

# Caras y Carretas



## ¡ANDE EL MOVIMIENTO!

Con cuerda podrán marchar  
y de fijo han de servir  
para poder legislar;  
no podrán hacerse oír,  
pero sí sabrán votar.



GINEBRA

**ROLS**

*Su color  
ámbar pálido  
comprueba  
su vejez.*



UNICOS IMPORTADORES:

**MOSS & Cía.**

BUENOS AIRES



# E L M A E L S T R O M

Por la extremidad meridional del archipiélago noruego de Lofoten, en los 67° 47' latitud norte, entre el islote de Moskeno y la punta de la isla Moskenoes, pasa la célebre corriente del Mar Artico, cuyos terribles torbellinos han adquirido legendaria renombre. El nombre noruego de la corriente es *Moskenstroim*; el de Maelstrom o Maetition, bajo el cual es universalmente conocido, significa *corriente de la Muela*, ya que todo lo que por ella es llevado, será destrozado, molido, en el fondo del abismo.

Las explicaciones que se dan del fenómeno son múltiples. Es creencia general entre el pueblo noruego que en medio del canal de Maelstrom hay un abismo que atraviesa el mundo y desemboca en los antípodas en un lugar desconocido aún; esta opinión bastante pueril, es, sin embargo, la que la imaginación acoge con ardor y se hace inteligible a pesar del absurdo que implica, cuando desde la costa se contempla el pavoroso espectáculo.

Las descripciones que conocemos del torbellino, no dan ni remota idea de lo que es ello. La de Jonas Ramus es, tal vez, la mejor y más detallada de cuantas se han escrito; pero no alcanza a reproducir la sensación de horror y magnificencia del cuadro, ni la asombrosa sensación de terror que confunde al espectador. Hay, sin embargo, en la referida descripción, a falta de otras mejores, detalles e impresiones que merecen ser conocidos.

«Entre Lofoden y Moskeo, la profundidad del agua es de 36 a 40 brazas; pero a la parte de Ver (Wurgh), disminuye hasta tal punto que un buque no puede navegar, pues se haría pedazos contra las rocas, que forman el suelo del canal, cosa que suele sucederles a los navegantes imprudentes o poco conocedores de aquellos parajes.

«Cuando llega la marea, la corriente se arroja encajonada con pasmosa rapidez, en el espacio comprendido entre Lofoden y Moskeo; pero el rugido de su terrible reflujo puede compararse apenas con el de las más espantosas cataratas; el ruido se oye a muchas

leguas de distancia y los torbellinos son de tal extensión y profundidad que si un buque penetra en su radio de acción, es inevitablemente absorbido, arrastrado al fondo y destrozado contra las rocas; cuando la corriente cesa, salen los restos a la superficie. Esos intervalos de tranquilidad no tienen lugar más que entre el flujo y reflujo y en los días de calma; duran de 15 a 20 minutos y después vuelve gradualmente la corriente.

«Cuando el Maelstrom se encuentra en su apogeo y su fuerza se ve aumentada por la tempestad, es peligrosísimo acercarse a él hasta la distancia de una milla noruega. Muchas barcas pesqueras y hasta grandes veleros han sido destrozados por no haberse cuidado de evitar la zona de atracción. Sucede con frecuencia que las ballenas y otros grandes cetáceos se acercan a la corriente y son arrastrados y maltratados por su violencia; es imposible dar idea de sus mugidos horribles, en su afán inútil de librarse del torbellino.

«Una vez un oso que atravesaba a nado desde Lofoden a Moskeo, fué arrastrado por la corriente, sus rugidos se oían desde las riberas. Los grandes troncos de pinos y abetos que traga el colosal remolino, reaparecen rotos y astillados en forma asombrosa. Esto demuestra que el fondo se compone de rocas puntiagudas.

«La corriente del Maelstrom está reglamentada por el flujo y reflujo; tiene lugar de seis en seis horas.

«El año 1645, el Domingo de la Sexagésima, muy do mañana, se precipitó con tal fuerza que desprendió enormes peñascos de la costa y el temblar hizo caer piedras de las casas vecinas al mar.»

Por la descripción transcrita se deduce también la causa del fenómeno. El Maelstrom no tiene otro origen que el choque de las olas, que suben o bajan según el flujo y reflujo, por aquellos canales, y las depresiones bruscas del fondo hace que las aguas se precipiten en forma de cataratas. Por ello, cuanto más sube la marea mayor es la caída y mayor el torbellino, cuyo poderoso poder de succión está trágicamente demostrada.

---

---

## Impresiones Generales Revistas, Folletos y Catálogos.

Clisés de toda clase. Tricromías, Bicromías, etc.

Catálogos tipo especial: 18 x 26 centímetros (igual que "Caras y Caretas"), siendo tiradas mayores de 10.000 ejemplares. Precios reducidos y entrega rápida.

Talleres Gráficos de "Caras y Caretas" - Chacabuco, 151/155, Buenos Aires



# CONSULTORIO

## DE

# CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1275. — ¿En las salitreras de Chile se encuentra el nitrato en estado nativo, o sea puro?

GEÓLOGO — Capital.

En las minas de nitrato de potasa de Chile, se encuentra el salitre mezclado con otras sustancias, en la cual por lo general predomina la sal común, pero además de este barro, la conglomeración o mezcla por lo regular consiste en cascajo y sulfato de soda. Hay cuatro capas reconocidas en las minas, por más que la composición de cada una varía según la localidad. La capa superior se denomina chuca, y consiste en la acumulación de la superficie de siglos. La segunda capa se denomina costra, que es más firme en cuanto a su consistencia, más espesa que la chuca y mucho más difícil de penetrar. Debajo de esta costra se encuentra el salitre, el verdadero y natural depósito de nitrato de soda, que puede ser casi químicamente puro, pero que se considera comercialmente valioso si contiene más de un 30 por ciento de sal.

Durante muchos años el origen de estos terrenos de salitre ha sido objeto de investigaciones y teorías más o menos lógicas, pero ninguna teoría explica de una manera enteramente satisfactoria cómo o por qué la naturaleza escogió un área tan inmensa en este lugar, y en ninguna otra parte, a lo que parece, para tan densa acumulación de riqueza mineral.

Debajo del salitre se encuentra la capa más baja o roca de lecho, que se denomina gova, desde la cual se toma el primer paso de la operación minera. El método de extraer salitre es sumamente simple si se compara con la maquinaria complicada que se necesita para obtener otros minerales. Se cava una cata o pequeño pozo a través de los depósitos de la superficie y del salitre hasta el lecho de barro o cascajo, o sea la gova. Entonces se forma un agujero con palas de mano en el cual un muchacho coloca una carga de pólvora o dinamita, la cual hace explosión. Los residuos que se obtienen se dividen en masas que pueden usarse como material de construcción o para un trabajo de poca importancia semejante, en tanto que el salitre se desprende por sí mismo, se coloca en carretones tirados por mulas y se conduce a la fábrica u oficina.

El salitre propiamente dicho es una combinación de nitrato de soda que contiene desde un 14 hasta un 75 por ciento o más de sulfato de soda, cloruro de sodio, sales de yodo, y pequeñas proporciones de potasa, magnesia y cal, con una substancia insoluble.

N.º 1276. — ¿Quién posee la perla más grande del mundo? ¿Qué condiciones debe reunir una perla para ser perfecta?

COQUETA — Capital.

La pesca de perlas en Venezuela produce anualmente más de \$ 500.000. Algunas de las piedras más hermosas del mundo se han obtenido en ese país, y se asegura que en 1579 el rey Felipe II, de España, obtuvo una perla procedente de la Isla Margarita, que pesaba 250 quilates, cuyo valor era de \$ 40 mil a \$ 100.000. Dicese que la perla más perfecta del mundo es «La Pellegrina», que ahora se conserva en el museo Zosima, en Moscú. Esta piedra pesa 28 quilates, tiene una forma globular, y fué pescada en la India. La perla más grande del mundo es la que se encuentra en la colección de Hope, en el Museo de Victoria y Alberto, en Londres, la cual pesa 3 onzas y tiene una circunferencia de  $\frac{4}{11}$  pulgadas.

El doctor George F. Kunz es una de las autoridades más eminentes del mundo en perlas. Según un escritor moderno, el doctor Kunz dice que la perla fina debe tener «una epidermis perfecta, excelente brillantez, dedicada textura, debiendo, además, estar exenta de manchas o defectos, y ser de un color blanco resplandeciente, con un lustre iridiscente amortiguado. Debe ser enteramente esférica, o de una forma simétrica.

Las perlas blancas o encarnadas son las más finas, debido a su delicado lustre.»

En la historia de la China y el Japón se menciona el hecho de que ya en el año de 1.000 antes de Jesucristo se conocían las perlas. En ambas naciones la pesca de las perlas se ha efectuado a través de los siglos, y aun hoy día proporciona empleo a muchos obreros.

Muchas de las que hoy se titulan perlas, no son más que imitaciones de la verdadera piedra preciosa, y algunas de ellas han sido construidas con tanta habilidad que únicamente un perito en la materia puede conocer la imitación. Esta substancia artificial se forma inyectando una composición química en esferitas de vidrio delgado. La substancia se adhiere a las paredes de vidrio y la pequeña cavidad central se llena de yeso, y entonces se quita la cubierta de vidrio, se pule con esmero el artículo, y la perla artificial o espuria se envía al mercado.

Las perlas de río o agua dulce se encuentran generalmente en los climas templados del hemisferio septentrional, sobre todo en las Islas Inglesas, Sajonia, Baviera, Bohemia, el Canadá y muchos Estados de la Unión Americana. De tiempo en tiempo, en varios de los ríos de Ohio, en los de Wisconsin, Illinois, Arkansas, Tennessee, Kentucky, Texas, Michigan, y en los de otros Estados, se han encontrado mejillones que contenían buenas perlas. Según una monografía publicada por la Oficina de Pesca de los Estados Unidos en Norte América, hay más de 500 especies de mejillones de agua dulce, y muchos de éstos producen perlas valiosas. Sin embargo, estas perlas domésticas parece que no tienen mucha aceptación para el público en general, y los comerciantes o mercaderes, poco escrupulosos con frecuencia, las proponen como perlas orientales.

N.º 1277. — ¿En qué época la tierra tendrá el máximo de población?

MATEMÁTICO — Jujuy.

El sabio Ravenstein ha calculado que el peso máximo de población que la tierra puede soportar es de ochenta y tres personas por kilómetro cuadrado en las regiones fértiles y de seis en las áridas, según lo cual la población máxima del globo no puede pasar de cinco mil millones novecientos noventa y cuatro millones de habitantes.

Actualmente, la proporción de aumento cada diez años es de 8,7 % en Europa, 6 % en Asia, 10 % en África, 30 % en Australia y Oceanía, 20 % en América del Norte y 15 % en América del Sud. El aumento sobre la tierra es de 8 % cada diez años. El mundo tendrá, pues, cinco mil millones de millones 994 millones de habitantes en 2072, o sea dentro de 154 años.

N.º 1278. — ¿Qué planta es el henné, con que se tiñe el cabello? ¿Es nociva a la salud?

PEPITA LAGOS — Ciudad.

El henné es originario del Bajo Egipto; crece en matorrales de dos metros de altura, más o menos, que se cubren de flores blancas y cuyo aspecto recuerda los matorrales de ligustros. Los musulmanes hacen con las hojas del henné una pasta roja con la que se untan las palmas de las manos, la planta de los pies y las uñas. Ese colorido subsiste durante muchos meses. Los judíos de Oriente, mejor inspirados, emplean el henné para teñirse el cabello. Da al cabello un tinte rojo magnífico y es casi la única tintura que no es perjudicial. En efecto, la hoja del henné, conteniendo una gran cantidad de tanino, es un excelente conservador del cabello. Como tintura, el henné es muy conocido en Europa, pero los europeos ignoran generalmente el modo de aplicarlo; es necesario hacer macerar las hojas y reducir las a una especie de cataplasma con la cual se cubre la cabeza; para obtener un resultado satisfactorio y durable, es preciso dejarse así durante tres días. En seguida, para terminar la operación, se lava el cabello con mucha agua.

N.º 1279. — ¿Qué altura máxima tiene la estatua más alta del mundo?

JUAN PICO — Capital.

En el Japón el Budha de Kamakura tiene más de 15 metros de alto y la de Nara, pasa de los 16 metros. Del mismo tamaño son: la estatua ecuestre de Pedro el Grande en Petrogrado, la Bavaria erigida cerca de Munich y que pesa 155 toneladas, y la Virgen de Puy, fundida con los cañones tomados en la guerra de Crimea. Más grande aun es el Arminius de Deldmold (Westphalia), que tiene 20 metros y el San Carlos Borromeo, del Lago Mayor, alto de 23 metros, sin contar el pedestal de 12 metros. Pero el gigante de los gigantes es la famosa Libertad de Bartholdi, en la entrada del puerto de Nueva York. Mide 46 metros y pesa 200 toneladas.

N.º 1280. — ¿La cerveza era conocida en la antigüedad?

JACINTO PAIS — Río Segundo.

Sobre el origen de la cerveza, que hoy se consume en tan gran cantidad, no es muy fácil el poder asegurar nada. Se sabe solamente, dice M. Max de Nansouty, que en los diferentes países y en diversas épocas los hombres han buscado calmar su sed con algo más que el agua pura de las fuentes. La leche, el jugo de frutas, la miel, el grano hecho harina, han servido para preparar bebidas más o menos fermentadas; de ahí el kummis, el vino, la sidra, el guindado, la cerveza, la ginebra, donde la ingeniosidad humana ha descubierto los procedimientos de fabricación que se han transmitido de generación en generación. En Inglaterra, Alemania y Austria, donde se bebe tanta cerveza, se han hecho investigaciones llenas de erudición para determinar exactamente la fecha de su aparición; se ha escrito mucho sobre la antigüedad de la cerveza, sin poder determinar nada. Esto se explica constatando que Diodoro de Sicilia y Herodoto afirman que dos mil años antes de nuestra Era los egipcios conocían la cerveza. Fué el rey Osiris el que, según parece, era el Gámbirius de los cerveceros egipcios, y según se desprende de los papiros, la ciudad de Peluse, sobre las orillas del Nilo, era renombrada por sus cervecerías.

N.º 1281. — ¿Cómo se distinguen los ópalo y cuántas clases de ellos se han conocido?

JUANITA GÓMEZ — Tucumán.

El ópalo, es decir, el hidrato de sílice, es un mineral que presenta muchas variedades: algunas de ellas muy apreciadas en el comercio. Las principales son:

Opalo noble u oriental: es de color blanco de leche muy brillante; se pega a la lengua.

Hidrófano: es blanco azulado y tiene la propiedad de adquirir difianidad y vistosos reflejos después de haberle sumergido en agua.

Pardo, de peso específico igual a 2.31.

Opalo negro, de peso específico igual a 2.05.

Opalo rojo de fuego, de peso igual a 2.67. Además, en el comercio se presentan las siguientes clases:

Semi-ópalo u ópalo ordinario: de color blanco o amarillo; opaco; lustre céreo.

Hialita y Fiorita: incoloro o hialino, con un lustre igual al de la goma blanca; estructura concrecionada.

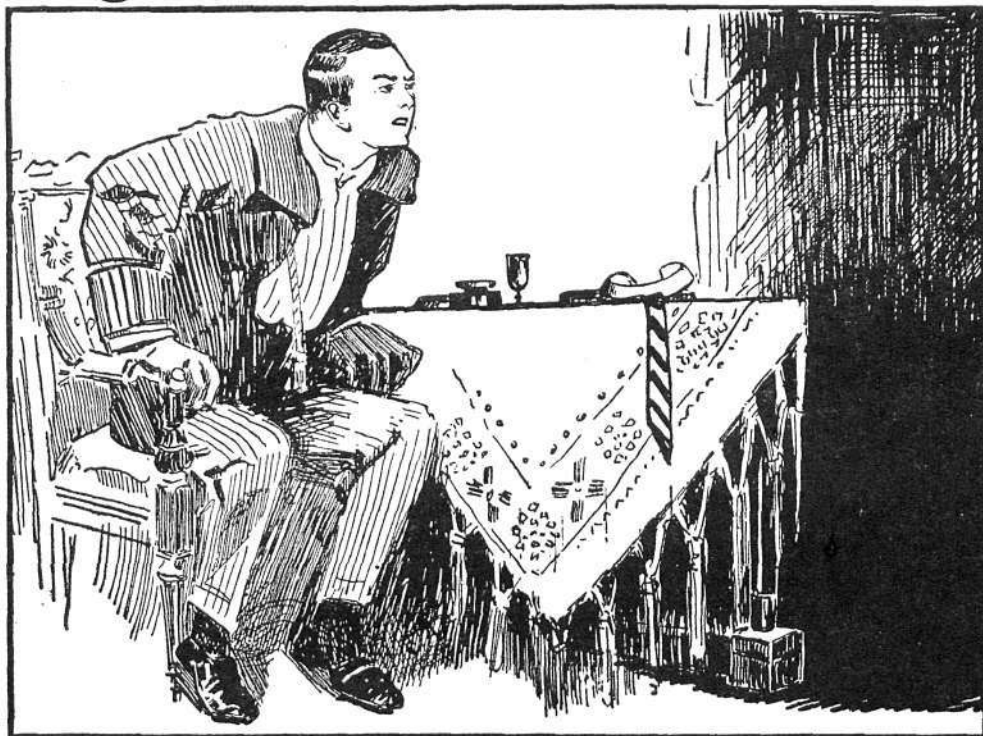
Geiserita: sílice hidratada thermógena, con lustre resinoso y colores blanco y amarillo ocráceo; recibe su nombre por depositarse en los geiseres de Islandia.

Menilita: existe en formas arriñonadas y tuberculosas; textura compacta; de color pardo opaco.

La Randanita, Malthacita y Micaelita son semejantes; su composición es sílice gelatinosa con mezclas de cal, magnesia y óxido de hierro.



# ¿Sufre Vd?...



¿Encuentra que su cuerpo no es lo que era, que sus energías y su vigor han decaído, que la vejez avanza cuando aún es usted joven y que los achaques le abrumen?

Entonces tonifique sus nervios, tonifíquelos y tonifíquelos.—Purifique su sangre, purifíquela y purifíquela.

## IPERBIOTINA MALESCI

hará ambas cosas: purificará la sangre y tonificará los nervios y sólo con hacer eso verá Vd. que desaparecen todos los males y que rápidamente vuelve Vd. a ser lo que antes era; esto es: un hombre fuerte, sano y vigoroso.

**VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia

**M. C. de MONACO**

Unico Concesionario-Importador  
para Sud y Centro América  
VIAMONTE, 871 - Buenos Aires

# ¡PORQUE SUFRIR DEL ESTÓMAGO!

La ambición de todo dispéptico es tener "un estómago como el de los demás". La dieta restringida, las privaciones y los sufrimientos de que otros están exentos, les apoca el ánimo y retardan la curación.

## STOMALIX

del Dr. SAIZ DE CARLOS es un medicamento natural y racional para el estómago, que suave, pero seguramente, hace desaparecer las desagradables sensaciones que causan el abatimiento y proporciona al dispéptico un "estómago como el de los demás". Es absolutamente inofensivo, está recomendado por médicos preeminentes y es de positiva eficacia para las enfermedades del estómago e intestinos. Venta Farmacias y Droguerías, en frascos grandes y chicos.— Pídase folleto a Carlos S. Prats, San Martín, 66. Buenos Aires.

### Estrenos teatrales



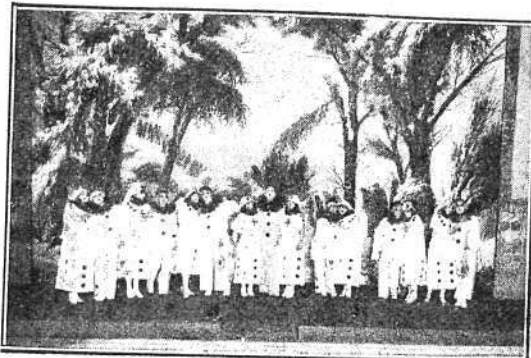
TEATRO POLITEAMA. — «La Chacra de don Lorenzo», de Martín Coronado.



TEATRO BUENOS AIRES. — «El sábado inglés», de Alfredo Duban.



TEATRO COMEDIA. — «El novicio», de Carlos Alberto Leumann.



TEATRO COMEDIA. — «De Berlín a París», de Schaeffer Gallo y Ballerini.



Un cutis suave  
y aterciopelado, se consigue  
únicamente con el uso del maravilloso

## Polvo Graseoso **LEICHNER**

deliciosamente perfumado.

No se dejen engañar con cajas similares, exijan el  
verdadero *Leichner* y no otro.

**VENTA EN TODAS PARTES**

REPRESENTANTES:

En Montevideo:  
**MACEDONIO FERRARI**  
Juan Carlos Gómez, 1513.

En Asunción (Paraguay):  
**GUILLERMO PERONI**  
Ayolas esq. Benjamín Constant.



Tratamiento de los Trastornos de Estómago e Intestinos

**DIFESTONICO**

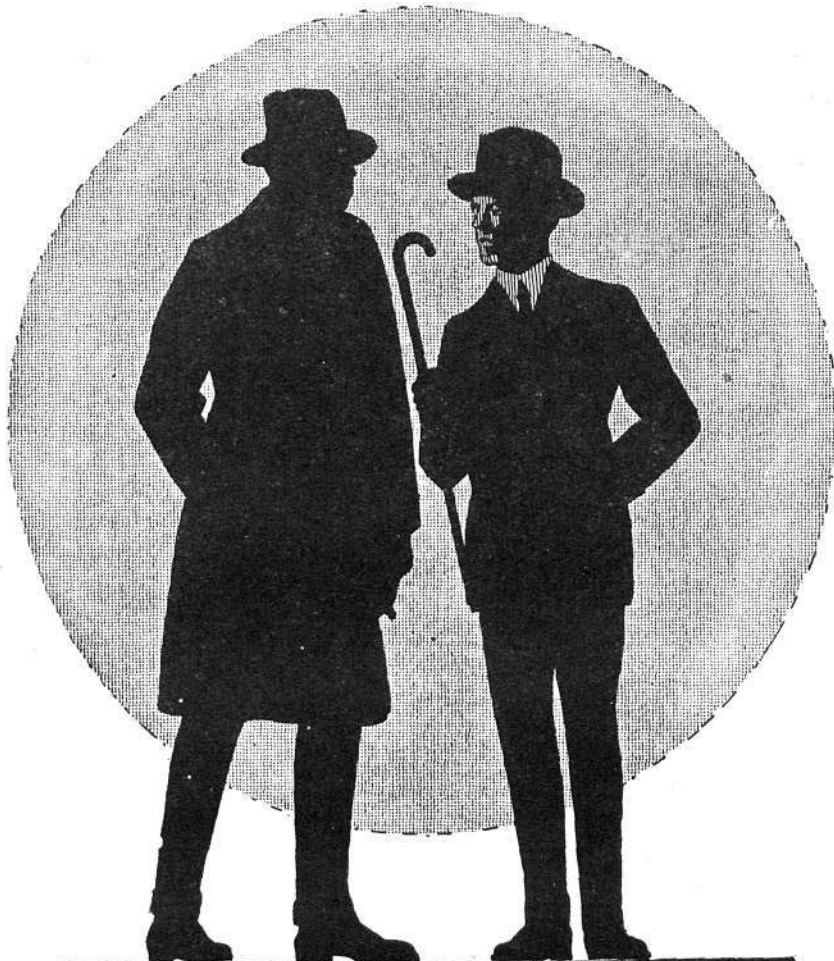
DEL D. V. VICENTE

PREPARADO EN EL  
LABORATORIO QUIMICO  
A SUJANA 5  
P.O. D. D. C.  
MEXICO, S. M. D. L. C.  
De Badajoz yro Paris

MEDICACION RACIONAL  
DE LA  
DISPEPSIA  
HIPERCLORIDRICA  
GASTRALGIA  
EXTRA DIENTES

**DIFESTONICO**  
FARMACIA DE D. V. VICENTE

¡Madres, ténganlo siempre a la mano! Un poco que se le dé hoy, salvará al niño enfermo mañana; pero compre el genuino. Pídale al boticario una botella del Jarabe de Higos «California», encontrará las direcciones impresas en la botella, para niños de todas las edades y para adultos. Acuértese de que hay otros Jarabes de Higos falsificados, así, pues, fíjese bien en que el que Ud. compra tenga el nombre de «California Fig Syrup Company». Devuelva cualquier otro jarabe de higos.



# M. ZABALA

= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



El Departamento de SASTRERÍA (sobre medida) para hombres, cuenta con elementos de primer orden y puede asegurar satisfacción completa. Recibimos las últimas novedades en casimires, cortes exclusivos, de los más acreditados fabricantes de Francia e Inglaterra.

Nuestro personal de cortadores ha sido escogido entre los mejores y podemos afirmar, sin jactancia, que cada uno en su estilo, es una verdadera notabilidad.

Los precios en general, son sumamente módicos, si se tiene en cuenta la calidad extra de todos los materiales que empleamos, el esmerado corte y la perfecta conclusión: EN UNA PALABRA, no descuidamos el menor detalle.



EN LA LEGACION BRASILEÑA. — Despedida que ofreció el señor ministro brasileño, doctor Narciso Nascimento de Feitosa, y señora, doña Laura Chirveches, a don Fulgencio R. Moreno, ministro plenipotenciario del Paraguay, con motivo de ausentarse en breve del país. Asistieron el señor ministro del Brasil, doctor Antonio Nascimento de Feitosa, y esposa, señora Laura Chirveches, el señor ministro plenipotenciario del Paraguay, don Fulgencio R. Moreno, y su hija, la niña María Luisa Moreno, el señor vicepresidente de la República, doctor José P. Montero, y esposa, señora Andrea Campos, el señor ministro de Relaciones, doctor Eusebio Ayala, y el subsecretario de Relaciones, don Carlos Sosa.

PARFUMERIE  
**L. T. PIVER**

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS, POUDRES, EXTRAITS, CREMES, BRILLANTINES



FLORAMYE

**AZUREA**  
ROSIRIS - SAFRANOR  
AVENTURINE

**VIVITZ**  
GUI - ESPERIS  
LE TREFLE INCARNAT



POMPEIA



POUDRE DE RIZ REINITA

VELIVOLE

ASTRIS





# SOCORRO

El socorro significa auxilio, ayuda y alivio prestado en momentos de peligro, desgracia y necesidad.

Ya sea que habitemos en las frías regiones polares, en los cálidos climas tropicales con sus bruscos cambios de temperatura o en las zonas templadas con su diversidad de estaciones, siempre estamos expuestos a los peligros de los resfriados, la influenza, el catarro, el reumatismo, etc.

Las legítimas Tabletas Bayer, de Aspirina, son un verdadero socorro, toda vez que proporcionan un inmediato y oportuno alivio restableciendo la circulación perturbada de la sangre, eliminando la congestión interna y la irritabilidad nerviosa y ayudando al organismo, por lo tanto, a hacer desaparecer la enfermedad. La curación se observa más patentemente cuando se emplean las Tabletas Bayer, de "Aspirina y Cafeína", admirable combinación de efectos sorprendentes.



En la República Argentina, cada envase lleva una estampilla sanitaria, provista de la firma social de los únicos introductores: Fed.<sup>o</sup> Bayer y Cía. Buenos Aires.



## BIBLIOGRAFÍA

«Notas e impresiones», por Miguel Cané, con una introducción por Ernesto Quesada. Edición de La Cultura Argentina.

«Lecturas amenas», por Juan Cortes Puente. Editor: Juan Roldán.

«El hispanismo en Norte América», por M. Romera Navarro.—«Salamanca», por A. Valero Martín. Edición Renacimiento. — «Memorias del general Paz». Biblioteca Ayacucho.

«Poesías completas» de Manuel Machado. Edición Residencia de Estudiantes. — «Parisina», tomo IV de las obras de Rubén Darío. Edición Mundo Latino. — «Las vírgenes de Siracusa», por Juan Bertheroy. Editor: Paul Ollendorff. Rep.: Agencia general de librería y publicaciones.

«El Hornero», drama del doctor Gustavo Caraballo.

«El poema sangriento», por Aníbal I. Imperiale.

«Memorias de Mathieu». Editor: Julio Suárez.

«Gramática», 1.º, 2.º y 3.º grado, por Juan Palau Vera. Librería Universitaria.

«Gemás», por Guillermo I. Wheeler. Editor: Belder Moen.

«La reina maja». Edición de la Tonadilla Popular.

## EL CAMINO DE LAS MATEMATICAS

Euclides, que ya gozaba en Atenas del aprecio de los doctos y de los estudiantes, fué llamado a Egipto a la corte de Ptolomeo Sotero. Este magnífico soberano, protector de las artes y de las ciencias, iniciador de la era sabia del alejandrino, había concebido un plan vasto de instituciones de enseñanza. Se confió entonces a sabios ilustres la redacción de pequeños manuales iniciatorios que habían de formar una general propedéutica a las varias especialidades. Así, a Euclides le fueron confiados los *Elementos* que le han dado tanta gloria.

Ptolomeo y sus colaboradores encargaron sobre todo que se redactase una obra clara. Transcurrido el tiempo de composición, terminada ella, el sabio fué citado para presentarla al emperador, en audiencia solemne. He aquí, pues, a nuestro matemático que allí va, llevando en la mano como una joya el rollo manuscrito; que era, sí, una verdadera joya, limitada, regular y clarísima, como compuesta de un único diamante... ¿Clarísima? Xenius, que ha insistido más de una vez en distinguir la claridad de la facilidad, puede ahora remitir al dulce lector a cosas dichas desde hace tiempo. Pero Ptolomeo Sotero no había leído a Xenius. Inclínase sin duda a confundir facilidad y claridad. Así, pues, como hubiese recorrido, en el instante de la audiencia, la obra del sabio; y pre-

tendiese él, extraño a las fatigas de la Geometría, entenderla sin esfuerzo, vióse no poco sorprendido, al encontrar la que él juzgaba obscuridad. Tranquilo e irónico, esperaba el sabio la real palabra.—¿No hay, preguntó el rey, para aprender la Geometría, un camino menos espinoso que el seguido de ordinario? No, poderoso señor, contestó Euclides: no existe un camino hecho a propósito para los reyes.

XENIUS.

## EPIGRAMAS

En una fotografía Entró diciendo un palurdo: —Retráteme usted de modo Que sepan que soy de Lugo.

CARLOS CANO.

Quise saber con empeño, Sin poderme dar razón, Cómo, siendo tan pequeño, Es tan grande el corazón.

VÍCTOR BALAGUER.

Juan una gorra compró A Catalina y Belén, Y un duro falso les dió; Por eso al irse exclamó: —Que ustedes lo pasen bien.

EDMUNDO DE C. BONET.

Cuando mi suegra enfermó, Mi amigo el doctor Abad Con su ciencia la salvó... Desde entonces, lo que es yo Ya no creo en la amistad.

DANIEL ORTIZ.

## Manera de hacer desaparecer un cutis malo

(Del "London Fashions")

Los cosméticos nunca mejoran un cutis malo; con frecuencia son positivamente dañinos. La manera racional es quitar el velo apagado, mortecino de la cara, y dejar que la nueva piel debajo pueda salir y respirar, mostrando su frescura y juventud.

La mejor manera de hacer esto,

es de una manera muy sencilla. Póngase en la cara cera pura mercolizada por las noches, lo mismo que se pone el cold cream, y lávese por las mañanas. Cera buena mercolizada puede obtenerse de cualquier botica importante. Absorbe la cutícula desfigurante, de una

manera gradual y sin dolor, dejando un cutis natural y brillante. Naturalmente, también quita todas las imperfecciones de la cara, como manchas rojas, palidez, barrillos, tostaduras de sol, etc., etc. Como quitador de pecas y hermoseador general del cutis, este anti-guio remedio no tiene rival.

Usa brillantinas y cosméticos!



Usa AMBRINA FOX



(El gran éxito americano del año)

**Para no despeinarse nunca.** No engrasa el cabello y da firmeza y suavidad al peinado, imprimiendo a la fisonomía la silueta americana a la moda. Para las Señoras precioso auxiliar para conservar un enlulado persistente y adquirir el esponjado tan atrayente de ciertas cabelleras femeninas. Precio: \$ 2.50. Laboratorio Fox Maoton Co., New York. En venta: Dep. general, Farmacia Americana, 1371, Charcas. Principales Droguerías, Farmacias y Peluquerías.



## La Obesidad

Se cura con el Té del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico de Feliciano, Entre Ríos, doctor Adolfo Morgado, a propósito del Té Densmore. Feliciano, 8 de agosto de 1917.

Señores M. Figallo y Cia. — Buenos Aires.

Muy señores míos: Habiendo ensayado un paquete de «Té Densmore» contra la obesidad, que ustedes han tenido a bien enviarme, certifico que me ha dado resultados inmejorables; la paciente, objeto del tratamiento, perdió de su peso, en 35 días, 5 kilos; yo ahora no puedo continuar observándola, pues dada su franca mejoría se retiró a Barcelona (España).

Los autorizo para que hagan uso de esta aseveración. Muy atentamente saludados. Firmado: Dr. Adolfo Morgado. Por instrucciones y precios dirigirse a M. Figallo y Cia., Bs. As., Malpú, 212



Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias  
*Jaqueca, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.*  
Exljase los **VERDADEROS GRANOS de SALUD del D'FRANCK**  
**PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS**  
**T. LEROY, 86, Rue d'Amsterdam, PARIS y todas las Farmacias.**



**Cazadora y breech**, confeccionados de tejido homespun, muy buena clase, varios gustos; la cazadora, con solapa o cuello volcado; breech, corte inglés; el ambo, a... \$ 58.—  
**Cazadora**, con bolsillo grande atrás, confeccionada de corderoy, clase superior, colores: marrón, gris y beige, a... \$ 28.—  
**Blusa** confeccionada de corderoy, muy buena clase, colores: marrón, gris y beige, a pesos... \$ 24.—  
**Cazadora** con cuello volcado, confeccionada de fustano, artículo muy fuerte, a \$ 20.—  
**Breech**, corte inglés, con cordones o botones, confeccionado de tejido wiperd, clase superior, colores gris y beige, a... \$ 28.—  
**Breech** de corderoy, muy buena clase, colores marrón, gris y beige, con botones o cordones a... \$ 16.50  
**Breech** de fustano, artículo muy fuerte para el campo, con cordones o botones, a \$ 14.—  
**Bombachas** de fustano, muy fuertes, a pesos... \$ 12.—  
**Camisas** de franela mezcla, con cuello doblado, a... \$ 5.50  
**Camisas**, muselina de lana, artículo muy fino, gran variedad de colores, con cuello doblado, a... \$ 9.50  
**Corbata** cazadora, de piqué blanco y oxford de color, a... \$ 1.50

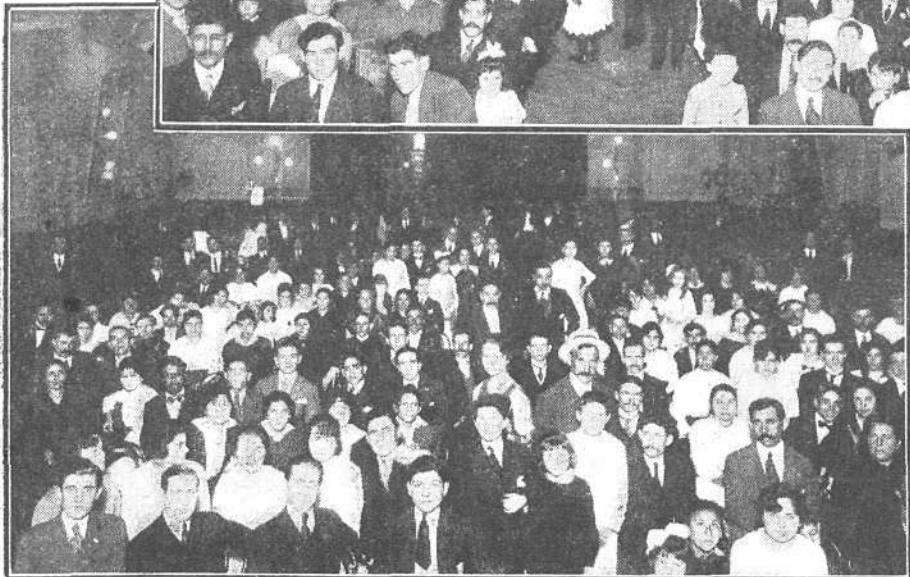
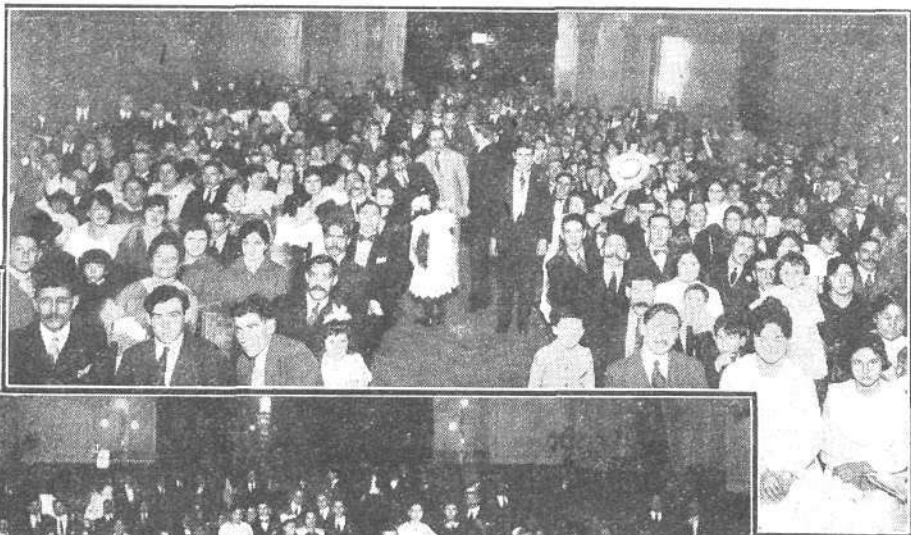
**Tricotas** de lana, con cuello alto o doblado, en colores azul marino, marrón, blanco y gris, a... \$ 12.—  
**Tricotas**, forma chaleco, de lana vicuña, colores marrón, gris y verdoso, a... \$ 17.50  
**Echarpes** de lana vicuña, colores marrón, gris y verdoso, a... \$ 7.—  
**Medias** de lana, largas, colores oscuros, artículo de mucho abrigo, el par, a \$ 7.50  
**Gorras** con orejeras, confeccionadas en casimires ingleses, gustos variados, con forro de seda, muy prácticas y de mucho abrigo, a... \$ 5.50  
**Chambergos** de casimir inglés, flexibles, de muy buena clase, a \$ 6.00 y... \$ 4.50  
**Chambergos** extra livianos, de nutria, en colores marrón, gris y negro, a... \$ 12.50  
**Polainas** de cuero vaqueta, con y sin correas, de color y negras, extra fuertes, a \$ 12.50  
**Polainas** de cuero vaqueta, fabricación inglesa, sin correas, de color y negras, extra finas, a... \$ 16.—  
**Polainas** de cuero de chanco, sin correas, de color y negras, a... \$ 20.—  
**Polainas «Spiral»**, de paño impermeabilizado, colores marrón y gris, a... \$ 4.90  
**Polainas «Spiral»**, de brin impermeabilizado, color marrón, a... \$ 3.25

# La Mondiale

801 AV. DE MAYO, PIEDRAS Y RIVADAVIA



La gran velada artística que la «Asociación de Chantada y su Partido» dió en honor de la Comisión Directiva. La fiesta se celebró en los salones de la «Casa Suiza».



En el elegante salón «Teatro Germania» se celebró una gran función y baile familiar, organizada y dirigida por el señor José Soro, director de la sociedad «La Flor de la Ribera».

## Cabello Hermoso, Espeso, Ondeado y Libre de Caspa

Pásese un paño húmedo por el cabello y duplique su belleza inmediatamente.

¡Cuide su cabello! La caspa desaparecerá y el cabello no se caerá más.

¿Inmediatamente? ¡Sí! ¿Seguro? Esa es su ventaja. Después de una aplicación de Danderine su cabello se le pone ondeado, sedoso, abundante y se verá como el de una niña. También pruebe esto: humedezca un paño en un poco de Danderine y pásesele cuidadosamente por el cabello, tomando un pequeño ramal cada vez. Esto lo limpiará de polvo, suciedad y de grasa excesiva, y en pocos minutos duplicará la belleza de su cabello. Aquellos que han descuidado su cabello, o que por el contrario lo tienen áspero, descolorido, seco, quebradizo o delgado, tendrán una sorpresa agradable al conocer esta nueva preparación. Además de embellecerlo, Danderine destruye toda partícula de caspa, limpia, purifica y fortalece el cráneo, evitando la picazón y que el cabello se caiga; pero lo que más le agradará será ver cómo, después de usarlo unas cuantas semanas, el cabello se le pondrá fino y suave y le saldrá cabello nuevo por todo el cráneo.

Danderine es para el cabello lo que la lluvia y el sol para las plantas. Va directamente a las raíces, fortaleciéndolas y dándoles vigor. Sus propiedades estimulantes y vivificantes hacen que el cabello crezca largo, firme y bonito.

Si quiere Ud. tener una cabellera bonita, lustrosa y, sobre todo, abundante, compre un frasco de Danderine de Knowlton en cualquier botica o almacén, y úselo según las instrucciones que acompañan a cada frasco.

**AGUA** de los  
**CARMELITAS**



**BOYER**

Contra:

**ATAQUES NERVIOSOS  
VÉRTIGOS, DESVANECIMIENTO  
NÁUSEAS, INDISPOSICIONES**

(En un poco de agua fresca).

Tómense algunas gotas en un terrón de  
azúcar después de  
un Golpe, una Caída, una Emoción.



**SARMIENTO**  
esquina  
**MAIPU**

**CARLOS RASETTI**

CASA

IMPORTADORA DE ARMAS,  
MUNICIONES y CUCHILLERIA

**LA CASA MAS ANTIGUA EN EL PAIS**

**FUNDADA EN 1857**

en la calle **RIVADAVIA, 526**



El 14 de Mayo, y en ocasión del 60  
aniversario de su fundación, esta  
casa abrió un gran anexo y ex-  
posición en **SU EDIFICIO**  
**PROPIO**

**Calle SARMIENTO**  
**esquina MAIPU**  
**Buenos Aires**

Esta casa está en  
condiciones de ven-  
der todos los artícu-  
los a precios sin  
competencia.

**Visiten el  
nuevo local**

**CONSULTEN LOS PRECIOS**

**CASA EN PARIS**  
**3 Rue Lentonnet**

## CONCURSO DE POSTALES

**CARAS Y CARETAS** ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.



— Mozo, ¿por qué está tan afilado este cuchillo?  
— Para que resulte más blanda la carne.

PETIT.

— No vuelvo a tomar café después de almorzar.  
— ¿Por qué?  
— Porque no me deja dormir durante las horas de oficina.

J. P.

Juancito lloraba.  
— ¿Qué te pasa? — le preguntó la madre.  
— Que José me pegó con el cabo de la escoba.  
— No se dice cabo, sino mango, — respondió la madre.  
Pocas horas después, habiendo la madre preguntado a Juan donde estaba la sirvienta, éste le respondió:  
— Hablando con el mango de la esquina.

NEGRITO.



— ¿Qué nos da la vaca?  
— La vaca no nos da nada; somos nosotros los que le quitamos la leche.

POL.



— ¿Estás resfriado? Seguramente te has mojado los pies.  
— ¡Hombre! El resfriado lo tengo en la cabeza y no en los pies.

LONGO.

— Ese millonario ha hecho su fortuna con hierro.  
— Pues, a mí me metieron diez años en la cárcel por haber hecho unas monedas con plomo.

R. B.

— ¿Quieres que cante la romanza «Te amo»?  
— ¡Por favor! Si me amas, no cantes.

LÓPEZ.

### Parezca y siéntase limpio, confortable y fresco todos los días

Tome un vaso de agua realmente caliente antes del desayuno, para eliminar los venenos.

La vida no es meramente vivir, sino vivir bien, comer bien, digerir bien, trabajar bien, dormir bien y lucir bien. Cuán venturoso estado que alcanzar y, sin embargo, cuán fácil de conseguir con que uno quiera adoptar el baño interno matinal.

Las personas acostumbradas a sentirse pesados y enfadados cuando se levantan, con fuertes dolores de cabeza, tupidos a causa de resfriados, lengua saburrosa, mal aliento y acedia pueden, por el contrario, sentirse frescos como una margarita, abriendo los canales del sistema todas las mañanas y eliminando la totalidad de la materia venenosa interna estancada.

Todo el mundo, ya sienta dolores, esté enfermo o esté bien, debería todas las mañanas, antes del desayuno, tomar una cucharita de fosfato limestone en un vaso de agua caliente, para eliminar del estómago, el hígado, los riñones y los intestinos las sustancias indigestas del día anterior, la bilis ácida y las toxinas venenosas, y así limpiar, suavizar y purificar todo el canal digestivo antes de introducir más alimento en el estómago. La acción del agua caliente y del fosfato limestone sobre el estómago vacío es fortificante de modo maravilloso. Elimina las fermentaciones ácidas, los gases, desechos y acidez y da un espléndido apetito para el desayuno. Mientras usted está desayunándose, el agua y el fosfato están tranquilamente extrayendo un gran volumen de agua de la sangre y preparándose para hacer un laboratorio completo en todos los órganos internos.

A los millones de personas que padecen de estreñimiento, ataques biliosos, desarreglos del estómago y reumatismo; así como otros que tienen piel cetrina, desórdenes de la sangre y aspecto enfermizo se les recomienda procurarse en la botica un cuarto de libra de fosfato limestone, que les costará poco, pero que es suficiente para hacer de cualquiera un maniaco de la limpieza interior.



### Semillas de FLORES y de HORTALIZAS

de TODAS CLASES:  
de LAWN GRASS  
(pasto para céspedes);  
ALFALFA, MAÍZ,  
AVENA, etc.

Pensamientos,  
Alelías,  
Claveles,  
Violetas, etc.

ESPECIALES.

### Bulbos y Cabezas de Flores

Recibidas de las más afamadas casas de Europa, las semillas de éstas y otras flores: á propósito para sembrarse en este mes.

Se mandan listas de todo lo que debe sembrarse ahora, GRATIS, por correo, mencionando CARAS Y CARETAS.

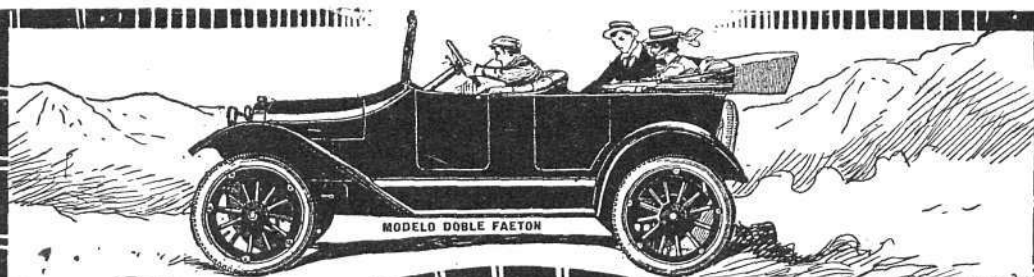
## SEMILLERIA INGLESA

DE

## WILLIAM H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826-Buenos Aires





## EL MEJOR AUTOMÓVIL

El Automóvil CHEVROLET reúne en su bien combinado mecanismo las últimas perfecciones de la mecánica automovilística y en su carrocería elegante y sencilla las mayores comodidades. El fallo de los que lo prueban le es siempre ampliamente favorable. Por eso no dudamos en proclamar que el CHEVROLET es el mejor auto.

EL DOBLE FAETON:

\$ 3.050 m/n.



EL MODELO SEDAN:

\$ 4.500 m/n.

ESTABLECIMIENTOS  
**MESTRE & BLATGÉ**  
(S. A.)

SANTA FE, 1072 - Bs. Aires  
PIDA EL CATALOGO

**CARACTERÍSTICAS:**

Motor de 25 HP.  
3 velocidades  
Arranque y Alumbrado Eléctricos  
Llantas Amovibles  
Etc., Etc.

**EXPOSICION Y VENTA:**  
CERRITO esq. VIAMONTE

NOMBRAMOS AGENTES  
en el interior.



## Football



Team de «San Isidro», ganador en el match jugado contra «Argentinos de Quilmes», en el field del «Club de Gimnasia y Esgrima».



Los delanteros de «San Isidro», atacando la valla defendida por Rotondo.



Un momento de peligro para «San Isidro».

## ¡QUÉ ME ARRANCAN LOS RIÑONES!...

¿Sabéis quién grita así? Pues un desgraciado que sufre de los dolores atroces causados por los cólicos nefríticos en los riñones.

Nada más fácil que calmar el sufrimiento. Basta tomar el **JARABE FOLLET**.

En efecto, es suficiente el **Jarabe Follet** para calmar en unos cuantos minutos aun aquellos dolores más vivos e intolerables, procurando inmediatamente al paciente muchas horas de bienestar, de reposo y de sueño tranquilo.

Por lo que hace a los dolores violentos causados por la gota y los reumatismos, así como a los atroces sufrimientos ocasionados por los cólicos epáticos o nefríticos, enfermedades del hígado o de los riñones, etc., el **Jarabe Follet** es verdaderamente soberano para adormecerlos. Lo mismo ocurre con las neuralgias, por dolorosas que sean, pues se calman casi instantáneamente, cualquiera que sea su asiento (la cabeza, los dientes, los costados, etc.)

El **Jarabe Follet** es, además, incomparable para calmar



la tos, aun la más violenta, por lo que está especialmente recomendado en la coqueluche.

Las personas mayores pueden tomar hasta 3 cucharadas grandes al día, sin inconveniente alguno; para los niños, cucharaditas cafeteras.

De venta en todas las farmacias. Depósito general: Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.

## AYER Y HOY

En otro tiempo era difícil curar las jaquecas y las neuralgias, a causa de que el mejor remedio para estas enfermedades, la esencia de trementina, era imposible de tomar por su sabor desagradable.

En cambio, nada es hoy más fácil, gracias a las hermosas perlas del doctor Clertan. Dichas perlas son redondas, del grosor de un guisante, se tragan sin dificultad, mediante un sorbo de agua, y no dejan sabor alguno en la boca. Tres o cuatro Perlas de Esencia de Trementina Clertan, bastan, en efecto, para disipar

en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros o el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmantes que se presenten su violencia o su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto a elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan expreso a la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

**Advertencia.** — Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. FRERE, 19, rue Jacob, París.

LA ARGENTINA

*A. De Micheli y Cia*

Av. de Mayo 1001 esq. Bdo. de Irigoyen.



**LLAMAMOS  
SU ATENCION**  
sobre nuestro  
inmenso y  
selecto sur-  
tido en

**GUANTES,  
BASTONES,  
CORBATAS  
Y CAMISAS.**

**Sombrero "ORION VELOURS", afelpado,**

**La última palabra  
de la elegancia**

En negro, marrón y gris topo, a pe-  
sos 18, 13 y..... \$

**11**

**CRÉDITOS.**

Acordamos  
créditos en  
mercaderías  
pagables en  
10 meses, sin  
recargo de  
precios y sin  
cobrar in-  
tereses.

**SOLICITE  
CONDICIONES.**



## LA CONFITERIA LOS DOS CHINOS

DE  
**GONTARETTI Hnos.**

**Alsina y Chacabuco  
Buenos Aires**

elabora con los cacaos  
más selectos y los me-  
jores azúcares y frutas  
del país, los exquisitos

*Bonbons Extra*

tan finos como los  
más renombrados que  
se importan.

Se venden en cajas de 1/4,  
1/2, 1 y 2 kilos, y sueltos a  
\$ 6 el kilo.

Se atienden pedidos  
del interior.



*Bonbons Extra*

Unión Tel.  
1598,  
5144 y  
6050, Avenida  
Coop. Telef.,  
3251, Central.

## El fusil ametralladora

Esta terrible guerra ha resucitado medios de defensa y armas de las más arcaicas. Así tenemos que la granada ha empezado a emplearse de una manera constante. La granada hay que considerarla entre la categoría de los proyectiles, pero se trata de un proyectil que se lanza con la mano y sin necesidad de ningún arma que lo proyecte. La granada ha destronado a los fusiles más perfeccionados, no solamente por su sencillez, sino por su eficacia, porque al estallar mata a varios hombres, hiriendo gravemente a otros a diez metros de distancia. Los comunicados hablan constantemente de los combates efectuados con granadas.

La guerra busca naturalmente las armas más mortíferas, las que destruyen el mayor número posible de vidas. Los alemanes, que desde hace cuarenta años habían aceptado la guerra en todo su horror y se preparaban en debida forma, han sido los primeros en proclamar la derrota del fusil. El ideal hubiese sido reemplazar el fusil por un fusil ametralladora, una especie de ametralladora individual. Desgraciadamente, o afortunadamente, la cosa no es fácil. Ya se sabe que una ametralladora vale más que diez fusiles y causa más estragos que diez tiradores. Una ametralladora con tiro de repetición lanza de 50 a 60 proyectiles por minuto, y de 400 a 700 si es de tiro automático. Así pues, si una sección compuesta de dos ametralladoras tira sobre un ejército que avanza al asalto, de 400 a 600 tiros por minuto cada una, o sea de 800 a 1.200 entre las dos, dicha sección reemplazará de 80 a 120 fusiles tirando diez tiros por minuto, sin contar con que apuntando con mucha más precisión, reemplazará de 160 a 240. Es inútil insistir sobre las ventajas de un procedimiento que economiza en proporciones tales lo que ahora, con un realismo terrible, se llama el «material humano», sobre todo si los hombres del grupo de ametralladoras pueden ocultarse bien maniobrando con una seguridad relativa.

Si bien desde el año 1912, se había admitido en principio en Francia que las ametralladoras representan en suma la infantería condensada, dócil, segura, tirando con precisión y sin derroche (dos ametralladoras pueden, en ciertos casos, hacer frente a dos regimientos), han hecho falta las terribles lecciones de 1914 para llegar a una realización. Actualmente los ejércitos aliados se encuentran provistos ampliamente de lo que les faltaba al comienzo de la guerra. Sólo la cuestión del fusil ametralladora no ha progresado en uno ni en otro campo. En Francia se había tratado esta cuestión en 1912, fabricando las armerías nacionales de Puteaux un modelo muy interesante que pesaba ocho kilos, lanzaba de 200 a 300 balas por minuto y reemplazaba así de 20 a 30 tiradores provistos de fusiles ordinarios. Pero la delicadeza de dicho fusil impedía confiarlo en no importa que manos, lo que no obstante era el objetivo supremo. Un armero de Saint-Etienne acaba, según parece, de vencer la dificultad y su arma responde a todas las exigencias.

Los rusos han encontrado espoletas automáticas en las trincheras enemigas. ¿Es que los alemanes han logrado descubrir el secreto del armero francés mientras se hacían las experiencias en el campo de Chalons o han resuelto el problema simultáneamente? Cosa es esta que hasta ahora se ignora. En todo caso poco antes de la guerra dos austriacos inventaron un dispositivo ingenioso que permitía transformar, en unas cuantas horas y por poco dinero, el Manlicher en fusil ametralladora, tirando de 50 a 60 tiros por minuto y sin que su peso aumentase más de quinientos gramos.

Los fusiles ametralladoras dinamarqueses, belga, americano, etc., son pesados y exigen para su manejo varios soldados. El Modsen, que tira 250 tiros y pesa siete kilos y medio, es inferior al fusil francés. Por otra parte la adopción del fusil ametralladora no ha logrado obtener el sufragio de todos los técnicos, y la cuestión sigue todavía sin resolver.

Aunque nadie niega su superioridad destructora sobre los fusiles ordinarios, sus detractores objetan, con razón, que su empleo ocasionaría un derroche espantoso de municiones y que hay que fijarse mucho antes de confiar a todos los infantes armas que pueden tirar de 250 a 300 cartuchos por minuto, cuando muy a menudo tiran al azar y sin la posibilidad de apuntar cuidadosamente. Por esta razón ninguna nación ha empleado hasta ahora el fusil ametralladora en grandes, pues su empleo centuplicaría el consumo de proyectiles.

## BAILES MODERNOS!



Roberto Firpo.



## CANCIONES NACIONALES!



Gardel - Razzano.

### POR LOS MAS POPULARES ARTISTAS ARGENTINOS SOLO SE HALLAN EN LOS NUEVOS DISCOS IMPRESIONADOS

Exclusivamente para la Casa **MAX GLUCKSMANN**

#### ORQUESTA: ROBERTO FIRPO

Discos dobles, R. Firpo, de 25 cts., a \$ 2.50 m/n. c/u.

- 572 { a) «Olas Nocturnas», Vals Tzigane (R. Firpo).  
b) «Venga otro Toro», Paso doble, Two Step (R. Firpo).  
566 { a) «El loco Julio», Tango (Vásquez).  
b) «Ida», Vals (Alarcon).  
564 { a) «Imitando», Tango (Calderilla).  
b) «Gente fina», Tango (Machi).

#### DUO GARDEL - RAZZANO

Discos dobles, Gardel-Razzano, de 25 cts., a 2.75 c/u.

- 18009 { a) «Adiós que me voy llorando», dúo (Gardel-Razzano).  
b) «El Señuelo», Estilo (Gardel-Razzano), solo (C. Gardel).

#### DUO GARDEL RAZZANO

Discos dobles, Gardel-Razzano, de 25 cts., a 2.75 c/u

- 18010 { a) «Puntana», Provinciana, dúo (Gardel-Razzano).  
b) «Mi noche triste», Tango (S. Castriota-Contursi), solo (C. Gardel).

#### LOLA MEMBRIVES

Discos dobles, L. Membrives, de 25 cts., a \$ 3.— c/u.

- 10411 { a) «Margaritina», Couplet.  
b) «S. M. el Schottisch», Couplet.  
10417 { a) «Agua que no has de beber», Canción.  
b) «Los ojos de Estanislao», Couplet.



## COMPRE UNA KODAK

La máquina ideal para aficionados.

Su sencillo manejo y las manipulaciones fotográficas, se las enseñará nuestros técnicos.

UTILICE NUESTROS PAPELES, PLACAS Y DROGAS  
Y PODRA COMPROBAR SU INCUESTIONABLE SUPERIORIDAD

REVELACIONES E IMPRESIONES EN 6 HORAS

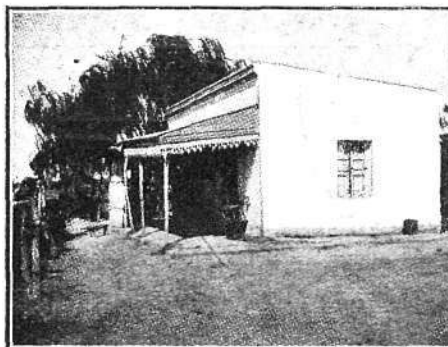
# MAX GLUCKSMANN

Casa Central: **CALLAO** esq. **BARTOLOME MITRE**

Sucursal: **FLORIDA** esq. **LAVALLE**

Sucursal en Rosario: Córdoba 1048/52 - Suc. en Montevideo: 18 de Julio 966.

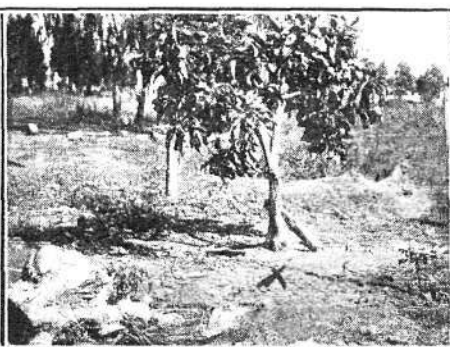
## El crimen de "Las Lomas"



La casa habitada por los esposos Brasco, donde se cometió el crimen.



A. Sorgetto, uno de los agresores.



Lugar donde fué ultimada la víctima Daniel Brasco, y herida su esposa por dos de los tiros disparados contra aquél.



Los hijos de los esposos Brasco, recogidos por la señora Alfonsina de Mortero.

En el lugar denominado «Las Lomas», acaeció últimamente un drama que ha conmovido hondamente a los vecinos de los alrededores. El vecino Daniel Brasco, hallándose con su esposa en su domicilio, fué visitado por los hermanos Sorgetto, quienes, después de mantener una acalorada discusión por cuestiones pecuniarias, lo atacaron, disparándole siete tiros, que le ocasionaron la muerte, dos de los cuales hirieron de gravedad a la esposa que acudió en auxilio de su esposo.

Uno de los criminales se presentó a la justicia, no así el otro, que se halla fugado.



La señora de Brasco, asistiéndose en el hospital de San Isidro.

# Polvo Grasoso de Brissac.

PARIS

En venta en las principales Tiendas, Perfumerías y Farmacias.

\$ 1.40 la caja.

El ideal de toda señora, ¿cuál es?

Conservar su cutis terso y fresco.

Esto se consigue con el riquísimo Polvo Grasoso de Brissac, París.

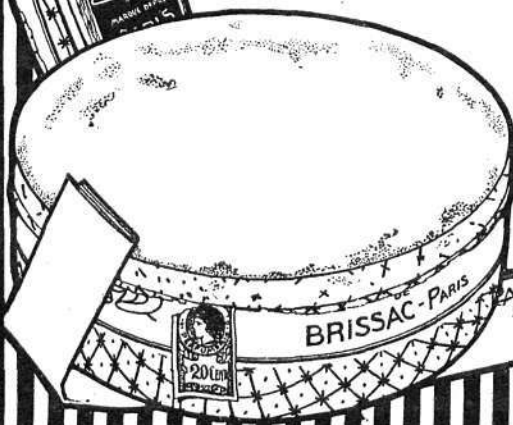
¿No lo ha probado?

Úselo una vez y lo adoptará para siempre.

Unicos concesionarios:

L. AUBERT y Cía.

CHILE, 1958/72 - Buenos Aires  
U. T., 7260, Libertad





# Primera Feria del Año

## A PRECIOS REDUCIDOS



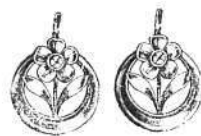
Rosetas de oro 18 kilates,  
con piedras fantasía,  
\$ 13.50



Anillo de oro 18 kilates, pla-  
tino y diamantes, \$ 20.—



Anillo de oro 18 kilates, pla-  
tino, diamantes y piedra de  
color, \$ 55.—



Rosetas de oro, con dia-  
mantes, \$ 14.—

### ALFILERES PARA CORBATA



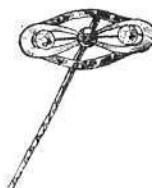
Anillo de oro, con piedras  
fantasía, \$ 10.—



De oro, con pie-  
dras fantasía,  
\$ 9.—



De oro 18 kilates,  
con diamantes,  
\$ 35.—



De oro, con pie-  
dras fantasía,  
\$ 11.—



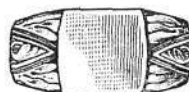
Anillo de oro 18 kilates,  
con piedras fantasía,  
\$ 12.—



Rosetas de oro, fantasía,  
\$ 11.—



Anillo para sello, de oro 18  
kilates, rayado, \$ 45.—



Anillo para sello, de oro 18  
kilates, cincelado, \$ 50.—



Rosetas de oro, con dia-  
mantes, \$ 17.—



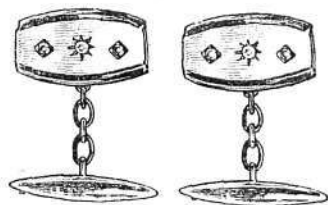
Prendedor de oro, con diamantes, \$ 22.—



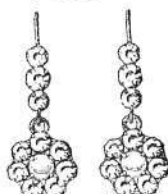
De oro, con piedras fan-  
tasía, \$ 12.—



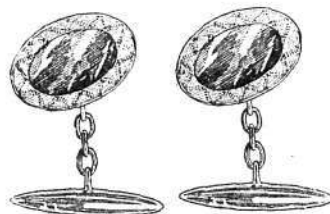
Prendedor de oro, con piedras fantasía, \$ 25.—



Gemelos de oro 18 kilates, con diamantes,  
\$ 30.—



Colgantes de oro 18 kilates, con  
piedras y perlas fantasía, \$ 16.—



Gemelos enchapados en oro, \$ 7.50

# Casa Escasany. S. A.

## JOYERIA Y RELOJERIA

TUCUMAN

BUENOS AIRES

MAR DEL PLATA (Rambla)

PERU Esq. RIVADAVIA

# Real de San Carlos

Los viajes diarios del "Helios". — La excursión del domingo 28. — Espectáculos teatrales.



Familias excursionistas, embarcándose en la Dársena Norte para el Real.

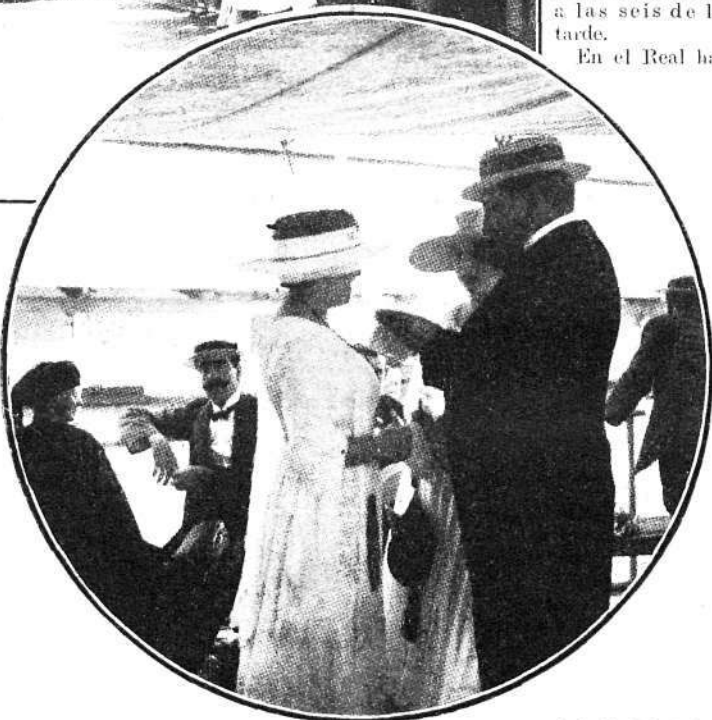
La temporada del Real de San Carlos, del presente año, va tocando a su fin. Es notorio el gran éxito de concurrencia que ha alcanzado. Su gran Casino, su confortable Hotel, su balneario pintoresco y los lugares de diversiones públicas, se han visto, desde el mes de noviembre último hasta el que corre, repletos de concurrencia porteña y uruguayana. Los atractivos del Real son muchos y un viaje hasta ahí constituye un verdadero paseo de recreo y de descanso.

El vapor «Helios» sigue saliendo, como de costumbre, a las 6 de la tarde, de la Dársena Norte, prolongación de la calle Viamonte. Los via-

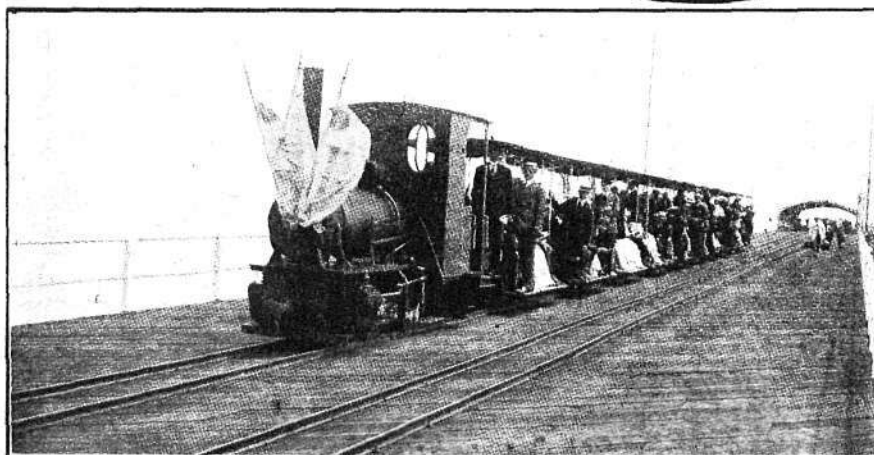
jeros tendrán libre acceso a los salones de ruletas y juegos de azar del Casino; el regreso se efectuará a la una de la noche.

El domingo 28, a las 10 de la mañana, el mismo vapor saldrá conduciendo a los excursionistas, siendo este viaje dominical el último de la presente temporada. Ese día, no saldrá el «Helios» a las seis de la tarde.

En el Real ha-



A bordo del «Helios», durante la agradable travesía del Río de la Plata.



En el trencito del Real.

El domingo grandes espectáculos teatrales para las familias. El precio del boleto de excursión es de ocho pesos, incluso la cena en el Hotel del Real, entrada a la ruleta, teatro, etc.

Para los viajes diarios de las 6 de la tarde, rige el precio de cinco pesos.



## *Haga Funcionar su intestino todos los días.*

*Toda la ciencia de la salud consiste en: digerir bien, asimilar mejor y eliminar lo inservible con exactitud.*

*Las materias extrañas que a su organismo no le interesan, son las que están demás en su cuerpo.*

*Es necesario eliminarlas.*

*Su intestino debe trabajar bien.*

*De eso depende su salud, su vigor y sobre todo su temperamento.*

*Use la*

# **SANTEINE**

*y usted eliminará todos los días los elementos extraños que su estómago e intestino no han asimilado.*

*Pida prospectos explicativos a la*

## **Farmacia Franco-Inglesa**

**581, SARMIENTO, 587. — Buenos Aires**







Cabritilla charolada, \$ 22.—, 18.—  
 y..... \$ 15.—  
 Cabritilla negra, \$ 20.— y \$ 15.—  
 Becerro de color, \$ 20.—, 18.—  
 y..... \$ 15.—



Cabritilla charolada..... \$ 25.—  
 Gamuza blanca..... \$ 25.—  
 Gamuza negra..... \$ 25.—  
 Becerro negro..... \$ 25.—



Cabritilla charolada, \$ 25.—, 22.—  
 y..... \$ 18.—  
 Gamuza blanca..... \$ 28.—  
 Gamuza negra..... \$ 25.—  
 Cabritilla Habana..... \$ 28.—

# LOS PRECIOS DEL CALZADO “WALK-OVER” NO HAN SIDO ALTERADOS “PORQUE”

Habiéndose recibido un gran surtido de Calzado “WALK-OVER”, antes de entrar en vigor el nuevo decreto aumentando los derechos de Aduana, estamos en condiciones de ofrecerlos al público a los precios antiguos.

Tenemos la existencia más grande y el surtido más completo de calzado en Sud América, que acabamos de recibir de nuestra fábrica de Norte América, e incluyen los últimos modelos de calzado para Señoras y Caballeros.

Los precios a que actualmente ofrecemos estos calzados le permitirá a Vd. obtener lo mejor que se ofrece en Calzado de Calidad.

PIDAN CATALOGO

**WALK-OVER SHOE Co. - 225, Florida, 227**



Potro o cabritilla charolada, a \$ 30.—, 25 y pesos 22.—  
 Becerro de color, \$ 30, 25 y \$ 22.—  
 Potro o becerro negro, \$ 30.—, 28.—, 24.— y..... \$ 22.—  
 Charol, caña de paño, a \$ 30.— y pesos..... 25.—



Potro o cabritilla charolada, a pesos 30.—, 25.— y \$ 22.—  
 Potro o becerro negro, a \$ 28.—, 24.— y..... \$ 20.—  
 Becerro de color, a \$ 28.—, 25.— y..... \$ 22.—



Potro o cabritilla charolada, a pesos 30.—, 25.— y \$ 22.—  
 Charol, caña de paño negro, \$ 30.—  
 Becerro de color, a \$ 28 y \$ 25.—  
 Potro o becerro negro, a \$ 25.— y..... \$ 22.—

## DOS EMINENTES ARTISTAS DE LA FOTOGRAFIA



E. BIXIO.

C. MERLINO.

han reunido en un solo estudio, toda su experiencia, su saber y su insuperado prestigio.

**E**STO significa que todo lo que constituye Mérito, es decir: Arte, Novedad y Perfección está reunido en su laboratorio y puesto al servicio de todos los que deseen el ideal de la perfección más acabada en un retrato moderno.

**D**ESDE ahora, la eficiencia que ha labrado en muchos años la fama de estos dos eminentes artífices, estará aunada en cada una de sus obras y contribuirá a sumar en un retrato verdaderamente artístico, todo el máximo de belleza y parecido a que aspiran siempre las personas de gusto refinado.

Los señores E. Bixio y C. Merlino ejecutan personalmente su arte profesional, atendiendo directamente, en su estudio, a todas las personas que aprecian el más alto exponente de la perfección artística - fotográfica.

**CPellegrini 752**  
Entre Córdoba y Viacenta  
**BIXIO & MERLINO**

## LA GUERRA MODERNA

### UN NUEVO MEDIO DE COMUNICACION: LA TELEGRAFÍA POR LA TIERRA

La telegrafía por la tierra es un nuevo medio de comunicación empleado en el frente, lo mismo por los alemanes que por los aliados. En suma, es un método intermedio entre el telégrafo sin hilos y el telégrafo ordinario por cable. Tiene de común con la telegrafía sin hilos el hecho de que las dos estaciones que comunican no están unidas por hilo alguno. Pero al paso que en la telegrafía sin hilos las ondas se transmiten por el aire, en la telegrafía terrestre las corrientes eléctricas utilizadas se transmiten a través del suelo. Dichas corrientes son sencillamente corrientes de inducción.

Sábase en qué consiste una corriente de inducción. Es una corriente «sugerida» por otra. Si por un hilo pasa una corriente eléctrica, en otro hilo paralelo y colocado a cierta distancia se observa una corriente repentina, llamada corriente inducida, cada vez que la primera corriente varía, comienza o cesa. Se comprende, pues, que si en un punto del frente, se coloca en tierra un hilo de varias docenas de metros, con los extremos fijos en tierra, de modo que esté cerrado el circuito, si se hace circular por este hilo una corriente eléctrica con rápidas interrupciones, como la de una bobina de Ruhmkorff, las variaciones producidas a voluntad, por ejemplo, con un aparato Morse, conservan corrientes inducidas en un hilo paralelo dispuesto a cierta distancia en la retaguardia, pudiendo de este modo enviar señales de una estación a otra.



El sabio francés Carlos Nordmann, en un interesante estudio que dedica a este sistema de telegrafía, observa que las corrientes inducidas, que son los agentes de este nuevo sistema de comunicación, se propagan sobre todo a través del suelo. La naturaleza del suelo influye mucho en la propagación, y un terreno ligeramente húmedo es buen conductor de la electricidad, permite comunicar a grandes distancias y da excelentes resultados. De este modo el suelo poblado de arboledas, que no se presta para instalar las antenas de telegrafía sin hilos, es muy favorable a la telegrafía por la tierra, y ambos sistemas se complotan admirablemente. En la estación receptora se reciben las señales por teléfono, amplificándolas, en caso necesario, por diversos procedimientos.

— Pero la telegrafía por la tierra no sólo sirve para la comunicación, sino que en ambos campos se emplea también para apoderarse de las comunicaciones telefónicas del adversario. Las corrientes, muy variables, que circulan por los hilos telefónicos de la primera línea, facilitan, en efecto, corrientes inducidas que pueden recogerse en los hilos de la telegrafía por la tierra, dispuestos ex profeso en la trinchera contraria.

— Una última observación. Las corrientes eléctricas de dicha telegrafía son a menudo perturbadas por corrientes parásitas que cruzan el suelo y que hacen imposibles las comunicaciones. Son las corrientes telúricas, conocidas y temidas de los ingenieros de los cables transatlánticos. Dichas corrientes telúricas se hallan bajo una estrecha dependencia de las perturbaciones de la superficie solar, esto es, de las manchas del sol. Por manera que a ciento cincuenta millones de kilómetros del frente, hay fuerzas ocultas que, haciendo imposible la comunicación de los combatientes, presiden los destinos de las batallas.





# BIZCOCHOS CANALE

El mejor producto nacional



# Nada Más Que "GETS-IT" Para Mí, En Lo Futuro.

**Quita en Cualquier Momento Cual-  
quier Callo, Sin Dolor. No Hay  
Remedio Más Simple.**

"Digo a Vd. una cosa cierta; no estoy usando más emplastos irritantes para mis callos ni hago ya un fardo de mis dedos del pie con los vendajes, cintas y otras especies de emplastos. Dejé también de exponerme con navajas, tijeras y otros instrumentos cortantes. Únicamente quiero usar "GETS-IT" cada vez."



—¿Ha visto Vd. jamás cosa semejante?

—No me sorprende que "GETS-IT" sea el remedio para callos que se venda más que ningún otro en el mundo.

Estas son las palabras que dirá Vd. también después de haber usado "GETS-IT", por la primera vez. Y esto es porque "GETS-IT" es tan simple y fácil en su uso, pues se aplica en unos pocos segundos, sin trabajo ni molestia. No se aflija ni piense más en sus callos. "GETS-IT" hará siempre su obra y entonces el callo desaparece completamente en seguida, dejando la piel libre y limpia. No es extraño que millones de personas prefieran "GETS-IT", porque es verdaderamente el más eficaz y mejor remedio. Pruébalo esta noche misma. El "GETS-IT" es manufacturado por E. Lawrence & Co., Chicago, Illinois, E. U. A.

EN VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS  
Y FARMACIAS

Precio de venta: \$ 1.10, más 0.25 centavos  
para franqueo para el interior.

**Depositorios Generales:**

**MENDEL & Cía. - Importadores**  
Belgrano, 561 - Departamento L. - Buenos Aires

REPRESENTANTES:

En Asunción (Paraguay):

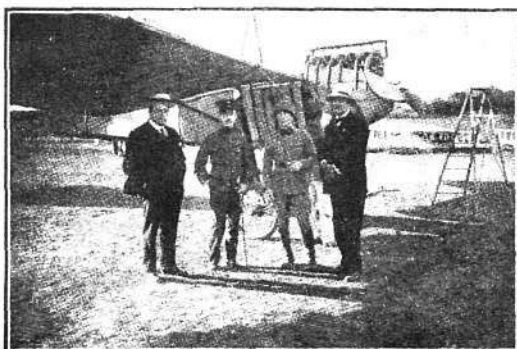
GUILLERMO PERONI, calle Benjamín Constant esq. Ayolas

En Montevideo: AGENCIA PUBLICIDAD - Juan C. Gómez, 1386

## De Bahía Blanca



Bendición de la piedra fundamental del nuevo Polígono del Tiro Federal.



Llegada del aviador Parodi, en su aparato, y caballeros que acudieron a recibirle.



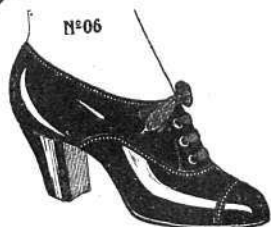
El Ministro de la Guerra y General Munilla, al emprender su excursión por la ciudad.



El Ministro de la Guerra y autoridades, en el lunch que les fué ofrecido en el Ayuntamiento.

# El precio único de \$ **8 50**

a que vendemos  
este CALZADO,  
es una exclusi-  
vidad que nadie  
puede disputar-  
nos.



A  
elegir  
modelo.



En calidad de mate-  
riales, en elegancia,  
perfección de manu-  
factura y durabili-  
dad, estos

## ZAPATOS

Para SEÑORAS,

en potrillo charolado,  
muy fino, son lo me-  
jor que hoy es po-  
sible fabricar a tan  
bajo precio.



A los pedidos del  
interior, agréguese  
0.20 centavos para  
encomienda.



Tenemos mu-  
chos otros mo-  
delos del mayor  
chic.

Solicite ca-  
tálogo espe-  
cial de cal-  
zado, gratis.



**Casa Argentina**  
161 Suipacha-185 **Scherrer**





Maestras normales recibidas últimamente. — De pie, de izquierda a derecha: Señoritas Antonia Lamenza, Italia Graziano, María Cristina Entrebles, Sara Jovell, María del Carmen Julvez, María Josefa Ferrari, Araceli de la Vega y María Pascuzzi. — Sentadas: Señoritas Dominga Mariani, Antonia Souvielle, Adela Borgnia, Ernesta Giachetti, Elvira Card, Ida Campagnale. — 3.ª fila: Ana María Brund, Isabel Pérez, Victorina Dours, Angela Semorile, Mariana Jolck y Catalina Larrea.



¿Quisiera  
Vd. obtener  
mi vigor?

Para ser vigoroso se necesita estar sano; si Vd. está estreñido, nunca estará sano. Cúidese; en seguida le damos los medios.

Coma Vd. todos los días 4 ó 5 tabletas de Normalarine; no es un medicamento, es un producto vegetal, muy agradable al paladar; a los dos o tres días notará Vd. su efecto y se convencerá de su eficacia infalible, y una vez normalizado su vientre, tomará usted fuerzas y gran vigor.

## NORMALARINE

es barata; una sola caja basta para prueba. Cuanto más se come Normalarine, mejor y más se vive.

Rogamos encarecidamente prueben este admirable producto. No se trata de vender una caja, pues estamos seguros que son muchas cajas las que comprarán después; este producto es **UNICO** en el mundo por su eficacia. Es el alimento higiénico de los estreñidos. Nunca hace daño por más que se coma. Pruebe y usted nos estará agradecido.

Datos gratis en la Compañía de la Normalarine, Toulouse (Francia).

En Buenos Aires: Casilla de correo 960.

En Montevideo: Calle Sarandí, 429.

En venta en todas las farmacias y casas de alimentación.

## CALZADOS DE MODA

Solamente Fernández Hnos. y Cía., centro de distinción y moda, pueden celebrar la estación en las condiciones de oportunidad, precio y calidad con que hoy inauguramos.



501. — Elegante zapato, en cabritilla charolada, taco Luis XV, a..... \$ 16.90

En cuero opaco, a \$ 14.90

En gamuza gris topo, a \$ 15.50

En piel de seda negra, a \$ 15.00



856. — Moderno zapato, en cabritilla charolada, Luis XV, a..... \$ 14.90

En cuero opaco, a \$ 13.90

En gamuza negra, a \$ 15.90



583. — Zapato en cabritilla charolada, taco Luis XV, a..... \$ 10.90

El mismo estilo, en taco suela, a. \$ 8.90

Remitimos al interior, contra reembolso o giro postal

**FERNANDEZ Hno. y Cía.**

Bdo. de Irigoyen, 84 (entre Victoria y Av. de Mayo)

U. T., 4335, Libertad

Sucursal: Chacabuco, 385

# MODAS INVERNALES GATH & CHAVES

celebra en la actualidad, una exhibición extraordinaria de Confecciones y Modas para señoras, que por la sin igual belleza de los modelos, es digna de ser visitada. El buen gusto y la calidad óptima que caracteriza a las creaciones GATH & CHAVES, se pone en esta exposición una vez más de manifiesto.



**SOMBRERO** muy «chic», copa de «melusine», ala de «flamand» con reborde, modelo de última novedad, muy elegante, al **22.00**  
precio excepcional de \$

«CLOCHE» toda en fino terciopelo de seda, copa «souple», adornada con cinta «gros grain», en diversos colores, modelos elegantísimos, a..... \$ **16.00**



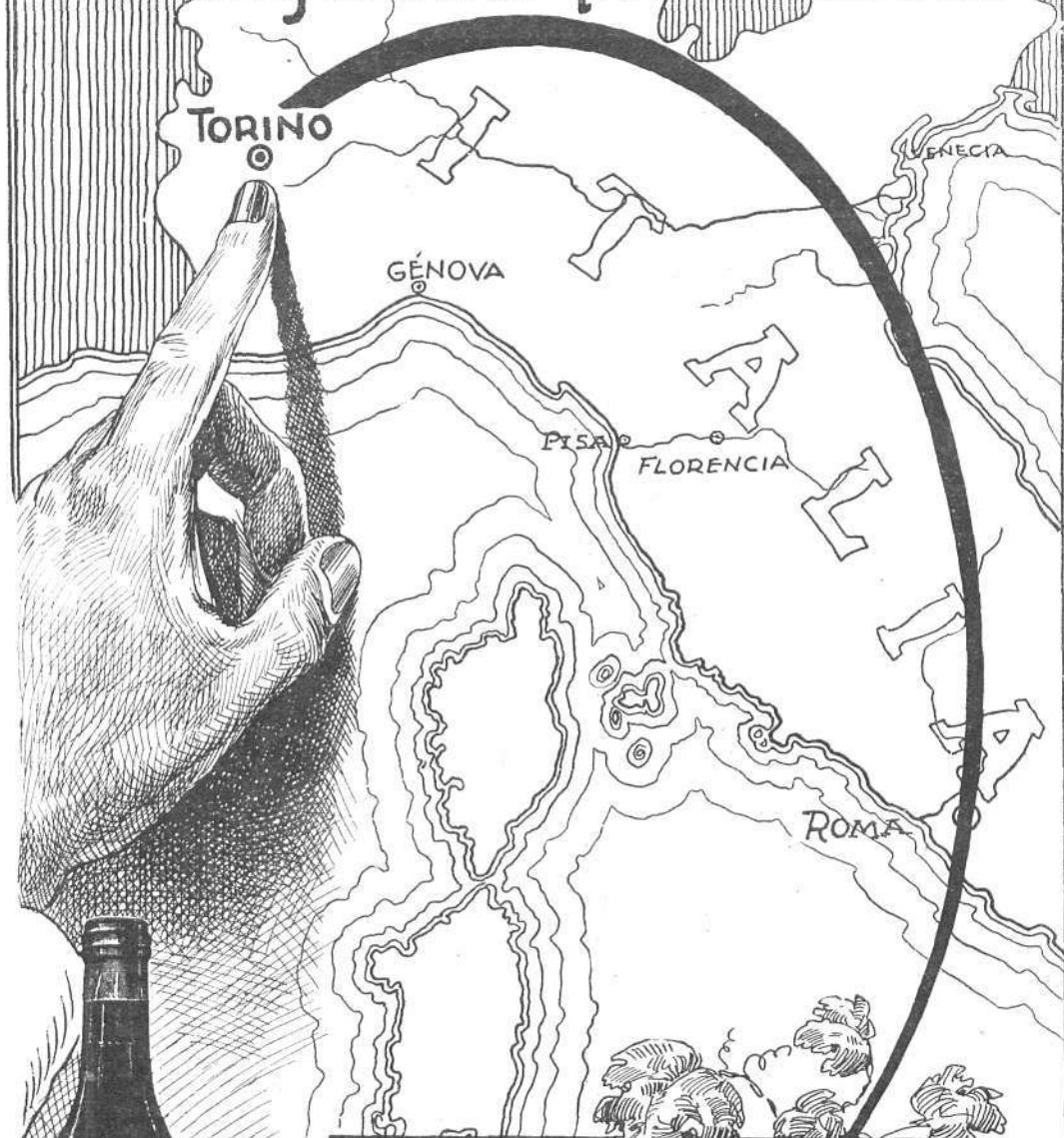
**VESTIDO** enterizo, confeccionado en fina gabardina, variedad de colores, la blusa adornada con lindos bordados, la pollera formando tablas a los costados, modelos de gran moda, al precio de \$ **70.00**

**VESTIDO** enterizo de fantasía, confeccionado en serge de pura lana, variedad en colores, la blusa adornada con botones, cuello y puños de seda con bordados, pollera con botones, modelo muy chic, **68.00**  
a..... \$

THE SOUTH AMERICAN STORES  
**Gath & Chaves Ltd**

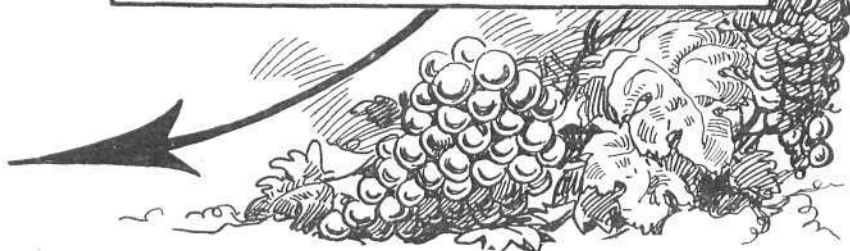
Anexo: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

# Su legítima procedencia



# CINZANO

VERMOUTH



# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

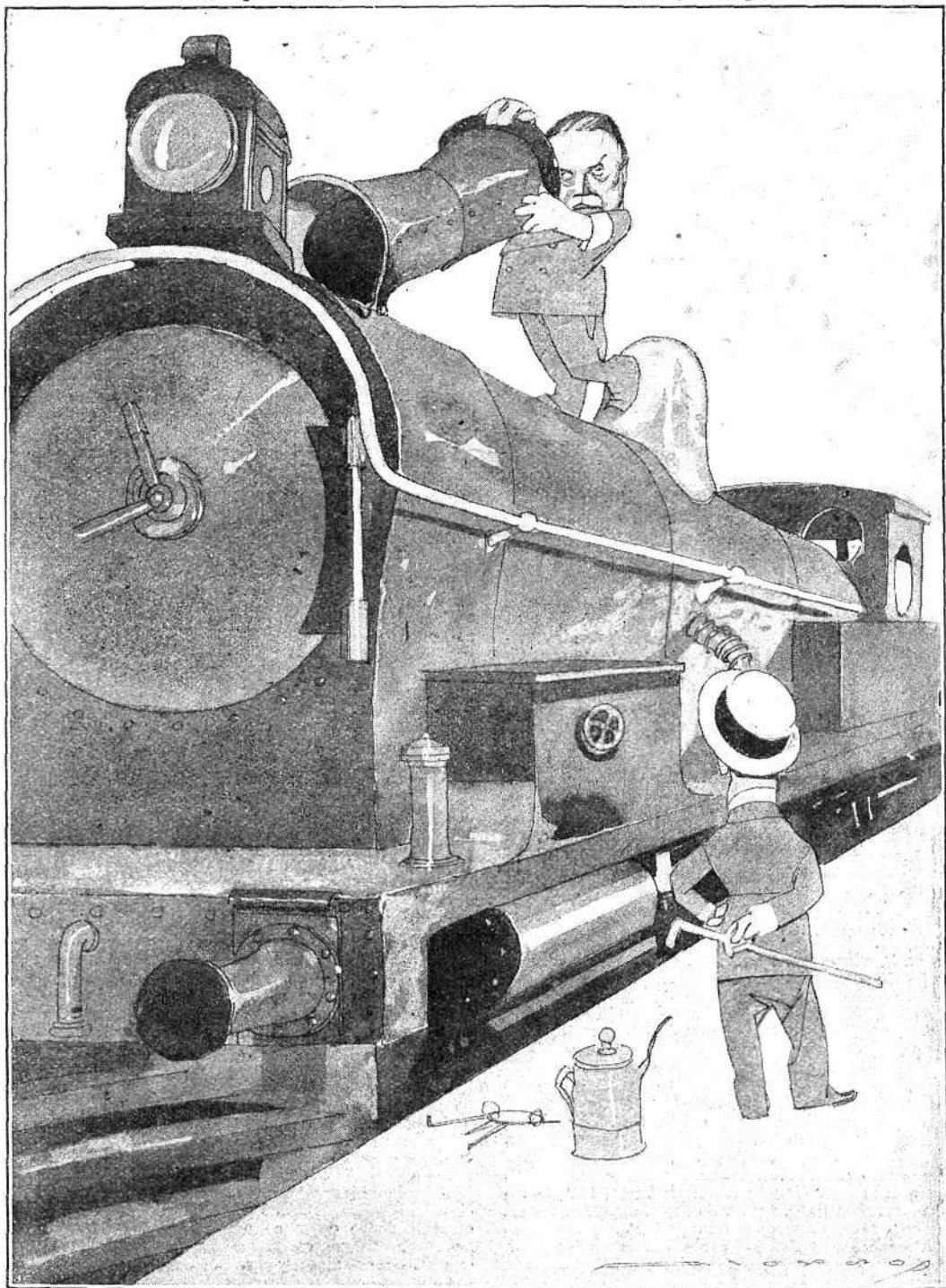
JOSE S. ALVAREZ, Fundador

Año XXI

BUENOS AIRES, 27 DE ABRIL DE 1918

N.º 1021

**“Ministro práctico en asuntos ferroviarios, se precisa”**



*Torello.*—La verdad es que cuanto más ando con esta maquinaria, menos la entiendo.

—Eso prueba, señor ministro, que usted no sabe nada de mecánica..., ni de ferrocarriles.  
¿Por qué no cambia de profesión?

*Torello.*—Porque las otras las entiendo menos.

*Dib. de Alonso.*



## Combate de Río Bamba

21 de abril de 1822

Los ejércitos que comandó el Gran Capitán alcanzaron sus mejores lauros fuera de los límites de la patria. Libre ésta de enemigos, fué el Gran Capitán a buscarlos en los países hermanos. Trepó los Andes, pareció contemplar desde sus cumbres los pueblos oprimidos y llevó hasta ellos su sable redentor. Para el guerrero illustre, el enemigo era uno y la causa de América era una, también. Fiel servidor de ella, no se sintió limitado por confines territoriales. Recorrió con sus huestes libertadoras la mitad de la América. Libertó pueblos, fundó nacionalidades y si abandonó la noble hoga fué precisamente para asegurar el éxito de la gran causa común. San Martín no sintió jamás emulaciones mezquinas. Se dió entero al principio político que constituyó la norma de su vida. Puso siempre su persona y su ejército al servicio de ese principio, y a él se debe que el nombre argentino resonara en Chile, en el Perú, en el Ecuador y en Colombia, unido al coro de gratitud y de alabanzas que necesariamente provocó tanto noble

volvieron a caer sobre sus espaldas. La persecución se extendió entonces hasta el fondo de la llanura, en la línea misma de la infantería.

El bravo Lavalle, bravo entre los bravos, dijo así en el parte del combate dirigido al Gran Capitán: «El primer escuadrón del regimiento de granaderos a caballo de mi mando, marchaba a vanguardia descubriendo el campo, y observando que los enemigos se retiraban, atravesé la villa, y a la espalda de una altura en una llanura me vi repentinamente frente a tres escuadrones de caballería, fuertes de 120 hombres cada uno, que sostenían la retirada de su infantería; una retirada hubiera ocasionado la pérdida del escuadrón y su deshonra y era el momento de probar en Colombia su coraje: Mandé formar en batalla, poner sable en mano, y los cargamos con firmeza.»

Después de relatar la primera carga, y su retiro momentáneo del campo de la acción, dice: «Cuando los cuatrocientos godos habían llegado a cien pasos de nosotros, mandé volver caras



General José de San Martín.

esfuerzo y tan abnegada conducta.

Ya independiente el Perú, mediante la acción combinada de argentinos y chilenos al mando del Gran Capitán, éste fué requerido por el general Sucre

por pelotones y los cargamos segunda vez; en este nuevo encuentro, se sostuvieron con alguna mayor firmeza que en el primero y no volvieron caras hasta que vieron morir dos capitanes que los animaban. En fin, los godos huyeron de nuevo, arrojando al suelo las lanzas y carabinas, y dejando muertos en el campo cuatro oficiales y cuarenta y cinco individuos de tropa. Cincuenta dragones de Colombia que vinieron a reforzar el escuadrón lo acompañaron en la segunda carga y se condujeron con bravura. Nosotros nos paseamos por encima de sus muertos a dos tiros de fusil de sus masas de infantería, hasta que fué de noche y la caballería que sostenía antes la retirada de su infantería fué sostenida después por ella. El escuadrón perdió un granadero muerto y dos heridos, después de haber batido a un número tan superior de enemigos en el territorio de Quito.»

La conducta del bravo jefe de granaderos fué justamente ensalzada por Bolívar y por Sucre, y un mes después fué consagrada en la batalla de Pichincha la gloria alcanzada por aquí en los llanos de Río Bamba. Siguiéron los granaderos hasta la batalla final de Ayacucho, en las filas del ejército de Bolívar; siguieron hasta después que el Gran Capitán abdicó posiciones militares y políticas; siguieron animados por el noble espíritu del Gran Capitán que supo infundirles el sentimiento de la solidaridad americana, que los llevó por primera vez al fuego y que los legó a aquel que quiso ser su rival, y para quien no tuvo ni una palabra de despecho ni de amargura. Así era de Grande. Por eso supo formar soldados que exponían sin vacilar su pecho a las armas enemigas. Por eso Río Bamba es también un triunfo suyo: de su espíritu de sacrificio, de abnegación, de desprendimiento de los bienes terrenales.

Por eso supo formar soldados que exponían sin vacilar su pecho a las armas enemigas. Por eso Río Bamba es también un triunfo suyo: de su espíritu de sacrificio, de abnegación, de desprendimiento de los bienes terrenales.

M. DE VEDIA Y MITRE.



General José Antonio Sucre.

desde Guayaquil, en el sentido de que le enviara refuerzos. Allí fueron parte de las tropas del ejército de los Andes, al mando del general Santa Cruz. Allí fueron los granaderos a caballo. A mil seiscientas leguas de Buenos Aires combatirían por el mismo ideal común. Su ardor bélico, su fe en la nobleza de la causa, su valor indomable, los animaría al igual de los días de su iniciación en la guerra; de los días en que recién salidos de sus hogares dieron la primera «sableada» al enemigo en las barrancas del Paraná.

El objetivo inmediato era la ocupación de Quito. El general Sucre, al mando de un cuerpo de ejército de 2.500 hombres costeara la falda de los Andes, y a vista del enemigo descendió al valle de Río Bamba. El Chimborazo, a cuyo pie se hallaba, sería testigo de una hazaña digna de la leyenda, consumada por un puñado de granaderos argentinos y un escuadrón de Colombia a las órdenes de uno de nuestros jefes más bravos, de un temerario, del entonces comandante don Juan Lavalle. 96 hombres comandaba Lavalle. Recibieron el encargo del general de realizar un reconocimiento. Los enemigos, muy superiores en número (420 hombres), fueron realmente arrollados por el empuje incontenible de los soldados de la patria. La carga fué como un alud. Los enemigos se pusieron en fuga. Pero Lavalle, dada su inferioridad numérica, no los persiguió hasta el fin. Y antes de que pudieran reaccionar, emprendió la retirada al tranco de sus cabalgaduras, a fin de que la nueva faz del combate se realizara lejos de los fuegos del grueso de la infantería enemiga. Cuando los realistas intentaron de nuevo la acción, los sables de los granaderos



General Juan Lavalle.

# El jubileo de Monseñor Espinosa



Las bodas de oro sacerdotales del arzobispo de Buenos Aires, monseñor Mariano Antonio Espinosa, cumplidas recientemente, han puesto de relieve el afecto que los católicos argentinos profesan al distinguido prelado.

La personalidad es bien conocida dentro y fuera de los límites de la iglesia, por el prestigio doble de la bondad y del talento. Ha sido un trabajador infatigable y su nombre está unido a nuestra historia de muchos años, ya como sacerdote del ejército, ya como misionero en su grande y nobilísima tarea de predicador.

Aún ahora sus energías son valiosas después de la grave enfermedad que lo postrara, con peligro de su vida, motivo mayor para festejar los fieles este aniversario.

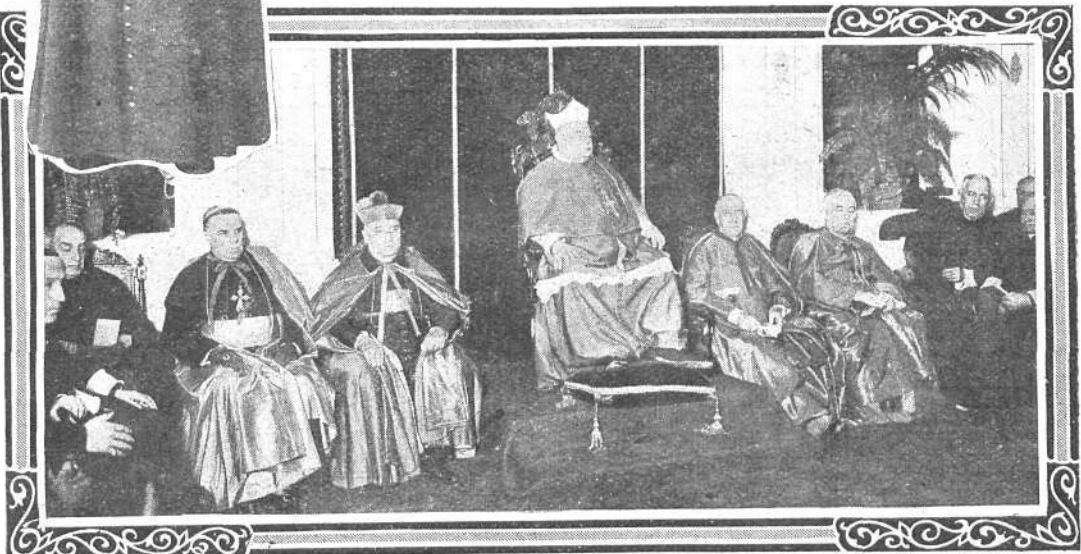
Es el creador de muchas obras católicas, destacándose entre ellas la fundación de las escuelas de la «Conservación de la Fe» y la construcción del «Seminario Conciliar» y es el auspiciador generoso de todas las sociedades piadosas que buscan en él su favorable égida.

Toda la grey creyente eleva a su gran pastor, el voto y el homenaje que sugiere su bondadosa figura, prestigiada por las virtudes serenas de un largo apostolado de bien en pro de la iglesia que representa en su más alta jerarquía entre nosotros.

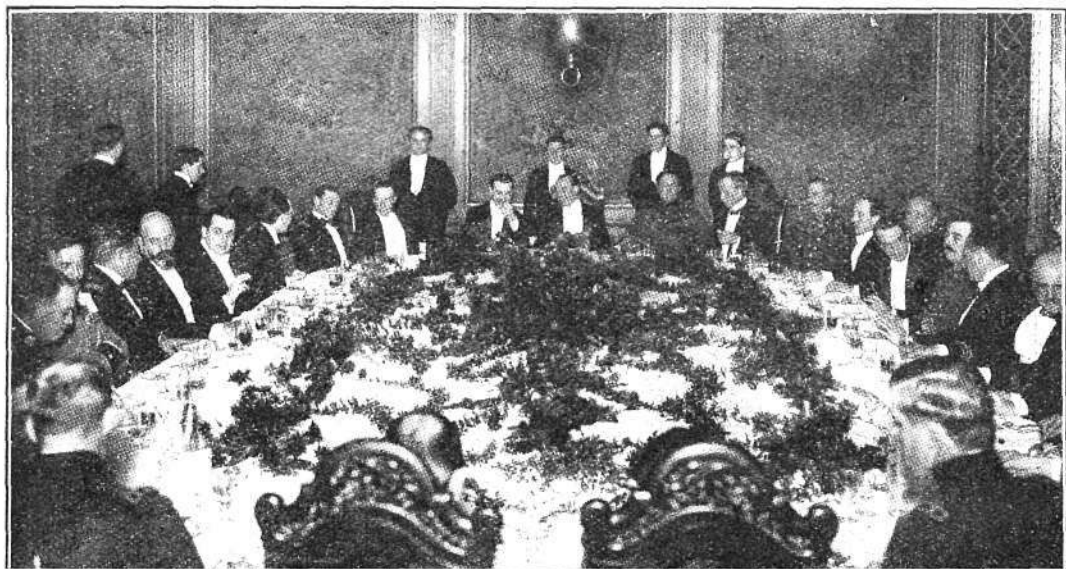
Retrato de monseñor Espinosa, que sirvió de modelo a Blanes para su cuadro titulado «La expedición al desierto». (Arriba: fragmento del cuadro de Blanes, que se conserva en el museo histórico).



Monseñor Espinosa, obispo.



## Ecos del centenario de Maipú



Comida efectuada en el «Jockey Club», que el ministro doctor Honorio Pueyrredón, ofreció al personal que formó parte de la embajada argentina a las fiestas conmemorativas de la batalla de Maipú, en Chile.

### De actualidad

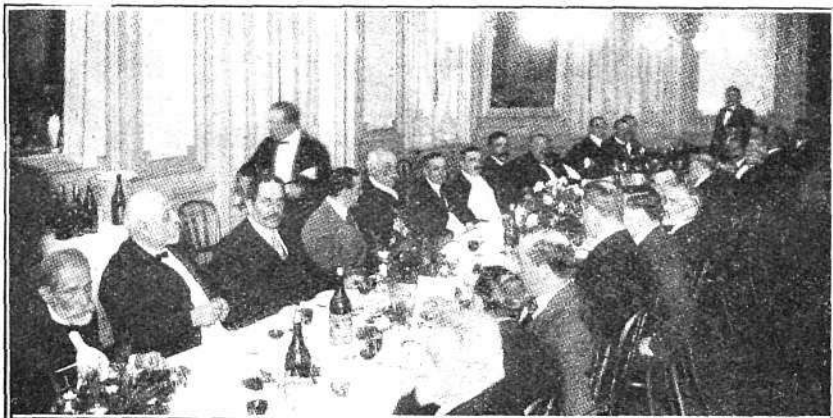
### “Club Argentino de Ajedrez”



Señor José Victor Noriega, presidente de la Cámara de Diputados de la provincia de Buenos Aires.

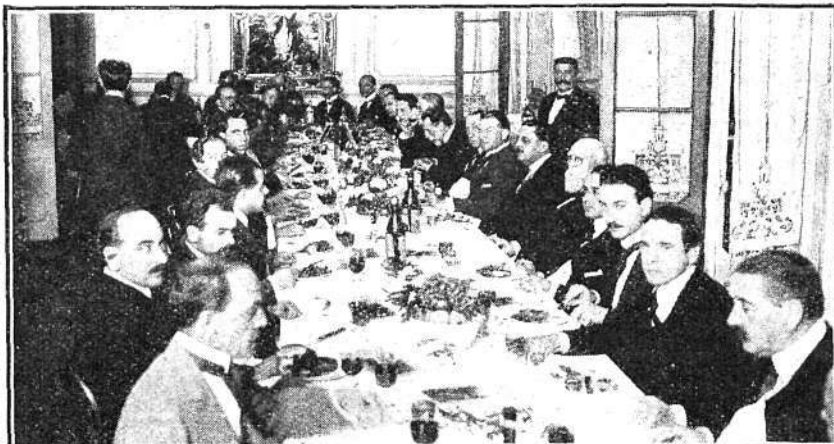


Doctor Esteban García Ram, designado por el gobierno para realizar estudios de cirugía y de prótesis facial y maxilar en los campos de lucha del viejo continente. Visitará el delegado los ejércitos francés e inglés con tal propósito, habiendo de ser, sin duda, proficua su excursión para los servicios dentales de las tropas de nuestro país, servicios que se inauguraron aquí hace ya unos veinticinco años. El doctor García Ram, s fué delegado del gobierno argentino al Congreso Dental Panamericano de Chile, en 1917; presentó una monografía sobre «Organización del servicio odontológico en campaña.»



Los socios del «Club Argentino de Ajedrez», reunidos en fraternal banquete, festejando el 13.º aniversario de la fundación del círculo. Hicieron uso de la palabra el doctor A. Montenegro, presidente del club, el doctor F. Coste, presidente del «Círculo de Ajedrez», y otros señores.

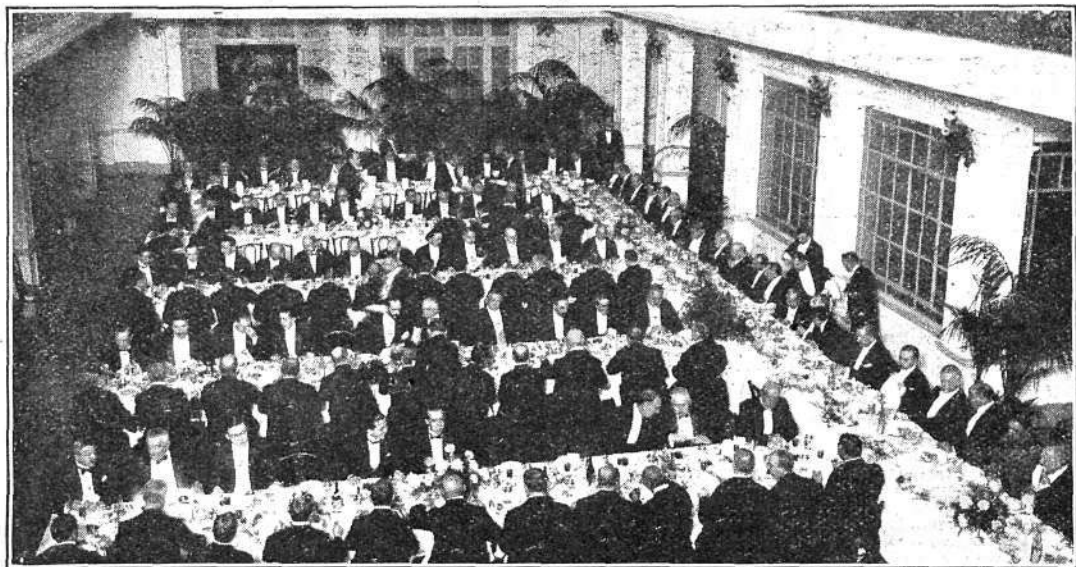
### Al pintor Blanes Viale



Banquete que la sociedad «Estímulo de Bellas Artes» y el «Ateneo de Estudiantes Universitarios» ofrecieron al distinguido artista uruguayo, en celebración del éxito obtenido con la exposición de sus obras.



## En honor del embajador Avellaneda



Aspecto que presentaba el salón de actos de la «Asociación Patriótica Española», en el banquete ofrecido el lunes a la noche, por los residentes españoles, al Excmo. embajador argentino en España, doctor Marco M. Avellaneda, como justo homenaje a su brillante labor diplomática en pro del intercambio material y moral entre la madre patria y la Argentina.

## En nuestra casa



Los miembros de la delegación industrial brasileña, señores Bento Pires de Campos, José Vergueiro Steidel e Isaltino Costa, que se hallan en el país con el fin de organizar la exposición de productos del Brasil, acompañados de nuestro director artístico, señor Mayol, visitando las instalaciones de los talleres del establecimiento.

## Fiesta campestre, ofrecida al poeta Regules



No podían sus organizadores ofrecer, durante su corta estada entre nosotros, al conocido médico y poeta uruguayo una fiesta que, por sus caracteres, estuviera tan en consonancia con su manera de sentir las cosas nativas. Supo el doctor Leguizamón, al finalizar el tradicional almuerzo criollo, poner de relieve la importancia que se profesa al centro de las danzas y ya-bonas silvestres.



# Nuestros periodistas

## Con el Señor Mariano de Vedia

Mariano de Vedia venía ocupando el tercer puesto, en el escrutinio de la provincia de Buenos Aires, entre los candidatos a diputados nacionales del partido conservador. Casi al término de la operación, al escrutarse los votos de Patagones, cuando ya se tenía a Vedia por indudablemente reelecto, una sorpresa del escrutinio lo desalojó de aquel puesto y lo dejó fuera de la Cámara. El hecho ha sido tan lamentado por las simpatías que el candidato goza, que resolvimos visitar al señor Vedia y pedirle sus orientaciones y tendencias para el porvenir. Nos recibió en su casa, con la más abierta cordialidad, y a nuestra primera pregunta respondió rápidamente, afectando indecisión:

— Me habla usted de un asunto que no he resuelto todavía.

— Sin embargo, díganos algo, — le observamos.

— Estaba interesado en resultar electo o reelecto, desde que ya estaba en cuestión; pero no resulté...



El señor Mariano de Vedia, en su despacho.

vantan ni a cañonazos, o porque se hacen los zonzos, o porque lo son en realidad, o porque se ha apoderado de ellos, en la soledad y la meditación obligadas de la tumba, la extraña voluptuosidad de no ser.

— No lo concibo a usted en tales disposiciones...

— Hablábamos de Juan Cancio. En cuanto a mí, pienso que la vida es como el block del periodista y que hay que vivirla hoja por hoja, hasta que se acabe. Quedan aún en el nido muchas carillas...



Ojeando los diarios de la mañana.

— El público ha cavilado entonces más que usted mismo.

— Yo no puedo cavilar. ¿Cómo quiere que cavile? La cavilación tiene su desproporción gráfica en una mano que se hunde en una cabellera revuelta. Los calvos tienen que pasar rápidamente a otra cosa cuando una termina.

— Pero debe haber recibido usted muchas manifestaciones afectuosas...

— Y muchos pesames, entre los cuales algunos que me han llenado de emoción. Angel Lima me proponía una tarjeta impresa que dijese abajo de mi nombre: «Muy agradecido». Yo le objeté: «¿Dónde has visto tú que el muerto agradezca por sí mismo?». En cuanto a la familia, no se ocupa de política.

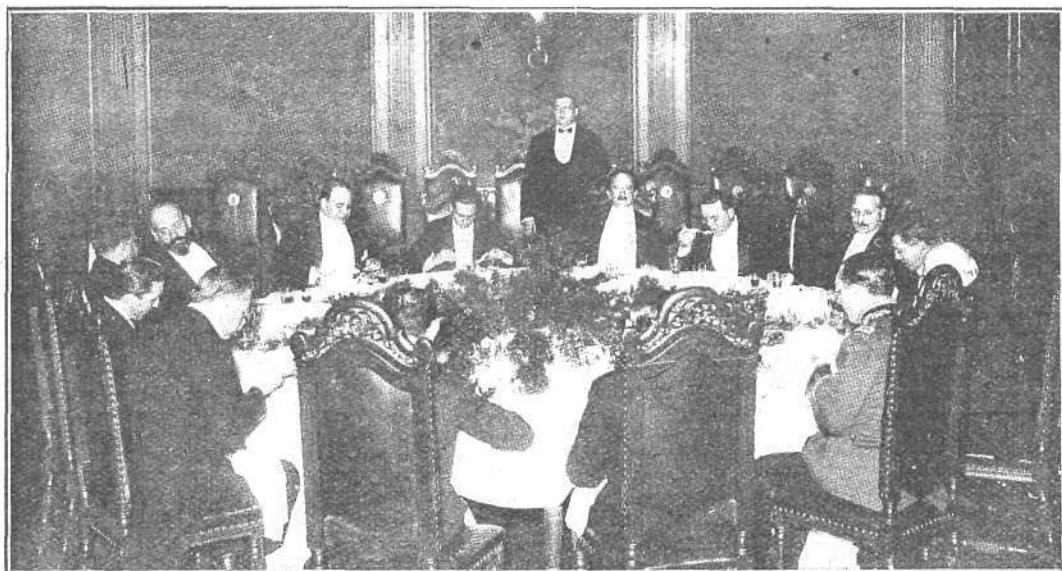
— ¿Este contraste electoral operará el milagro de la resurrección de Juan Cancio?

— Es posible; pero hay muchos muertos que no se le-



El señor Vedia, en el balcón de su casa, dando la espalda al Congreso.

## En la diplomacia



Comida efectuada en el 'Jockey Club', ofrecida por el enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Bolivia, doctor Plácido Sánchez en honor del doctor Fulgencio Moreno, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario del Paraguay en Bolivia.

## Enlaces



Señorita Matilde Maleplate, con el teniente Nestor Beré.

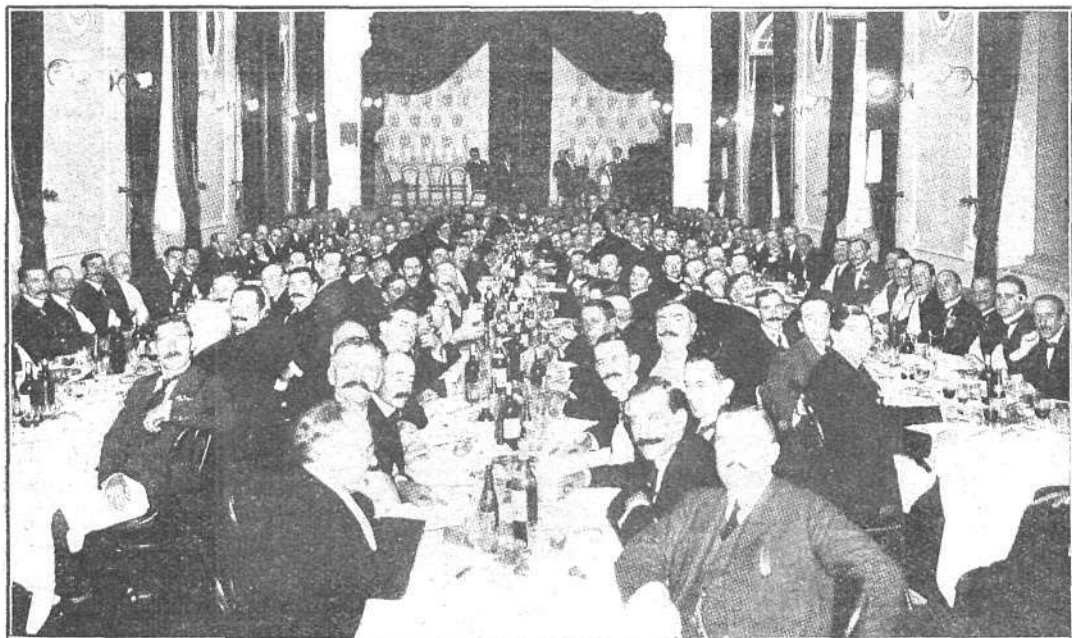


Señorita Helena Maria Corne Gentil, con el ingeniero Anibal B. Dastugne.



Señorita Angela Longo, con el señor Cayetano Bongiovanni.

## Demostración política



Banquete que los amigos y correligionarios del doctor José P. Tamborini, le ofrecieron festejando el triunfo de su candidatura a diputado

## Señora Alvina Van Praet de Sala

Las mejores iniciativas en favor de la cultura intelectual de la mujer y de la clase menesterosa de la sociedad, encontraron siempre en la señora Alvina Van Praet de Sala, recientemente fallecida, un sostén decidido y entusiasta.

Fue la egregia dama virtuosa a la par que inteligente, y sus obras registran ese inconfundible sello de valor, perseverancia y alnegación.

Como un ejemplo para las presentes y futuras generaciones, hay que hacer resaltar la incesante actividad de la gentil matrona desaparecida, actividad que cesó en parte hace tres años, con motivo del fallecimiento de su esposo, que puso para siempre un crispón en su corazón.

Su distinción y sus maneras sencillas y suaves, granjeó a la señora de Sala múltiples simpatías, y tanto la aristócrata como la mujer modesta, sintieron por ella el cariño y respeto de que se ha visto rodeada hasta los últimos instantes de su existencia.



Invirtió gran parte de sus rentas en obras piadosas, y numerosas instituciones de caridad la contaron entre sus miembros más conspicuos, figurando como presidenta de la Sociedad de Beneficencia durante dos períodos consecutivos, donde tuvo una actuación descolante.

Fundó en el año 1900 la Asociación del Consejo Nacional de Mujeres, cuyo destino presidió hasta su muerte, con la aprobación unánime de sus asociadas. El progreso obtenido por dicha institución, se debe en gran parte a la culta dama que supo orientarla de una manera inteligente.

A su vasta ilustración, a su clara inteligencia, unía la señora de Sala la bondad ingénita de su alma, que fue una de las fases principales de su figura moral. Cultivó las bellas artes, pero sin prodigarse mayormente y tuvo siempre para la mujer que trabaja en los diversos órdenes de la actividad humana, palabras de afecto, de estímulo y de aliento.

## Colegio de San José

Para ancianas y jóvenes sin hogar



Señorita Emilia Gironde; señoras Celina Soria de Conde Cordero, Lola G. de Paz, Lola C. de Quiroga, y Guillerma B. de Insúa Dorrego; señorita Matilde Zeballos; señoras Carmen D. de Pedegert y Arminda B. de Vega; señoritas Rita Novillo, Sarah Quiroga y María Helena Quiroga; señora Rosario M. de Benavidez; señoritas Astumia y Elida Roballos.

Con sólo enunciar los fines que se proponen sus fundadores, daríamos una idea exacta de la notabilísima misión de caridad que ellos encierran, y por la que se hacen acreedores al más auspicioso elogio.

El cariño y desinterés puesto por las distinguidas damas en la obra lo demuestra el que, a pesar de su reciente creación, so alojen ya un buen número de ancianas pobres e imposibilitadas, hallando allí calor



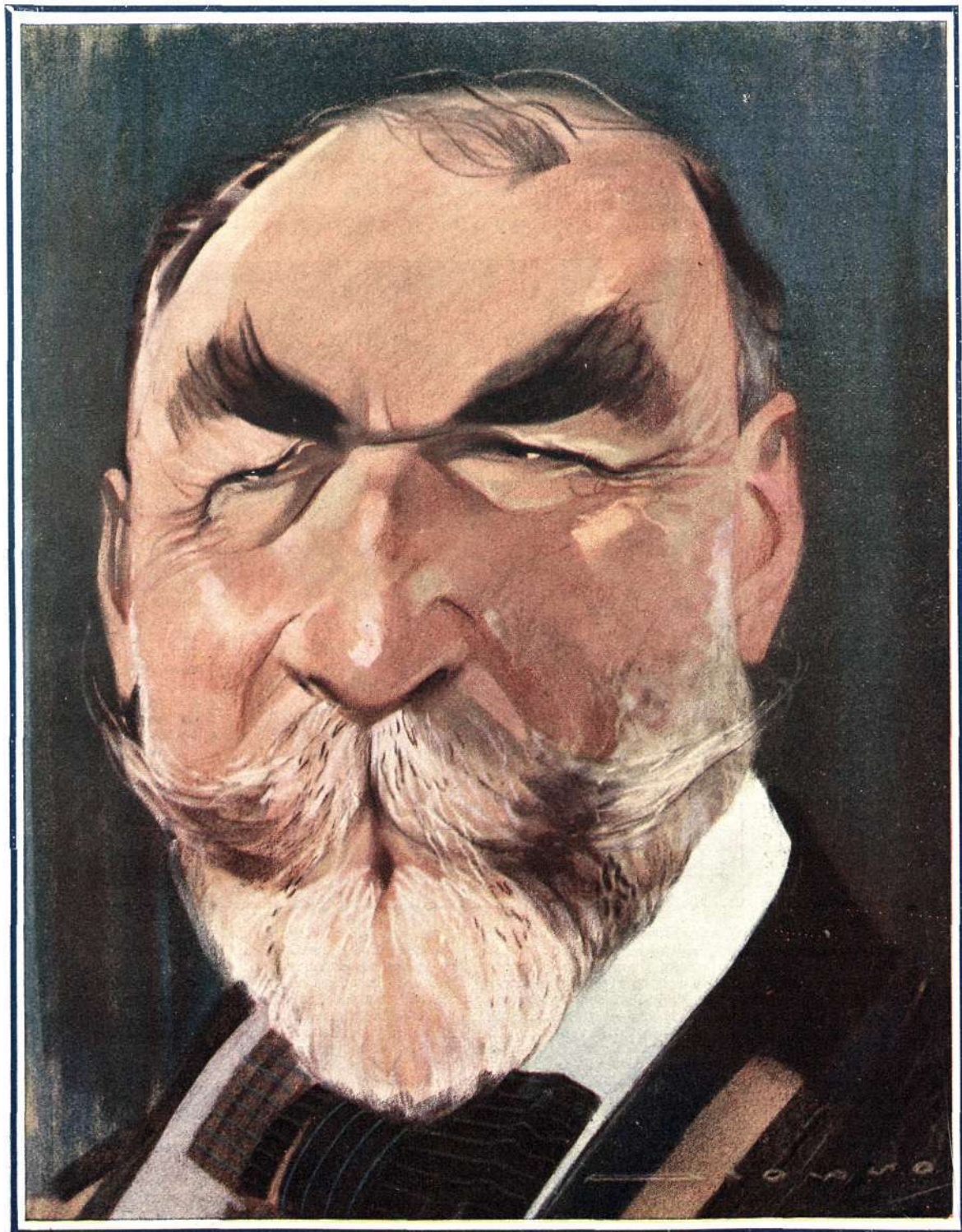
Grupo de ancianas asiladas.

tibio de hogar; cuidados solícitos que substraen a las penurias de la miseria, les hacen llevaderos los últimos días de la vida.

Es de esperar que dado los beneficios que reportará esta institución, ubicada en la calle O'Higgins, 2347, halle la ayuda y acogida que merece, dando así ocasión para que sus organizadoras puedan llevar a cabo, en toda su amplitud, la realización del ideal que las inspira.



PEDRO CHRISTOPHERSEN, Presidente de la Bolsa de Comercio



Dicen que este caballero,  
que entre nosotros reside,  
es naviero y es banquero,  
y si la Bolsa preside...,  
lógicamente, es bolsero.



# DE TIERRAS TROPICALES

## LOS PERETETES

Para CARAS Y CARETAS.

Desde hace varios días son ya dos, en vez de uno, los peretetes. La primera de estas huéspedes zancudas, que le fué comprada a un indito *viroleño*, creyóse de pronto que fuera macho; pero desgraciadamente resultó ser hembra. Cuando se le recortaron las alas aún más de lo que las traía y se le dió sueltas en el jardín, quedóse, de pronto, como azorada, sin saber qué hacer; en seguida, súbitamente, partió rápida sobre sus largas patas endeblas, y fué a refugiarse bajo una cubeta verde, en la que había plantada una hortensia. Allí se pasó el día, huraña, recelosa. Al acercarse alguien, se engrifaba toda y comenzaba a roncinear iracunda. Cuando a su hora le arrojaron algunas hilachas de carne, no se movió. El siguiente día portóse de idéntica manera. Permaneció siempre bajo la cubeta verde de la hortensia; pero esta vez dormitando, echada sobre los tarsos doblados; y cuando se le arrojaron las piltrafas de carne, primeramente no se movió; pero a segundas se fué acercando pasito a paso, con cautela; quedóseles viendo, con la cabeza ladeada, y, por fin, dando un rudo picotazo, se lanzó con una. La piltrafa, entre el pico, semejaba un gusano. Recogiendo el cuello en un rápido movimiento de contracción, la engulló. Fué esa la primera muestra de confianza: el arranque de la aclimatación. Cuando acabó de comer, no fué, de nuevo, a refugiarse bajo la verde cubeta de la hortensia. Se quedó por allí, entre las matas de flores; pero todavía recelosa, todavía huraña. Al día siguiente, abandonó por completo su primitiva guarida. Pasó por el jardín, inspeccionándolo; se le vió escarbar la tierra en busca de bichos; hasta se echó, al sol, en un claro. Cuando se le arrojó carne, comióla sin temor alguno. La *pereteta* íbase, pues, habituando. Sólo cuando algún gato acercaba a pasarle cerca, huía, rauda, esponjando la blanca pechuga y ahuecando el ala gris cebrada de negro. Esa noche, se le oyó cantar por la primera vez. Fué como si se escapare, súbita, la cuerda de un despertador, que una vez disparada nadie puede contener, hasta que concluye de desarrollar su sierre de acero. Sin embargo, se ha notado que le faltaba algo. Como que se daba entera cuenta de su soledad. ¡Pues ya lo creo! Era hembrita: había que buscarle compañía a todo trance para que estuviera a su entero gusto.

Una mañana, el mismo indito *viroleño*, acertó a pasar vendiendo dos *peretetes*. — ¿Qué son? El indito, alargando, bien asegurado entre las manos, uno de ellos, afirmó. — Varoncito, patrón. Varoncito. *Mérquelo*, para *ajuntarlo* con la hembrita que le vendí *otra vez*.

Y se compró el *peretete*.

Son ya dos, pues; y ahora la vida de la hembrita está completa. Pasan el día en el jardín, unas veces adormilados, al lado del uno del otro; otras veces, la hembrita se echa, mientras el macho se queda en pie, como protegiéndola. Suelen hacer exploraciones al interior

de la casa. Van hasta la caballeriza, y desde que ellos discurren por allí, han desaparecido las arañas de caballo, los alacranes, las casanpulgas. La cocina, a la que suelen honrar con sus visitas, está horra de cucarachas. Y no digamos nada del jardín. Anda como una patena, de puro limpio, y escamondado de sabandijas y bichejos.

Cada vez que veo a la pareja correr por los corredores, acude a mi memoria la manera como los cazan los indios, en los chagüites, o en las orillas de los esteros. Los *peretetes* son golosos, golosísimos en extremo. Se desviven por una regalía. Apetecen y con fruición los engullen, los mantecosos *cañanos*, negros y peludos, armados de garfios, a los cuales alguna inexperiencia hace caer de la parrá de uvas, o de la rama de una higuera; las cochinillas cenicientas, que se anudan y bailan en la humedad, debajo de las piedras; la pobrecita araña que tuvo la ingenuidad de tejer su tela entre los tallos de una mata de hojizas metálicas; los ciento-pies, que van arrastrando sus veintitún anillos, mientras mueven las antenas como dos cuernecillos; la cucaracha pelona y viscosa, que vive en las hendeduras de las cubetas de madera, o las rojizas lombrices que se agitan bajo los asientos enroñecidos de los botes de hierro. Cuando están libres en los *chagüites*, o en las orillas de los esteros, su bocadillo favorito son las luciérnagas. Por las noches, rondan, en pandilla, buscándolas. La luceilla fosforescente de las luciérnagas les atrae, como un señuelo. Corren desalados, y a saltos, las cazan.

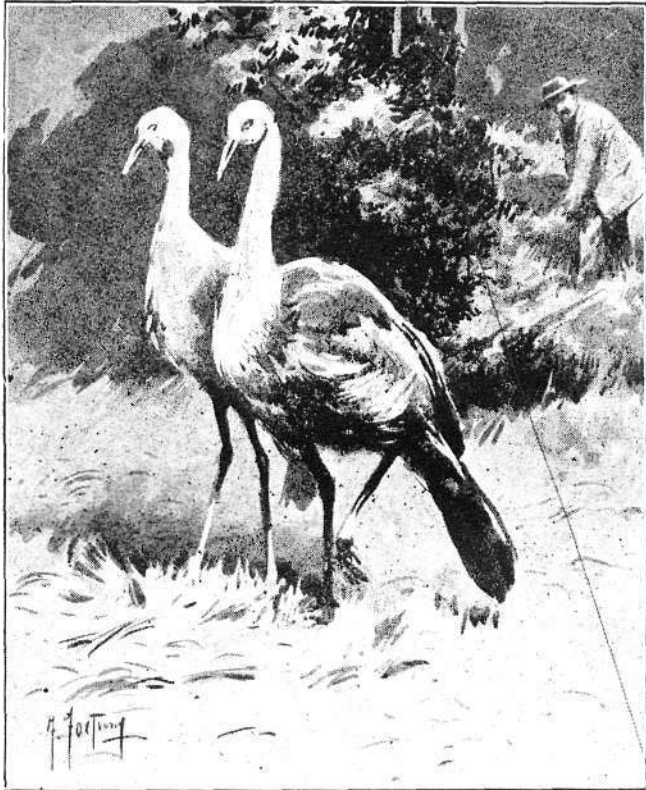
Es por ese insaciable afán de repapilarse con los relucientes coleópteros, que los indios les dan cacería. Los indios se desmudan, para confundir con las tinieblas de la noche el color atezado de su piel; y encendiendo un puro, se echan a sabanear a los *peretetes*. La brasa del tabaco, se les antoja a las zancudas bobaliconas, provocativa luciérnaga; y verla y lanzarse, acuciosa, en su persecución, es todo uno. Es entonces cuando el indio, listo, veloz, les echa mano. Después de recortarles las alas, las van metiendo en jaulas confeccionadas con carrizos.

Paso yo largo rato observando la pareja de *peretetes*. Abandonando el libro que leo, me consagro algunas veces a contemplar su inmovilidad, que trae a la memoria el hieratismo de las cigüeñas sobre las ruinosas mezquitas de El Cairo; o sus movimientos, sus gestos, que tienen siempre algo de lo imposable y sereno de las aves sagradas. Al caminar, van tiesas, levantando mucho los tarsos, como si fueran marcando, a la manera prusiana, un paso de parada; estirado el cuello; firme la cabecita, ceñida de una lista negra por sobre los redondos ojitos; el ala plegada formando con la cola en forma de cuña, la haldá de una casaca. (Recuerdan así hieráticos, así entesados, a los Húsares de la Muerte).

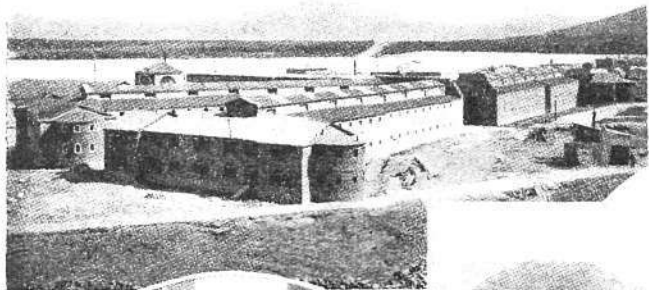
ARTURO AMBROGI.

San Salvador (Centro América).

Dib. de Fortuny.



# Caras y Caretas en Tierra del Fuego EL PRESIDIO DE USHUAIA



Penados trabajando en la quinta del establecimiento.



Interior de un pabellón de presidio fueguino.—Arriba: Vista general del presidio.



La banda de música del presidio, dando el concierto acostumbrado de los domingos.



Distribuyendo el trabajo a los penados, en el patio del presidio.

¡Ushuaia! La pintoresca palabra no provoca sino visiones desoladoras: mares tormentosos, costas abruptas, tierra cubierta de nieve, y en el fondo, la sombría silueta de una prisión, en la cual ven trascurrir monótonamente los años, algunos centenares de hombres que, por una u otra causa, violaron escandalosamente las leyes humanas, no siempre en perfecto acuerdo con las divinas. Y Ushuaia está allá, no solamente en el extremo del país, sino en el fin del mundo; en donde, según las estaciones, los días y las noches son larguísimos, y soplan furiosos y helados los vientos de la región antártica. Sin



Salida, para el trabajo, de una sección de penados.



Niños de las escuelas de Ushuaia, durante su visita al presidio.

lleza. Hasta ahora, no se sabe de nadie a quien le haya aburrido la belleza del mar. La de la nieve no es menos imponente; y como el mar y la nieve se reflejan en el cielo... No hay, pues, que condenar demasiado perentoriamente a Ushuaia como sitio de desolaciones únicamente. Tiene también sus bellezas, y profundamente emocionantes para



Parte del cuerpo de empleados de vigilancia.

todo espíritu amigo de natura. Lo sensible es que Ushuaia esté tan lejos, distancia que se hace más grande a causa de la poca comodidad de los medios de comunicación. Una excursión en verano a nuestro lejano presidio, sería deliciosa, en un buen vapor, cómodo y seguro; pero, por desgracia, aun nuestro turismo está en pañales.

## El crepúsculo en el jardín

Penetré en el jardín abandonado, con temor y con respeto.

En el centro erguía una fontana cuyo cristalino murmullo era lo único que interrumpía la quietud solemne del recinto. Todo allí invitaba a soñar, con sueños de oro y auroras de ventura. Los árboles severos, elevaban sus corpulentos ramajes hacia el azul y entrelazábanse como si buscaran compañía a su augusta soledad.

En un rincón apacible mostrábase un banco de piedra, por cuyos contornos la hiedra ascendía formando extraños arabescos. Tenía la muda majestad de los lugares en los que sonrieron esperanzas y se deslizaron juramentos. Era un rincón poético y bello.

¿Cuántas veces allí dos tiernos corazones se confundieron en un abrazo de infinita ternura? ¿Cuántas veces allí se unieron los labios de una gentil muchacha, con los de un apuesto mancebo? ¿O quizá debajo del palio de esmeralda, dos ojos negros de mujer, destilaron lágrimas de dolor? ¿Quién sabe!

Me senté emocionado y comencé a aspirar el fresco y odorante aroma de aquella mansión de amores. Los rayos de un sol abrasador caían inclementes sobre el jardín, filtrándose a través

de la enramada. La música del agua dejaba escuchar su sinfonía misteriosa. Paseé mis recuerdos por los viejos sicomoros y por los robustos álamos y sentí nostalgia de amores...

Caminaba con actitud hierática, con respeto extraño del que yo mismo no me daba cuenta. La influencia de aquel recinto, me hacía feliz y tímido. Mis pasos se apagaban en la verde alfombra y hasta sentía palpar mi corazón. Acudieron a mi cerebro mil ideas: soñaba despierto. Un vientecillo suave hizo revolotear en mi derredor algunas hojas se-

cas, que cual mariposas de ensueño, volaban y revolaban. Sentí rumor de besos, de besos febriles y apasionados...

La madre naturaleza concedió sus dones a aquel jardín donde reina la calma y renace la esperanza. Como visión fantástica atravesaron por mi mente recuerdos de felices horas. Pensé en dos ojos negros de mujer, que algún día me subyugaron con sus miradas y me hicieron amar la vida con frenesi y con locura...

El lejano campanario dió las seis, pausadamente, amorosamente. Abandoné el jardín a su sueño y yo también me abandoné a mis recuerdos...

GÓVER ZARATE M.  
Potosí, 1917.

Dib. de Larco.







Comieron juntos en el coche-comedor y salieron a fumar un cigarro en la plataforma. El hombre se encogió de hombros, sonriendo ligeramente, cuando Aliaga le recordó que infringían una disposición de la empresa, agregando algo como que existían en la vida un conjunto de leyes y reglamentaciones, que, como los cercados demasiado bajos, sólo sirven para dar a ciertos actos los incentivos de lo vedado. Hablaba con desdeñosa frialdad, alzando el labio superior de una manera particular que dejaba escapar el blanco reflejo de los dientes. Aliaga lo había conocido en el Retiro, mediante la presentación de un conocido común, al tomar entrambos el nocturno de Santa Fe. No había oído claramente el apellido: sonaba como Cortínez o Martínez y otra cosa. Uno de esos nombres que dicen poco, en fin.

El tren rodaba rápidamente a través de campos oscuros y silenciosos. La noche era serena y fresca y en el azul tenebroso del cielo, las estrellas brillaban, altísimas, como profundizadas en el firmamento. Fumaban en silencio; Aliaga convenía consigo mismo en que los cigarros del amigo eran excelentes. Había comido con buen apetito y se sentía inclinado a preparar calmamente el sueño de la noche.

El tren pasó sin detenerse por frente a una estación rural y los fanales del andén iluminaron fugazmente el semblante de su mudo compañero. Aliaga tuvo un sobresalto y miró, inquieto. Falacia de la luz sería, pero el caso es que el hombre tenía una cara inquietante. No se explicó cómo no había reparado antes en aquel semblante alargado, — parece estirado artificialmente, pensó Aliaga, — donde los ojos pequeños y fríos fulguraban agudamente. En la boca, de labios finos, había un no sé qué de extraño que hizo vibrar secretamente los nervios de Aliaga.

— No es una boca humana, — dijese, iluminado de súbito. — Hay algo que no es humano en ella. Se rió en seguida, silenciosamente, de la ocurrencia. Pero había pensado en los vampiros. De todos modos, en aquella boca había algo de animalidad inferior que infundía sorda desazón en el espíritu.

El hombre dió una vigorosa chupada al cigarro, cuyo resplandor rojizo le encendió la cara. Decididamente, Aliaga abusara del rico «chartreux» de la sobremesa. Nada más tranquilizador que aquella fisonomía alargada y pálida, un poco demacrada por el insomnio. Para aliviarse de su mal pensamiento, se lo confesó sonriendo, con esa franqueza un poco intempestiva de las borracheras incipientes. ¿No lo había tomado al señor Martínez por un vampiro?

El señor Martínez, — ¿o se llamaba Cortínez el individuo aquel?, — pareció un tanto cohibido al principio; pero contestó con gran reposo. Sabía él algo sobre eso de los vampiros y hasta, — lo confesaba no sin algún rubor, — creía un poco en esas cosas. Un amigo suyo, rumano de nacimiento, tenía muchas y muy verídicas historias sobre el particular. Hasta presenciara la operación de hundir un palo aguzado en el corazón del cadáver de un vampiro. ¿Sabía el señor Aliaga que

esta práctica lúgubre era la usual para neutralizar la siniestra influencia que ejerce un vampiro sobre las personas a quienes en vida escogiera como víctimas?

Hizo un gesto vago y continuó, hablando siempre con una especie de fatigada displicencia:

— Después de todo, ¿por qué no creer en ello? Cosas hay en el cielo y en la tierra, — añadió citando con cierta fisga, — que la filosofía no alcanza. La antigua farmacopea y aún la alquimia, atribuyeron siempre eficaces virtudes a la sangre de los niños, citada frecuentemente como elemento indispensable en alguna de esas extrañas combinaciones de laboratorio que se transmitían los iniciados. Aún ahora en ciertas regiones del Oeste de Europa, existía muy difundida la siniestra superstición.

Por lo demás, — añadió el hombre, mirando con fijeza a Aliaga, — la cosa no puede andar descaminada del todo. La transfusión de la sangre y esas inyecciones de diversos sueros de que es tan pródiga la medicina moderna, serían, quizá, desenvolvimientos científicos del viejo principio inspirador de la práctica del vampirismo: la incorporación a los organismos agotados de los elementos renovadores que puede proporcionar una naturaleza fresca y rica en vitalidad.

Aliaga escuchaba, receloso. Evidentemente, el individuo quería vengarse de la sospecha, que le había llegado al hondo. Con todo, lo tenían un poco confuso aquellas teorías expuestas con tranquila gravedad mientras el convoy marchaba a cuarenta kilómetros por hora.

Entretanto, el otro, lleno de impertinente frialdad, seguía.

— Finalmente, el vampirismo, como vicio, si más cruel, resultaba menos repugnante que la morfomanía, la cocainomanía y perversas prácticas semejantes. ¿No le parecía lo mismo al señor Aliaga? En cuanto a él, confesaba comprender aproximadamente la sensación placentera de morder el cuello tierno y fresco de un niño para sorberle dulcemente la sangre. Sería como hundir los dientes en una jugosa manzana. Hasta haciendo un esfuerzo imaginaba ver colorearse suavemente el cuerpo que recibía aquel tibio manantial en el silencioso trasvasamiento. Sería algo semejante a encender tenues luces rosadas en el interior de un jarrón translúcido...

Fastidiado, Aliaga hizo un gesto brutal. Comprendió el otro porque se detuvo, riendo calladamente, con aquel modo de reír suyo que dejaba lucir los dientes en los ángulos de la boca.

— Habían conversado disparatadamente: ¿no le parecía lo mismo al señor Aliaga? Después de todo, nada más absurdo que acusar de vampirismo a un hombre a esta altura del siglo y de una civilización científica. Creía él algo en esas cosas, — lo confesaba con alguna vergüenza, — pero, a buen seguro que no se atrevería a presentarse con semejante embajada ante un comisario de policía, aún cuando tuviera la certidumbre de que un hecho semejante se había cometido en el mismo



tren que viajaban. Era un recurso infalible para hacerse encerrar en el manicomio.

— Contestó Aliaga con sequedad. Agotada la conversación, entraron nuevamente los dos al coche-comedor para seguir a los dormitorios. Por fortuna, no tenían el mismo compartimiento.

Algunas personas leían a la luz verde de las lamparillas colocadas sobre las mesitas. Dos ingleses bebían whisky jugando a los dados. Se les cruzó una «nurse», también inglesa, que conducía a dormir un pequeño rebaño de chicos. Uno de ellos, rubito moletudo de cara resuelta, chocó rudamente contra las piernas del compañero de Aliaga, quien lo apartó con un gesto nervioso de sus manos blancas y largas. En la derecha, lucía un gran ópalos que fulguró sombríamente a la luz.

Algo adivinara el hombre en Aliaga porque le dijo a media voz, sonriéndose de su odiosa manera:

— Alimento para el ogro.

Y agregó en seguida, con tono súbitamente ensombrecido: — Duermen en el camarote vecino al mío.

Furioso, Aliaga lo dejó plantado, abandonándolo con un leve saludo. Decididamente, pertenecía el sujeto a la categoría estúpida de los bromistas carcosos.

Se tiró en la cama, sin ánimo ya de dormir y prometiéndose una formidable noche en blanco. Lo venció el sueño, sin embargo; un sueño sobresaltado y algo febril, lleno de fantásticas imaginaciones. A la madrugada le pareció escuchar agudos gritos femeniles y llantos; en seguida, un apresurado ir y venir de gentes que hablaban a media voz. Medio despierto, miró el reloj

a la luz de un fósforo. Las 3 y 20, apenas. Se durmió otra vez pesadamente. Ya de día, el cansado vaivén del tren que maniobró largamente, con un continuo entrecrocarse de vagones y estridor de hierros, le anunció que estaban en Rosario. Entonces pensó en lo de la noche. Una pesadilla, a buen seguro.

Dudaba en levantarse, cuando por la puerta entreabierta apareció el guarda, reclamando el pasaje. En seguida, dió la noticia que sin duda propagaba de camarote en camarote:

— ¿Supo la desgracia? Un chico de los ingleses que viajaban en el otro coche. La gobernanta despertó todo el mundo a los gritos porque el muchacho estaba en agonía. Felizmente, había un médico en el tren; ese señor amigo suyo, que apareció al primer grito. Parece que se trata, — el hombre vaciló, inseguro, — de una vena, no, de una arteria del cuello, rota quien sabe por qué; el caso es que el chico se iba en sangre.

— Bajaron todos en el Rosario. El guarda viera al pasar el niño; estaba pálido, como chupado por las brujas. Caso perdido, a su juicio.

Aliaga se incorporó de un salto, la cara desencajada de horror. Seguramente, era aquello. Y recordó la boca, aquella extraña boca de invertebrado y la espantable sonrisa. De modo que... Un pensamiento le cruzó de súbito por la imaginación: — «Hablar de vampirismo a un comisario de policía era el mejor recurso para hacerse llevar a un manicomio.»

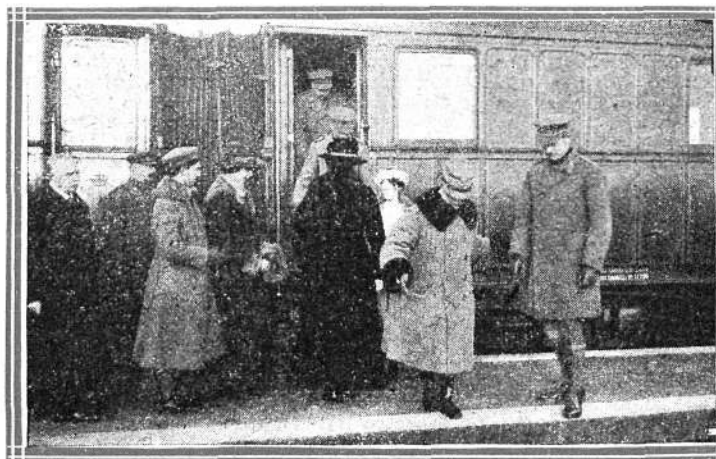
Algo extraño vió en su cara el guarda por que cerró la puerta, alejándose entre el estrépito del tren en marcha.

VÍCTOR JUAN  
GUILLOT.



Dib. de Macaya.

## LOS REYES DE BÉLGICA EN ITALIA



El encuentro de los reyes de Italia con los de Bélgica, en una estación próxima al frente.

Sobre la reciente visita de los reyes de Bélgica a Italia, nuestro corresponsal Rafael Simboli, nos envía las interesantes fotografías que publicamos. La visita tuvo un carácter casi íntimo, de esa intimidad severa e impregnada de ese recogimiento que conviene a estos tiempos de guerra. Los soberanos de Bélgica son la personificación viviente del martirio de todo un pueblo que no se encoge bajo el pie del

enemigo. Es natural entonces que dondequiera que el rey y la reina de Bélgica se presenten, el entusiasmo y la admiración surjan espontáneos.

Los soldados saludan con respeto, los burgueses no se cansan de admirar a la graciosa Reina de la Caridad, la valiente y abnegada compañera del rey Alberto, que lo siguió en la heroica resistencia de su ejército en el Iser.

Los enfermos y los heridos reciben un gran consuelo con una visita que les hace esta reina, la cual conoce casi todas las trincheras del frente belga.

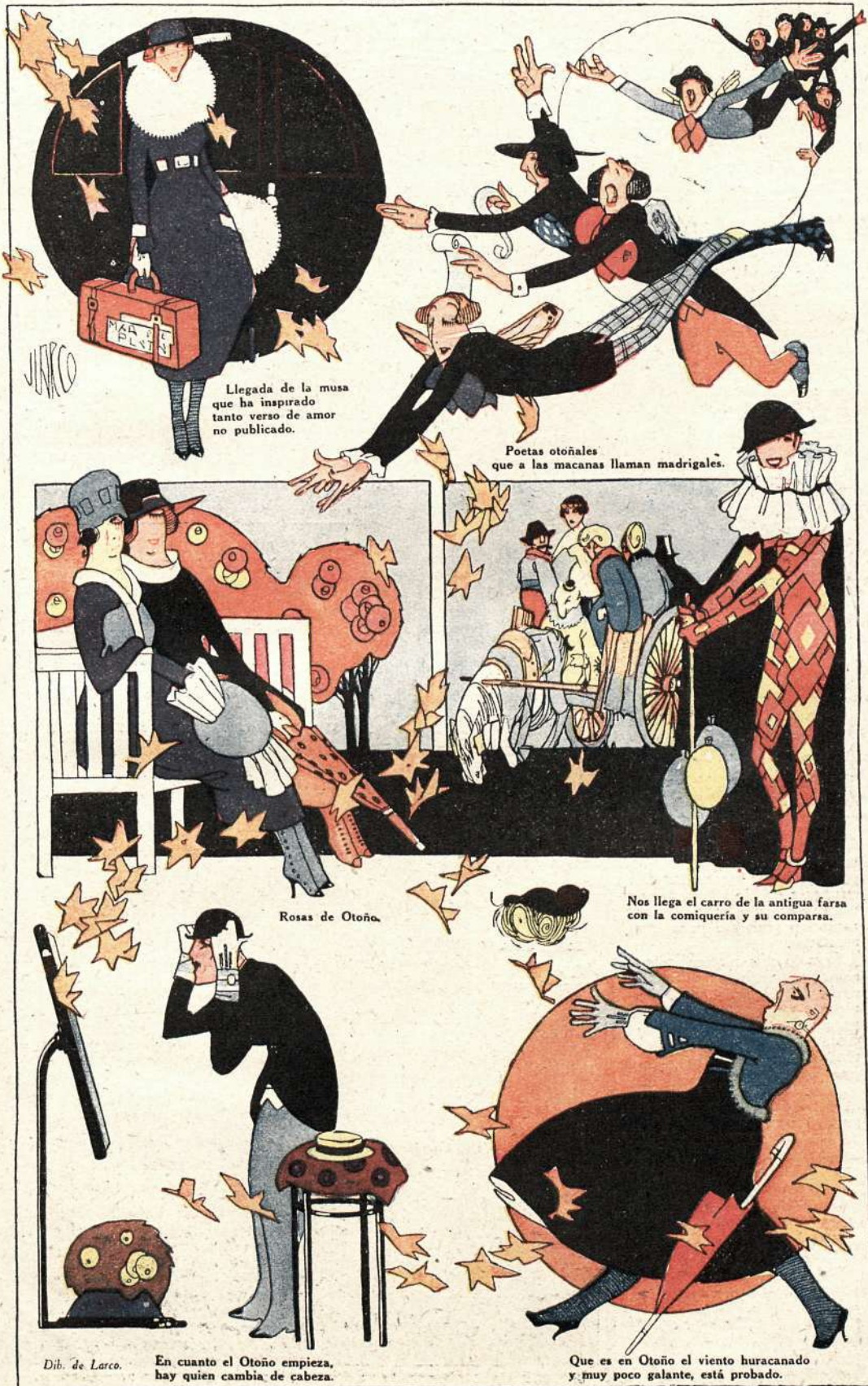
La Reina del dolor quedará en la historia junto a la figura enjuta, moralmente gigantesca, del cardenal Mercier.



Visita de los reyes de Bélgica al frente italiano. — El palco real, durante la revista.



# OTOÑALES



Llegada de la musa  
que ha inspirado  
tanto verso de amor  
no publicado.

Poetas otoñales  
que a las macanas llaman madrigales.

Rosas de Otoño.

Nos llega el carro de la antigua farsa  
con la comiquería y su comparsa.

En cuanto el Otoño empieza,  
hay quien cambia de cabeza.

Que es en Otoño el viento huracanado  
y muy poco galante, está probado.

Dib. de Larco.



# Club Empleados de Compañías de Seguros

Un año y medio, transcurrido desde su fundación, han bastado al club citado en el epígrafe, para que consolidara su estabilidad y vida propia. Bien es verdad, que sus fundadores no han olvidado nada de lo que pueda ser

Los señores Adolfo Sánchez y Agustín Motto, secretario y tesorero, respectivamente.



Sr. Alejandro Pittaluga, presidente del club.

cios protectores, recibiendo de éstos y de las compañías de seguros una ayuda pecuniaria de importancia, con la que se alcanzarán los propósitos perseguidos por el club.



Sala de juego.

esparcimiento y solaz después de la tarea diaria, pues desde los juegos de salón y ejercicios físicos hasta su biblioteca, todo se halla perfectamente instalado, constituyendo por lo tanto un atractivo poderoso para sus asociados.

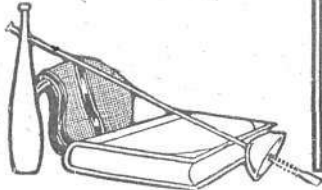
Pero lo que merece mencionarse aparte es la finalidad mutualista del club, que reporta a los que a él pertenecen, incalculables beneficios, ya sea en caso de enfermedad o impedimento físico, para lo que disponen de un cuerpo médico a cargo del doctor Rodolfo Rivarola (h.), ya sea en caso de muerte, habiéndose pagado por este concepto subsidios que ya alcanzan a una suma considerable.

Cuenta actualmente el club con 430 socios activos y 48 so-

La biblioteca.



Sala de armas y ejercicios.



Cabecera del boletín del club.

## Padua bombardeada desde el cielo



Ruinas de Padua.

Padua, la hermosa ciudad llena de obras de arte, rica en arquitectura y en actividades industriales, ha sido encarnizadamente bombardeada por los aviadores austriacos, los cuales, durante varias noches consecutivas, han volcado sobre ella toneladas de explosivos.

Padua es una ciudad simpatiquísima y aprieta el corazón el pensamiento de que la destruyan las bombas enemigas. En el año 1164 fué Padua la primera ciudad italiana que tuvo el coraje de arrojar de sus muros a los magistrados imperiales y de proclamar su libertad. Padua tomó como pretexto el rapto de Speronella Dalesmanini realizado por un tal Pagano, vicario imperial, y se rebeló. La hermosa ciudad del Véneto tuvo desde los tiempos más remotos una población valiente, batalladora, llena de dignidad y de carácter. Su famoso «carroccio» (carro militar) circundado por una serie de espadas empuñadas muchas veces contra los enemigos, volvió más de una vez victorioso o tenido de sangre y destrozado.

Padua es célebre también por el santo que venera, San Antonio, el santo del pueblo que acudió siempre en defensa de los humildes y de los oprimidos, que se lanzó siempre contra la tiranía de los poderosos y predicó paz y



amor en tiempos de rencores y de odios. Después de la muerte del pálido y místico fraile, acaecida en 1231, se pensó en dedicarle una iglesia, la cual fué comenzada en 1263, pero se terminó de un modo incompleto en 1307. Sufrió diversas transformaciones hasta convertirse en uno de los mejores templos del Véneto y de la Italia entera.

Padua, según los cronistas del tiempo, estaba llena de armas y de caballos y de otras riquezas infinitas; munida de torres, poseyendo elegantes y numerosos edificios.

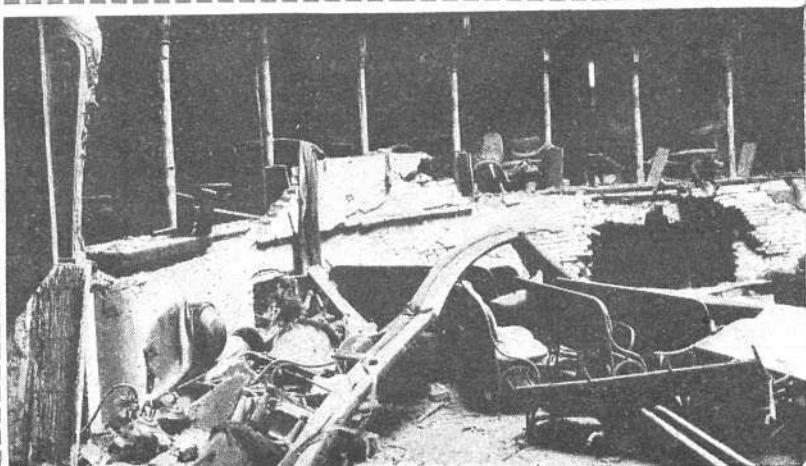
A ella llegaban los extranjeros de diversos puntos, como a un saludable refugio. Fué siempre generosa con los hombres, sabia con las personas doctas, ya sea en las artes liberales o en cuestiones de carácter religioso.

Después de Jacobo de Carrara, que fué elegido capitán general del pueblo, Padua se convirtió en el centro de la cultura literaria, artística y científica.

Hoy Padua es una etapa necesaria en los viajes de los estudiosos en obras de arte. En la célebre capilla de los Scrovegni se admiran trabajos del Giotto; los apreciados bronceos de Donatello, los cuadros de Mantegna, del Tiziano.

Entre los monumentos, se cita al erigido a Erasmo Gattamelata. La célebre es-

El frente del Duomo de Padua.







Una calle de Padua...

tatua fué bajada de noche de su pedestal en medio del religioso silencio de los presentes al acto, entre los cuales se encontraba Gabriel D'Annunzio.

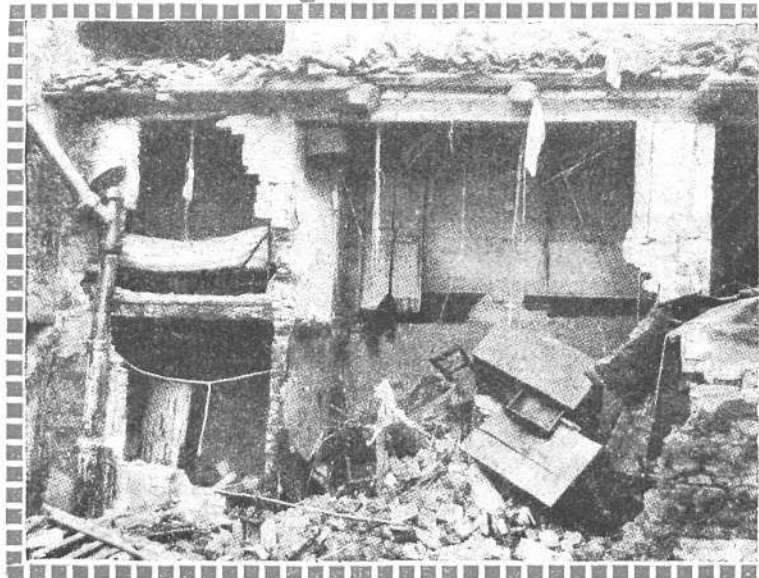
Otra particularidad de Padua es el café Pedrocchi, uno de los más antiguos y característicos de todo el Veneto. Fué inaugurado en el año 1831, debido a la tenaz voluntad de un almacenero. El edificio es una apreciable obra de José Yapelli. Ahora, durante la incursión aérea, el histórico café se ha derrumbado sólo de una parte; muchos permanecen en su pues-



En la plaza del Santo; un capitel destruido.



Una casa de tres pisos, completamente destruida.



Casas de gentes del pueblo, en que se ven los destrozos ocasionados por las bombas.

to tranquilamente jugando un partido a los naipes o discutiendo sobre el pasado, sobre el presente o sobre el porvenir de Padua, de aquella Padua próspera que fué maestra de arte y de oficios, de aquella Padua que bajo la dominación veneciana tuvo una manufactura de seda compuesta de trece mil telares y un establecimiento lanar que consumía cincuenta mil ducados de oro de lana.

Hoy Padua, que en 1509 resistió heroicamente al sitio de Maximiliano, resiste con igual firmeza al bombardeo aéreo de los austriacos.

RAFAEL SIMBOLI.

Padua, 1918.

# UNO MÁS

Las lentas campanadas de una iglesia cercana me hacen pensar, y un momento permanezco extático; después, por centésima vez, vuelvo a leer la noticia de la muerte de mi amigo Carlos Dubarry, un buen muchacho compañero de aulas, que después de abrazar las artes, fué pletórico de vida e ilusiones con rumbo a otros países a conquistar nombre y fortuna. Allí pasó varios años; infatigable luchador, trabajó con ahínco para llegar a la meta de sus ensueños y después de haber conocido las miserias y el dolor, la veleidosa fama lo coronó.

Su triunfo repercutió entre nosotros; pero sus amigos no le dimos mayor importancia, porque conocíamos a fondo su alma. El había sido ido con ansias de triunfar y todas sus fuerzas se las daba la ilusión que abrigaba de coronar un su amor que había arraigado en lo más recóndito de su pecho; y para él ese amor era todo, vivía para eso, por eso trabajaba y por él triunfaba. Y nosotros sabedores de que la ingrata, olvidando los juramentos y las promesas más feroces habíalo pospuesto, sentíamos la tragedia; lo sabíamos débil. Tratamos en todo lo posible de retenerlo allá y con nuestras lisonjas quizá exageradas buscamos de envanecerlo para que resistiese el golpe estoicamente.

¡Con cuánta tristeza supimos su arribo a ésta! Estábamos seguros de que eso era para él la muerte. Nadie se atrevió a contestar a su pregunta ansiosa: ¿y ella?; ninguno sentíase con ánimo de darle tan terrible nueva que adivinábamos desastrosa, para el amigo sincero; no faltó, empero, quien se la diese.

¡Adiós ilusiones! Adiós triunfo, adiós alegrías. Su alma frágil se contrajo en los espasmos de la desesperación; y todo el mundo de sus ensueños se deshizo de golpe en la nada, cual una nebulosa sin forma.

El hombre había acabado. Desde ese instante Carlos no fué más el de antes, no encontramos más en él al camarada; taciturno y retraído, huía de las compañías, para vagar como si fuese la sombra de su propio cuerpo, por calles y parques.

Los esfuerzos que hicimos sus amigos para devolverle algo de la le perdida fueron inauditos; dejó de trabajar y el arte era para él, que lo había amado tanto, una vulgaridad; entonces lo sentimos tético y comprendimos que en ese camino una bala sería el corolario, el broche de esa vida de fantasma, de hombre débil. Por eso cuando hoy he visto la noticia en el periódico, lo que me la hizo releer no fué la sorpresa, sino la conmiseración al compañero, al hermano casi, considerado como uno más que cae en la batalla de la vida, como un impotente más.

Y con las primeras sombras que invadían el aposento continué pensando y recién me he dado cuenta de los átomos cósmicos que representamos ante la grandeza del todo y lo poco que somos. Poco a poco fué inva-

diendo mi espíritu la melancolía de la hora y me adormecí arrullado por los lejanos acordes de un Nocturno, que unos dedos quizá bellos arrancaban a un piano.

JUAN J. SANTAMARÍA.

*Dib. de Redondo.*





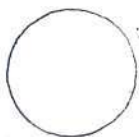


## ARTE CHILENO

LA PUERTA DE LA BUENA MUERTE, EN SANTIAGO

ÓLEO DE M. GALLINATTO R.

*Plenilunio*



¡Plenilunio, plenilunio! ¡Pleno encanto, blancor pleno,  
luz diáfana, luz pura, luz de *hosanna*, en la tibieza  
del sereno aire nocturno! — Está el cielo en su apogeo... —  
Salve, ¡oh Luna, diosa antigua! Salve, ¡oh Luna, reina hermosa!  
Los paganos te adoraban; por tí cumplían sus ritos;  
hoy te cantan los poetas y te creen su inspiradora;  
mas los sabios en tí encuentran solamente un mundo muerto,  
prediciendo que a nosotros nos espera igual destino.  
¡Si pudieras tú decirnos, en las noches de tu reino,  
con tu disco, — claro espejo, que del sol la luz refleja, —  
cuál planeta alumbraremos y cuál rumbo seguiremos!...  
Incansables milenarios te empujaron en su ruta,  
¡y tú sigues siempre errante, siempre cándida y serena,  
con tu eterna faz de espectro, con tu eterna costra helada!

Así alumbra, con la misma cara pálida, impassible,  
esas noches pavorosas, esas luchas pavorosas,  
que ensangrientan, allá lejos, mi sagrado patrio suelo.  
Tú iluminas aquel suelo, que las puras nieves cubren;  
y la nieve mancillada por roja y heroica sangre,  
es la sábana funérea que amortaja a los vencidos.  
¡Ay, fatal blancura horrenda! ¡Ay, macabra luz de espanto!...  
presenciando desde lo alto, la cruenta, atroz escena,  
¿cómo, ¡oh Luna!, no enrojece tu albo rostro todavía?

Te rodaron por el caos los antiguos milenarios  
y te seguirán rodando los futuros milenarios,  
¡oh perpetua peregrina, siempre muda, impenetrable,  
con tu eterna costra helada, con tu eterna faz de espectro!

LUDOVICA DONI DE MIATELLO.



## Conde de Artal



Don José Artal, † en San Sebastián.

De San Sebastián comunica el telégrafo la triste nueva del fallecimiento del señor José Artal. Con él pierde nuestro país uno de sus más leales y queridos amigos. Fué dentro de la colectividad española un alto exponente de laboriosidad y cultura; pues había logrado aunar en sus múltiples actividades las grandes iniciativas de empresas comerciales, con una extraordinaria y bien entendida afición a las Bellas Artes, que le permitió formar una valiosísima galería particular que ofrecía al conocedor un importante conjunto del arte contemporáneo.

Llegó a ser una fuerza considerable en el movimiento comercial y económico, distinguiéndose siempre como experto conocedor en los negocios.

Por su benemérita obra, al realzar constantemente el nombre de España en nuestro país, el rey Alfonso XIII le concedió el título de conde. En aquella ocasión, la colonia española le tributó un extraordinario homenaje, que puso en evidencia las grandes simpatías y afectos que supo conquistarse.

La triste noticia ha producido hondo sentimiento en el vasto círculo de sus amigos.

## Don Rafael María de Labra

Con la muerte de don Rafael María de Labra, desaparece una de las figuras de la política española. Perteneció al extinto al gran núcleo republicano que formara Castelar, Pi y Margall, Salmerón y Ruiz Zorrilla. Nació en Cuba, en 1841, desde muy joven se educó en Madrid, revelándose orador de gran fuerza y polemista terrible, y pronto se distinguió entre los renovadores de ideas más prestigiosos. A la par que a la política, dedicó sus extraordinarias facultades, a la cultura científica y literaria, y desde las páginas de «La Revista Hispano Americana» proyectó sus luminosos planes de reformas educacionales.

En su larga y hermosa campaña periodística, manifestóse plenamente su espíritu cálido y generoso.

Hijo de una colonia, su actividad fué siempre en pro y en simpatía para las colonias o países que lo fueran.

Así sus ideas de americanismo hallaron constante cátedra en el Ateneo de Madrid, de cuya institución fué presidente. Como americanista le debemos admiración y como argentinos gratitud, pues fué un gran amigo de la Argentina y un conocedor comprensivo, en España. Diputado y senador, por Cuba, y finalmente, senador por León, su obra parlamentaria es copiosa e importante. Con él se extingue una de las figuras del romanticismo político en España.



El senador don Rafael M.<sup>a</sup> de Labra, † en Madrid.

## Final de la Copa de Competencia



Team de «Wanderers».



Team de «Independiente».



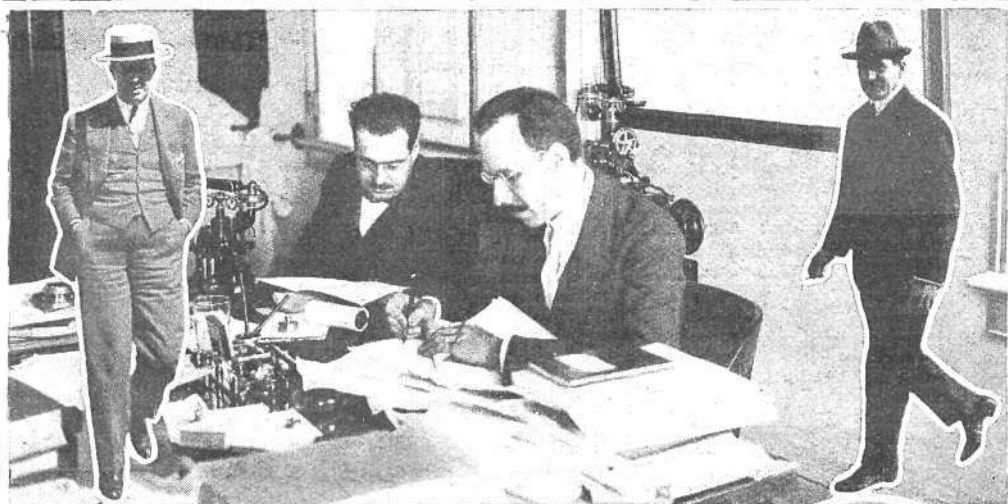
La defensa de «Wanderers», rechazando brillantemente un ataque llevado por los delanteros rojos.



Aspecto de la tribuna popular del «Club Racing», donde se llevó a cabo el partido ganado por «Wanderers», por 4 goals a 0. El match se suspendió poco antes de terminar, debido a una injusta agresión llevada a cabo contra el referee señor Guassone, cuya actuación fué correctísima.



# Intervención administrativa a la Inspección General del Río de la Plata



Interventor, ingeniero Manuel J. Claps. — El jefe de talleres, valizamiento y dragado, ingeniero Francisco A. Mermor, con el segundo jefe, ingeniero Emilio Mallol. — Contador y jefe del personal, don Santiago López Elitchery.

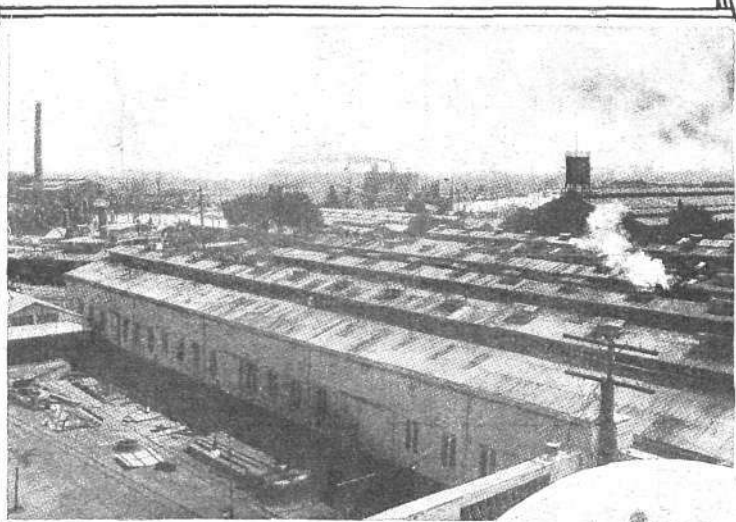
Con motivo de denuncias aparecidas en los diarios sobre la Inspección de las Obras del Puerto de la Capital, que como se sabe es una repartición



Señor Abelardo A. Toresano, secretario general y jefe del archivo.

teniendo a su cargo el dragado del Río de la Plata y canales de acceso hasta Punta Indio. Mantiene el valizamiento de los mismos y la vigilancia de las construcciones oficiales o particulares de la jurisdicción.

Posee diversos talleres de herrería, carpintería, calderería, etc., en los que se efectúa el trabajo de construcción y reparación de las embarcaciones de

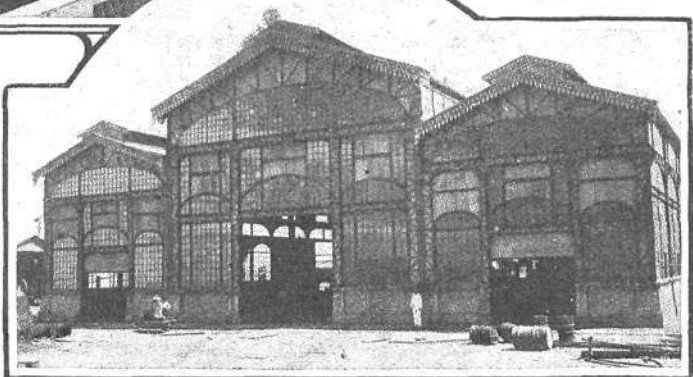


Vista panorámica de los talleres.

importante que cuenta con un presupuesto anual de \$ 4.600.000, el gobierno designó al Inspector General del Ministerio de Obras Públicas, ingeniero don Manuel J. Claps, para intervenir dichas oficinas.

Este funcionario, mientras dirige la información sumaria, está iniciando nuevos métodos en los trabajos industriales de taller, entre los cuales se puede señalar la fundición de acero, que antes no se hacía en los crisoles propios.

La Inspección de las Obras del Puerto cuenta invertidos en talleres y embarcaciones veintidós millones de pesos,



Frente del galpón de calderería.

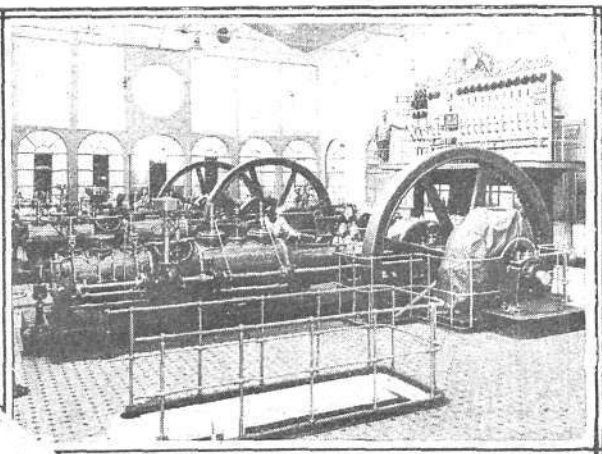
pendientes del Ministerio de Obras Públicas. Construye por medio de sus operarios los muelles de cemento armado que se están levantando en la ribera norte del Riachuelo.

Mantiene la conservación de los edificios, muelles, planteles fijos, de todo el Puerto de la Capital y de La Plata, igualmente que su tren rodante.

Es numerosa su flota de dragas, chatas, vapores y embarcaciones menores.

En su varadero, practicado para reparaciones, se hallan en la fecha varias chatas de las que hacen el servicio de conducción de materiales, sufriendo el trabajo de reparación.

En la actualidad, y por iniciativa del ingeniero señor Claps, se ha innovado el sistema de



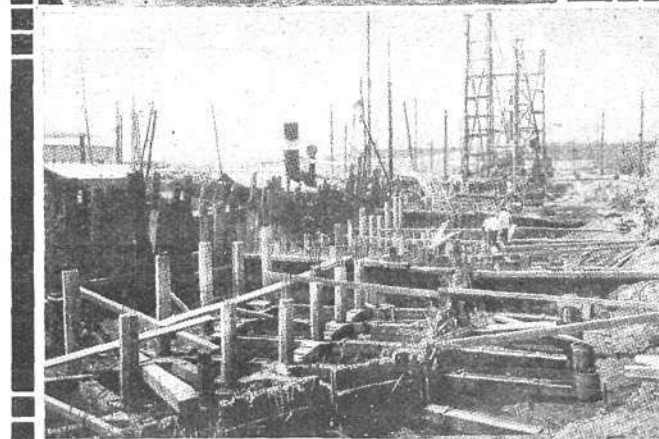
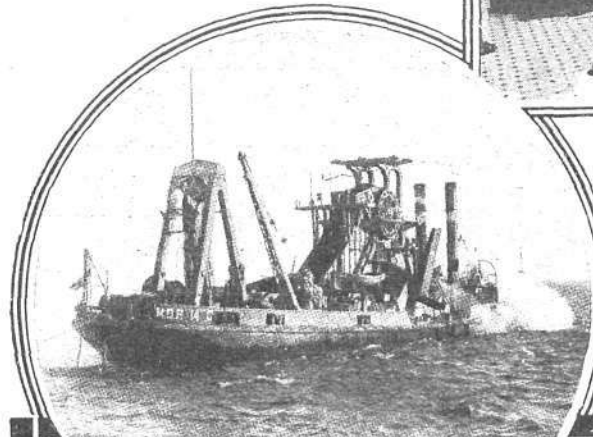
Una parte del cuerpo de máquinas que producen la electricidad y la transmiten a los diferentes talleres de las obras.

combustible a muchas embarcaciones, colocándoles quemadores a petróleo, lo que se hará con todas ellas poco a poco.

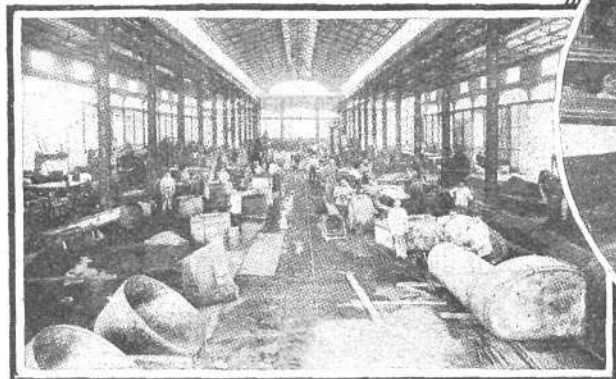
Funciona allí también una Escuela de huérfanos, proporcionados por la Sociedad de Beneficencia, a los que se les da clase, alojamiento y trabajo en el taller. De ella han egresado muchos mecánicos que prestan servicio profesional en la Armada o en las mismas Obras del Puerto. Mientras duran sus estudios y alcanzan la mayoría de edad, el inspector general, con anuencia del Contador de la repartición, administra el jornal que perciben, proveyendo a sus necesidades y depositando el resto en Caja de Ahorro del Banco de la Nación.

Por el nuevo Presupuesto, la Dirección General del Puerto de la Capital que dependía del Ministerio de Hacienda, pasa ahora a formar un solo cuerpo con la Inspección del Río de la Plata, desapareciendo, por lo tanto, como repartición hasta cierto punto autónoma. Importa el hecho una economía de cerca de un millón de pesos.

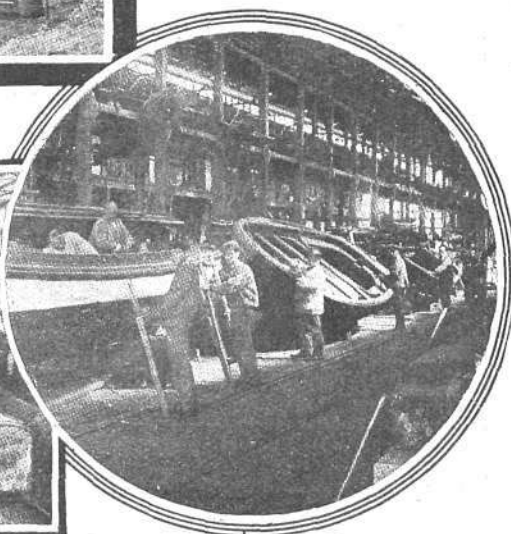
«El Riachuelo» se le llama comúnmente a la Inspección del Río de la Plata.



Una parte del gran muelle en construcción en la ribera norte del Riachuelo.



Interior de la calderería, en donde se funde hasta acero.



Lanchas y embarcaciones menores, en renovación.

## Homenajes póstumos



El señor José Citriniti, pronunciando su elocuente elogio en memoria del doctor Adolfo E. Dávila, durante la sesión celebrada por el «Ateneo Hispano-Americano», en honor del ilustre extinto, inolvidable maestro, que fué del periodismo militante argentino.

Colocación en el panteón de la «Sociedad Portuguesa», en la Recoleta, de la placa conmemorativa a la memoria del coronel Abel A. d'Almeida Botelho, enviado extraordinario y ministro que fué de Portugal en nuestra patria, donde tantas simpatías supo captarse.

## Necrología



Señor Elias Reguera. Señor Atilio Stefanini.



Los alumnos de la escuela N.º 7, del consejo escolar 12, y el personal directivo y docente de la misma, durante el acto de la colocación de la placa conmemorativa del segundo aniversario del fallecimiento de la distinguida educadora señorita Lucía M. Marcambetti. El cariñoso acto recordatorio realizóse en el cementerio del Oeste.

Señora Ana Noguera de Saccone. Señora Fanny R. viuda de Wachs.

## De Montevideo



El acto de firmarse los tratados de arbitraje general obligatorio, por los ministros Brum y los plenipotenciarios de Francia e Inglaterra, señores J. Lefavre y Mitchel Innes. La ceremonia se llevó a efecto en el Ministerio de Relaciones Exteriores.



## Emisión menor



— Che, ¿has visto? El cerro de Montevideo se ha convertido en volcán.  
— ¡Macanas! Lo que pasó fué que emplearon dos kilos de fósforo para hacer llama.  
— Con razón no los dan ya con los cigarrillos.

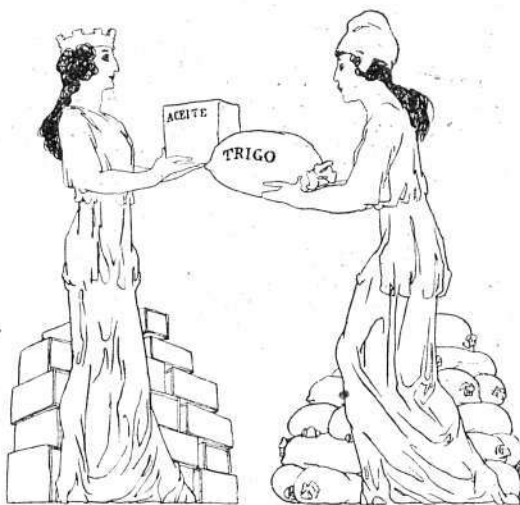


**Gómez.** — Está visto que, a pesar de ser mi obra de las primeras presentadas, voy a quedar inédito.



**Interventor Frías.** — La Rioja no se quejará de mi intervención.  
¿Qué le han parecido mis resoluciones?

**Diputado Frías.** — Tocayas do usted y mías... Muy frías.



### DIPLOMACIA EQUITATIVA

Forma práctica y sencilla de hacer perdurables las buenas relaciones.



— ¿Por qué ese loro no dice más que plata?  
**Salaberry.** — Para evitarme el trabajo a mí de pedirla.

Dib. de Polimani.



— Estoy decidido a suicidarme, y como estoy sin medio, no sé que arma emplear.

— Emplee un ascensor o un automóvil; es la muerte de moda.



# A TRAVÉS DE LA REPÚBLICA

## LA PRIMERA ETAPA

¡He tenido mi cuarto de hora de popularidad!

Lo he tenido cuando CARAS Y CARETAS publicó mi retrato en «pose» de... observador profundo y expresó conceptos benévolo respecto de mi actuación periodística.

¡Ya sé que muchos afectan no dar importancia a estas cosas! Dicen que la prensa suele ser muy pródiga en materia de adjetivos laudatorios, y, por consiguiente...

Sin embargo, hasta nosotros mismos, que somos del oficio, que sabemos perfectamente como es cierto aquello de la prodigalidad en el reparto de epítetos apologeticos, nosotros mismos, digo, nos sentimos halagados y... concluimos por creer que es cierto...

¡Yo compré más CARAS Y CARETAS ese día!... ¿Por qué voy a decir que no?

Había que ver con que disimulo adquiría los ejemplares, para que nadie pensara:

— Pobre, señor... ¡Qué lástima! ¡Le ha dado por hacerse coleccionista de revistas!

Con aire de hombre fastidiado, como si mi único interés fuera que el diariero dejara de aturdirme con su gritería, llamaba al canillita:

— A ver, che...

— ¿Señor?... ¿CARAS Y CARETAS?...

— ¿CARAS Y CARETAS?... ¿Hay algo bueno, che?

— Compremelá... Está así, está... Hay que ver... ¡CARAS Y CARETAS, número extraordinario de hoy!... Competencia a...

— No digas barbaridades...

Pero también la popularidad presenta sus inconvenientes. Los últimos días de mi permanencia en Buenos Aires, creí que me iba a convertir en una guía ambulante de los ferrocarriles y vapores. Amigos viejos, amigos de ocasión, conocidos, al verme por la calle me atajaban levantando los brazos como si yo fuera un caballo desbocado.

— ¡Che!... ¡Deme esos cinco!... He visto que te vas... Un tirón largo según tengo entendido...

— Regular... Es de balde... Necesito moverme... Tengo sangre de aventurero en las venas.

— A mí también me gustaría viajar... ¿Por dónde empiezas?

— Recorrer todo el país...

— Sí... ya sé... pero, digo, por dónde...

— ¡Ah!... Rosario, Santa Fe, Paraná, Diamante, Victoria, Nogoyá...

— ¿Y después?

— Este... Gualaguay, Gualaguaychú, Tala, Basavilbaso, Colón, Uruguay, Concordia...

— ¿Qué más, che?

— Corrientes, Misiones, norte, sud, este, oeste...

El itinerario iba tomando líneas siempre más amplias, pues aquello de repetir una guía de ferrocarriles de memoria es cansador y aburre.

— Me alegro... Tienes para rato.

Se iba éste, caía otro:

— ¡Ah, ah!... ¡El pícaro!... ¡Se hacía el callado!... ¡Muy bien, muy bien!... Vas a desempeñar el rol de Cristóbal Colón. ¿Te vas y me dejás?... ¿Por dónde empiezas?...



— ¿Qué hay de bueno, che, en «Caras y Caretas»?

— Por favor...

— ¿Te fastidia? Ahí tiene... ¡Todos así estos caballeros!... En cuanto se levantan tanto así, se ponen orgullosos, difíciles...

— No es eso, querido; es que he repetido el itinerario como unas sesenta veces esta mañana y me parece que me estoy convirtiendo en un guarda tren.

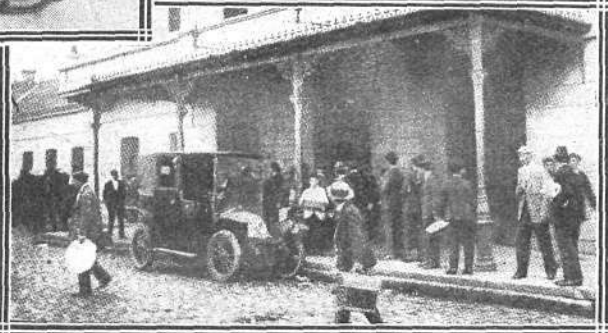
— Bueno, bueno... ¿No ves que lo digo por broma?... Antes de salir pasaremos un rato juntos, ¿verdad?... Voy a avisar a mi vieja que prepare algo como la gente... ¡No faltes, por qué va a ser la vez que rompemos los platos!

— No, hombre... ¡Qué voy a faltar!

Sin embargo, como si hubiera tenido que atender a todos, era cosa de quedarme en Buenos Aires un mes, entregado a digestiones penosas, salí del paso con una especie de circular:

«Querido fulano... Como se teme una huelga, una nueva huelga, se me ha ordenado de salir esta misma noche. Comeremos juntos a la vuelta. Ruego medisculpen. Un abrazo de tu, etc.»

Se han fijado ustedes en los estrechos vínculos que unen a ciertos changadores de estación, con ciertos y determinados aurigas?... Pues a mí llegada al Rosario el changador que



Estación Sunchales. — La llegada del tren.

mí había otorgado su medalla de reconocimiento, tuvo la finura de cargar con mis maletas y hacerme recorrer casi una cuadra porque, decía él, los demás coches que tenían a mano estaban ocupados, todos ocupados.

Elegió una especie de mensajería antigua y bastante embarrada, con una yunta de caballos que resollaban como fuelles. No pude menos que preguntar si no había algo mejor:

— ¿Y qué tiene?... ¿Le parece que no van a alcanzar hasta el hotel?

— No es eso... Pero, ¿cómo es que allá hay victorias en buen estado... y te da por cargar mis equipajes justamente en este tacho viejo?...

— Si quiere voy a cambiar...

E hizo el ademán de quitar la valija, el baúl... y demás bultos.

— Déjalos ahora que están. Tomá.

— Muchas gracias, señor.

Los matungos me miraron asustados por la pesada tarea que se le imponía con mi transporte hasta el centro, e intentaron arrancar, castigados por el auriga. Fué una lucha durante la que los cuatro hicimos un papelón. Yo, que no puedo ver maltratar a los animales, tratando de animal al cochero; el cochero de pie en el pesante, agitando el látigo y dejándolo caer sin piedad sobre el lomo de los cuadrúpedos, que sacudían las cabezas en acto de rebelión y de protesta.

Como al fin y al cabo nosotros llegábamos a constituir un obstáculo para el tráfico, todo el mundo estuvo empeñado en hacernos salir del paso, así que mientras un vigilante tomaba por las riendas a los rebeldes cuadrúpedos, otros empujaban el coche de atrás.

Por fin pudimos salir rumbo al interior... de la ciudad, entre las ovaciones de la chiquilina y las pala-

brotas de los changadores. Una de las características del Rosario, es que no se ve por las calles la interminable procesión de desocupados que se nota en Buenos Aires, donde son a centenares los que pasan el día sentados en los bancos de las plazas o con las manos en los bolsillos mirando las vidrieras.

Aquí no. Todo el mundo trabaja, y de noche, a las diez a más tardar, las calles más céntricas se hallan completamente desiertas: Rosario descansa.

Eso sí, durante el día no se oye hablar de otra cosa que de negocios: trigo, alfalfa, aceite, maíz, vagones, buques, lastres, fletes... hasta más.

Las mismas noticias de la guerra que las agencias de los grandes diarios metropolitanos exponen en sus pizarras de la calle Córdoba, no llaman un público excesivamente numeroso.

La gente pasa, echando un vistazo y sigue viaje. No se entrega a comentarios apasionados, a discusiones estratégicas y tácticas como sucede en la Capital Federal delante de las redacciones de «La Prensa» y de «La Nación».

Todo el mundo parece muy atareado, no tiene tiempo para distraer en lo que no sea comercio, negocios.

Los hoteles están repletos y con excepción de uno, el más aristocrático, hospedan colonos y familias de colonos, italianos en su mayoría, que vienen al Rosario a pasar unos días, hacer compras, gastar unos pesos y comer con orquesta.

El piamontés es indispensable para el dueño o dependiente de una casa de comercio rosarina o, diré mejor, de la provincia de Santa Fe. En lugar del «*con parole français*» y del «*speak english*» se requiere el «se habla buyancin». Es idioma oficial. Sin eso no se realizan negocios, especialmente con el elemento agrícola, pues el colono desconfía inmediatamente del que le ofrezca una operación comercial, por ventajosa que pueda ser, si quien la propone no habla piamontés. «*L'é pà de le nostré parli*». (¡No es de los nuestros!)

Y lo más corriente, en las casas de comercio de los mismos españoles, por ejemplo, es dar con dependientes hispanos, pero que hablan correctamente el dialecto piamontés.

El colono gasta; cuando ha tenido buena cosecha, siente la necesidad de darse un merecido período de descanso, y viene a la ciudad lo mismo que el rico va a Mar del Plata. Rosario es el premio largamente prometido a los chicos que se comportan bien durante el año escolar, las mozas que desean comprar algo bueno

Hasta los camareros dan las exclamaciones: — ¡Qué lindo nene!... ¡Qué bien le queda el traje-cito!... ¡Hecho en Buenos Aires?

— ¡Qué esperanza!... Hecho por la «mare» (madre).

— ¡No embrome!...

— ¡Y sino, que lo diga ella misma!

El propietario del Hotel, con una sonrisa protectora y familiar al mismo tiempo, muy meloso, se acerca:

— Hemos venido a pasar unos días en el Rosario ¿verdad?... «*L'ha fait bin*». (Ha hecho bien.) ¡*Cuntach, madamin*, un «*mia*» que está más gruesa! (¡Caramba, me parece señora que se ha puesto más gorda.) ¡Y esta nenita? ¡Suya también?... ¡Cuántos entre todos?... Nueve, ¿dice?... ¡Qué guapa, qué guapa!... ¡Quién diría! Usted parece una recién casada.

— Sí, sí... Son ya «*mo*» cuarenta y cuatro...

— Los lleva bien, muy bien. ¡Y este pícaro de su marido, de Pinoto! ¡Lo sabe, eh, que es pícaro!...

— Siempre quiere venirse al Rosario... No sé lo que tenga... Tal vez alguna...

— No crea, madama, es un hombre que quiere mucho a su familia, Pinoto. Las bromas, son bromas... Le daremos un departamentito a la calle... ¿Este le gusta?... ¿Diga usted, Pinoto, le gusta? Si no le damos otro...

— No: ¡está bien!... Y le recomiendo procure conformar «*la fumna*, ¡masnán!... (la señora y los chicos.) Ya sabe que no me fijo en cuestión plata...

— ¡Le hemos dado motivo a quejarse alguna vez?

Hotelero y colono se abrazan y se palmorean:

— ¡Qué Pinoto!

— ¡Qué don Juan!...

El hecho es que el elemento colono se va transformando radicalmente y se acostumbra al confort moderno.

Muchos ricos agricultores en lugar de seguir en las humildes y angostas casuchas de otro tiempo, se han hecho construir unas viviendas bastante cómodas e higiénicas, han tenido la ambición de instalar en sus casas todo lo que han visto en los hoteles. No digo con esto que lo hayan sabido aprovechar, o que vayan haciéndose ciudadanos delicados y meticulosos. Pero la metamorfosis se va operando, y muy pronto, cuando esfume la manía de hacer doctores, cuando los colonos ricos comprendan que es mucho mejor tener en familia muchachos que estudien en las escuelas de agronomía y no en las de medicina y cirugía, tendremos en el país chaerzas modelos con sus casitas confortables, que invitan a vivir allá, al contacto de la naturaleza.

La vida más higiénica y la cultura mental, harán desaparecer el clásico tipo del colono fuerte, trabajador, pero tosco y poco aseado y tendremos una categoría de hombres equilibrados, robustos, hombres envidiables porque sabrán desarrollar al mismo tiempo sus fuerzas físicas y mentales.

No se tratará de un futuro muy próximo, pero tampoco muy lejano, si consideramos el camino efectuado en un período relativamente breve de cuatro o cinco lustros.

DR. A. VACCARI.

Rosario, 1918



Un coche apocalíptico.

para adorno, aprender los gustos de las puebleras; Rosario es una especie de Meca, una peregrinación obligada para todo colono que se respete y quiera ser gente.

A su regreso llevará a su casa una cantidad de artículos comprados en la Milán argentina y no admitirá discusión sobre la calidad de la mercadería adquirida:

— La compré al Rosario yo mismo, cuando estuve con mi «patrona», «*mia fumna*». La compré en lo de Castagnino, de Pinasco y... ¡basta! En los hoteles el colono es objeto de las más prolijas atenciones. El dueño en persona sale al encuentro de la familia que viene del campo, mientras no se molesta para hacer un paso si el que llega es un corredor o pasajero que venga de Buenos Aires.

Y las reverencias, las sonrisas, los apretones de mano, las caricias a los niños, son cosas de nunca acabar.



Una familia de colonos en el hotel.





La presidenta de la «Sociedad Protectora de la Mujer», señora de Mackey, ayudada por las damas que forman la comisión directiva, verificando el producto obtenido en la colecta pública.



Aficionados que tomaron parte en la velada organizada por la sociedad «Los Bohemios», a beneficio de las escuelas que sostiene el «Centro Catalán».



Banquete de despedida, ofrecido por los colegas del club «Newells Old Boys», al antiguo jugador de football, señor Victor Heyts (X).



Grupo de afiliados al partido socialista, reunidos para discutir proposiciones a formular en el congreso nacional del partido.

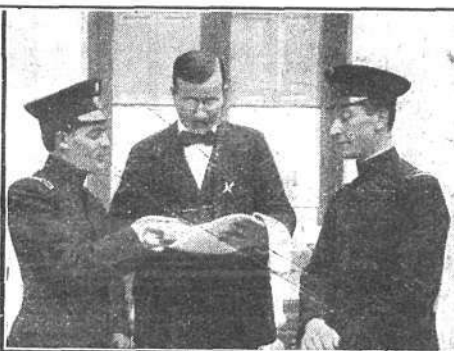
Debido a una casualidad, fueron descubiertos por la policía, una serie de robos ejecutados hábil y pacientemente por las mujeres de nacionalidad italiana R. Demaria y R. Carino.

Allanado el domicilio en que ambas vivían, se ha comprobado que el monto de las mercaderías robadas asciende a la considerable suma de 10.000 pesos.

Los robos los llevaban a cabo, hurtando de los negocios los más variados objetos, que escondían bajo sus vestidos. En uno de estos hurtos fué cuando el sargento Molina, sospechando por la manera embarazosa de caminar de las mujeres, procedió a su detención, lo que dió origen a que se descubriera el delito que desde tiempo atrás venían cometiendo las citadas mujeres.



Juez de instrucción doctor Carlos Díaz Guerra, que tiene a su cargo el sumario.



El comisario señor Bruera, con los oficiales P. Palermo y Miguel Derenzio, que llevaron a cabo las pesquisas.



Las mujeres Rosa Demaria y Rosario Carino, autores de los robos.



La policía revisando parte de las mercaderías robadas. — El sargento Molina (X), que detuvo a las mujeres.



## Las muchachas del barrio.

En mágico enjambre, sencillas, graciosas, poblando la acera de armónicas rachas, desfila—jardines vivientes de rosas—la lírica turba de alegres muchachas.

Adivinar dejan baratos percales, lucidos las tardes que van a los cines, formas impolutas y líneas triunfales para sobremesa de magnos festines.

Son las buenas hadas del triste suburbio; con gráciles risas ahuyentan al Tedio; y si en los hogares estalla el disturbio intuitivamente le aplican remedio.

La maligna fábrica, la casa de modas, el fastidio enorme del trabajo asiduo no las acobardan y no hay entre todas una que lamente saberse residuo.

¿Reservan, acaso, muy hondo, muy hondo, la audaz rebeldía que vibra en los seres? ¿Cualquiera escudriña lo que guarda el fondo de sus complicadas almas de mujeres!

Por eso si alguna se cansa de tanto luchar por la vida, se aleja serena... Se va de puntillas, sin derramar llanto cual ave que escapa de prisión amena.

Cuando las noticias no esperadas cunden las más criticonas sólo la critican: sensuales y hurañas sus mentes confunden en cavilaciones que las mortifican.

Y los comentarios agudos circulan; muchas "filosofan" sobre la caída... mas si las *comadres* no las estimulan en coro disculpan a la seducida.

Son rosas vivientes que agosta el tugurio; altivas derrotas del trajín intenso; balsámicas brisas que barren lo espurio y alas soñadoras que anhelan lo inmenso.

JOSÉ ALBERTO OCHAGAVIA.

## La oración (de una Verdad)

Madre:

llevo la augusta sombra extraña del dolor de la vida con la gloria del Ensueño. Voy a Verlaine rezando el "Responso" de mágica victoria.

Siento la vida toda que crepita en el Vesubio de mi sangre roja. Y arrojo de mi senda la vil planta tal como a la resaca el mar arroja.

Mas, si un día dejara de ser fuerte, si suelta quedara mi angustia loca, si turbio, sin lealtades y errabundo dejara yo de ser cristal de roca;

si los lobos que bajan por la vida me sacaran del pecho el corazón; si el Ángel que me guarda, ya cansado, inútil encontrara su misión;

si yo marchara solo, solo, solo, sin dinero, sin pan y sin abrigo, sombra de taberna, carne para autopsia, siendo de los mendigos el mendigo:

ni asimismo podría ser andrajo porque hasta con las sombras del desdoro al llamar a tus puertas, tu verías en mí, madre, el eterno filón de oro!

GUILLERMO SULLIVAN.

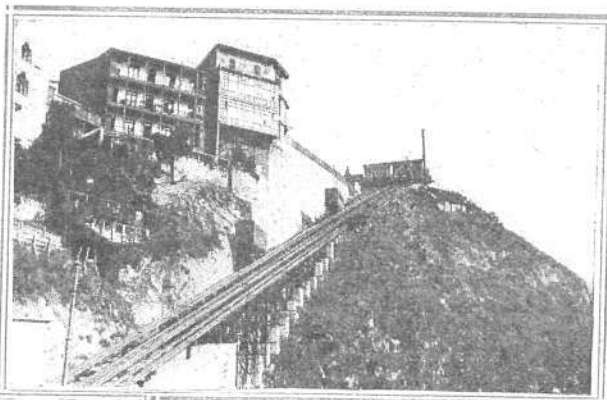




# LA CIUDAD DE LOS CERROS

¿Tienen alma las ciudades? Si se hiciera la pregunta en un sentido estricto, habría que responder que no, pero como no cabe en ella la estrictez, ya que el alma no es una verdad científica, menester es responder en una forma puramente inefable. Entonces respondo afirmativamente. Esto, claro está, no es susceptible de ser probado, pero es perfectamente perceptible. Así como percibimos el alma de nuestros semejantes, mediante esas cosas que observa el sublime Maeterlinck, podemos sentir también el alma de una ciudad.

Yo creo haber sentido el íntimo latir de Valparaíso. Más aún: creo, no sin cierta sugestión, que esta ciudad sufre. Debe sufrir, si no. ¿No sufriría perennemente un hombre cuyo destino hubiérase torcido por impropia decisión? Este triste fenómeno le ocurre a Valparaíso. No es lo que debió ser. Una ciudad



Subida Artillería, al Cerro Playa Ancha.



Ascensor al Cerro Alegre.



Subida Progreso.

junto a las rugientes aguas del Pacífico; una ciudad circundada de inmensas moles de piedra y de solemnes montañas, no debió ser nunca lugar de industrias, sino de alivio, retiro de fatigados y de contemplativos.

Quien llegara a Valparaíso apenas anochecido el día, cuando la mansa hora del reposo está con todos, creería encontrarse en un pueblo de místicos soñadores, aislados del bullicio del mundo. Los cerros, — a esa hora enormes elevaciones de incienso, — puntuados de infinitas luces, pequeñas y temblorosas, y el mar, con su canto eterno adormeciendo a la ciudad toda, no predisponen ciertamente a los negocios. De mí sé decir que han determinado el encuentro de mí mismo, libertándome del tiránico dominio de los nervios.

Hace algún tiempo, en un clarísimo crepúsculo, un buen amigo chileno me invitó a visitar su casa. Vive en los más alto del más alto cerro,



Subida Los Baños.



Carrera.

— Verá usted qué cosa hermosa le reservo, — agregó al convite.

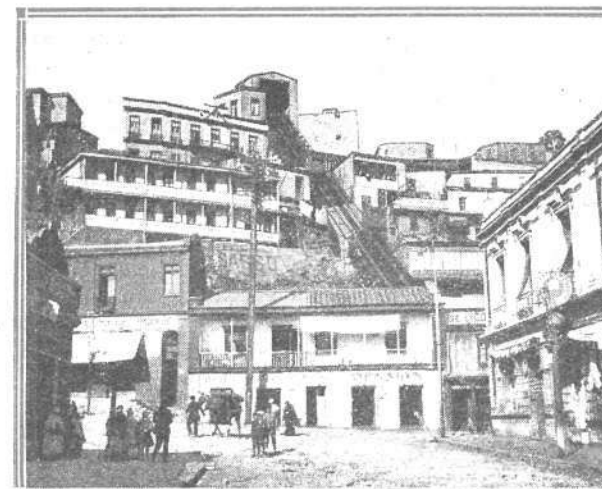
Fui con él. La ascensión fué larga y fatigosa para mí. Al llegar, una noche de gloria imperaba.

— ¿Se cansó, amigo?

— Un poco, — respondí mintiendo, porque mi cansancio era absoluto. Respiraba apenas.

— Pronto me agradecerá, sin embargo, — dijo el amigo, seguro de su afirmación.

Entramos a la casa. Una casita de madera con aspecto de vivienda de campo, por dentro. Atravesamos cuatro o cinco habitaciones, lue-



Ascensor al Cerro Los Lecheros, en el pasaje Quillota.



go subimos una escalera que conduce a una glorieta, decorada por macetas floridas, de las cuales manaban fragancias que me dilataron el espíritu y los pulmones.

— Siéntese, amigo. Aquí es la cosa. Ahí tiene una mecedora. Descanse y mire hacia cualquier lado. Estamos a doscientos metros sobre el nivel de las cantinas.

Obedecí. Ocupé la mecedora y lo primero que hice fué mirar hacia arriba. Vi un cielo como nunca azul y como nunca estrellado. Permanecimos largo rato sin hablarnos. Por mi parte me sentía penetrado de una santa paz, nunca presentida. Me entregué a la diva-

gación y sin saber por qué llegó a preocuparme el misterio de la noche. Cuando estuve descansado miré hacia abajo. Fué entonces que descubrí el más maravilloso espectáculo que hayan visto jamás mis ojos. La ciudad era toda luces, en escala ascendente: en frente de mí, el mar, el gran mar del Pacífico, embravecido en la persecución de las olas, y en su costa, barcos veleros, acorazados y vapores, cada cual delatado por una luz mortecina que pendía del palo. Embebido en la contemplación, me sentía en las estrellas. Me pareció estar entre dos cielos. Valparaíso, visto desde la «torre» en que me hallaba y en tal noche, semejava en verdad un cielo caído.

De todo el lien recibido en esa altura y del contraste sufrido al bajar al «plan» de la ciudad, nació en mí la convicción de que Valparaíso debió ser otra cosa. Una Bruja, la muerta, pongo por caso. Ciudad silenciosa, cuidadora de su naturaleza, ya que en ella está su privilegio, — inmenso privilegio. Yo me imagino a esta «Perla del Pacífico», como fué llamada, seguramente en una hora análoga a



Subida Carampangú.



Parte del Cerro Mariposa.

la que he vivido yo en la «torre» de mi amigo, me lo imagino, digo, con otro carácter, manso en fuerza de fe, cultor del árbol y de la flor, y del jardín y de la quinta; en cada vivienda un huerto y un jardín, y en cada jardín un mundo de flores y de frutos. Y me lo imagino así, no seguramente por exceso de imaginación, sino porque vi en ella algo de todo esto, y porque en ella misma está el germen de tal carácter. Dentro de su aspecto industrial y comercial y de su bullicio, — aspecto y bullicio modernos y progresistas, — está ese íntimo latir de que hablé al comienzo y a cuya resonancia respondí mi imaginación.

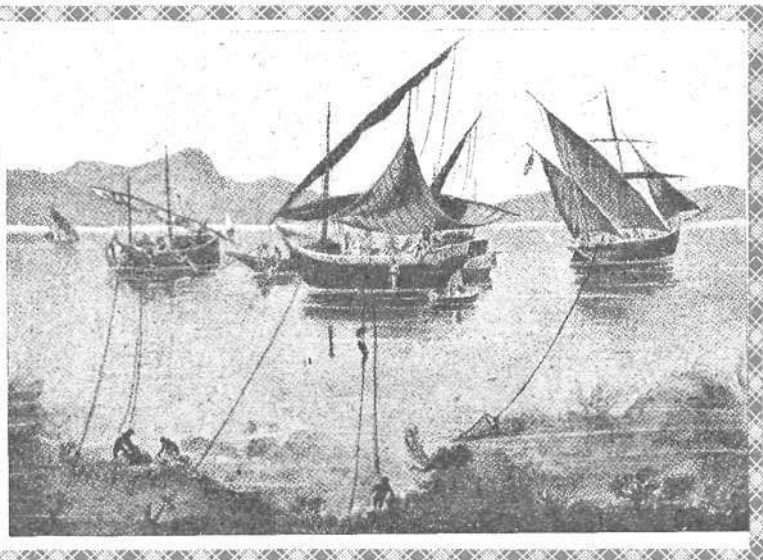
De todos modos, sepase que Valparaíso, además de sus típicos barrios, que lo hacen curiosamente característico, tiene una belleza única en nuestro continente: la de los cerros, que brindan una sensación de extraordinario encanto.



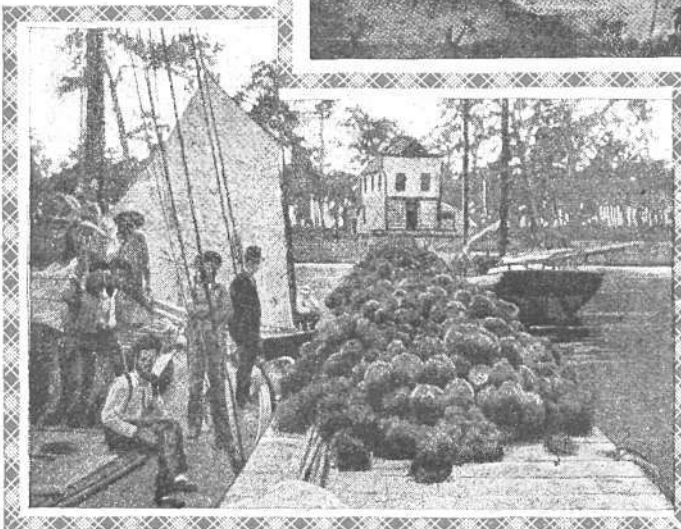


## LA PESCA DE LAS ESPONJAS

En el seno del Océano ha sido donde la vida se ha manifestado en su origen, y desde entonces ha seguido siendo el medio marino en extremo favorable para el desarrollo de un sinnúmero de seres vivientes, cuya variedad de forma es verdaderamente prodigiosa. Entre estas producciones del mar, el hombre ha sabido explotar todas aquellas que le son de alguna utilidad, y así, no se ha contentado con sólo pescar los animales marinos con la misma facilidad que caza los de la tierra, sino que ha llegado a cosechar y juntar los productos del suelo submarino, como cosecha y junta los frutos y productos de la tierra; y aunque



Las esponjas, que a nosotros nos son tan familiares y útiles, deben ser pescadas en el fondo del mar, por atrevidos buzos o escafanderos



El producto de la pesca es amontonado sobre un muellecito de tablas. La pesca practicada de un modo intenso y sin reglamentación seria, deja preveer la desaparición de las esponjas.



Tres variedades de esponjas. — Cuanto más fino, más poroso y más elástico es el tejido de la esponja, más valor tiene ésta. Una de las más renombradas es la esponja blanca del archipiélago griego, llamada también esponja de Venecia.

estas cosechas no son, es cierto, ni tan abundantes ni tan útiles como las de la tierra; merecen, sin embargo, que se las conozca y estudie.

Hablemos de las esponjas. ¿Las esponjas, son animales o son plantas? Esta es una pregunta que ha levantado discusiones, y desde Aristóteles, que en sus escritos se la hace sin poderla resolver, ha sido tratada tan pronto en un sentido como en otro. Finalmente se ha llegado a clasificarlas entre los animales, pero entre los animales más primitivos e inferiores; mas, como es muy sabido, las diferencias entre los animales y los vegetales no tienen nada de absoluto, y por consiguiente, si comparamos un animal muy simple con una planta inferior, estas diferencias desparecen completamente. Las esponjas son, pues, animales, pero de la clase de esos que se parecen a las plantas y por cuya razón se les llama «phytozoarios», de dos palabras griegas que significan planta y animal.

La esponja vive adherida a las rocas del fondo del mar, aunque no tiene raíces: su masa está formada por el esqueleto, que todo el mundo conoce porque eso es lo que constituye las esponjas de tocador, y de una materia viva, gelatinosa y pegajosa, que impregna este esqueleto y lo envuelve. Ya sea en su estado vivo, ya reducida a su esqueleto fibroso, podemos distinguir en las esponjas una infinidad de pequeños agujeros, de forma variable, pero que por lo general son redondos. Estos agujeros son los orificios de salida del agua que circula en la esponja; los orificios de entrada parecen

poros por su tamaño tan reducido. Mientras la esponja está viva, se hace entre su masa una circulación de agua muy activa, y es por este procedimiento tan sencillo que la esponja respira y se nutre, cada elemento, cada célula de su substancia toman individualmente del agua la cantidad de aire disuelto y las materias necesarias a su nutrición, y las células, al multiplicarse, aumentan la masa gelatinosa, la cual a su vez, ería el esqueleto fibroso que constituye para nosotros la parte prácticamente interesante de la esponja.

La pesca de esponjas se lleva a cabo sobre todo en el archipiélago griego y en el litoral de Siria. El penoso oficio de buzo requiere un entrenamiento especial y grandes aptitudes. Los griegos, principalmente los habitantes del pequeño puerto de Hydra, tienen la reputación de ser los más hábiles. Ahora ha empezado a generalizarse el uso de la escafandra, vistos los resultados muy superiores que da, sin exigir aptitudes especiales. Provisto o no de la escafandra, el buzo tiene que armarse de un cuchillo de buena hoja para desprender las esponjas de las rocas.

Existe también otro método de pesca, que se practica desde el mismo bote con ayuda de un tridente provisto de una especie de bolsa o filete; pero para esto tiene que estar el mar tranquilo y que no sea mucha la profundidad: el inconveniente que ofrece este método de pesca es que las esponjas, así «harponeadas», a menudo se desgarran y se venden entonces mucho menos caras.

# RUTH.

De temperamento destemplado y carácter varonil, ambas condiciones moldeadas en la estrechez moral y material en que yacían subyugadas a sus dueños las esclavas romanas, como expansión de un espíritu deprimido y como protesta de una conciencia que se subleva, Ruth, exponiendo su vida al martirio del cepo, que era el epílogo de las rebeliones, varias veces, en las alamedas había alzado su voz, como grandiosa y primera feminista, para convencer a sus hermanas de la libertad que el imperio les hurtaba, esa libertad que por concepto de humanidad, es inherente a los seres que gozan del albedrío como instrumento de su cerebro y forjador de su conciencia.

En aquellas nebulosas edades de la historia donde la ley brutal hizo malo y rebelde al pueblo, donde la autocracia martirizó en la hoguera tanta fuente de virtud, el hecho de alzar la voz para pedir justicia significaba la profanación de una ley sagrada, que era la emanación de la verdad suprema, encarnada en la Tierra, en la persona del emperador.

Desde el punto de vista social, Ruth, fué entonces una heroína. No lo son los demagogos líricos de ahora, ostentadores insaciables de caracterizaciones, que predicán en las plazas y en los salones, los errores que creen las muchedumbres, como preceptos de fe.

Maximiliano, era el emperador de la equidad. En su concepto gobernar un pueblo significaba atar de pies y manos sus sentimientos y sus voluntades, por eso la sumisión de las doncellas prosperó y fué una verdadera esclavitud que mató la belleza y quemó en aras del antojo señorial la terrible cintura virginal.

La fiesta de Momo tenía lugar, en una ocasión, y la Roma de las galas vaporosas lucía en las avenidas los más suntuosos carromatos. Manifestó el emperador el desdico de que el pueblo llegase a él y a este fin dedicó el ala más amplia de su parque. Sentado en cómoda poltrona, con sus cortesanos en torno, vió desfilar una larga caravana de disfrazados. Pasaban sumisos unos; como avergonzados de su indumentaria grotesca, los otros. Llegó una máscara al fin que vestía un sencillo traje negro adornado con cintas violadas, y le dijo:

— Señor; vuestra voluntad ha querido que el pueblo llegue hoy a vuestros pies, y ya que en los días de nuestra vida es esta la primera vez que nos concedéis ese favor, vuestra, alteza ¿se dignará permitir que sin recatos, el pueblo exprese bajo su careta, el dolor de su llaga?...  
El emperador quedó un momento silencioso y con

fusos y el enjambre de máscaras se agrupó en torno de la que hablaba, como si esperase una confesión grandiosa. Varios cortesanos quisieron intervenir para castigar cruelmente aquella sacrilega incorrección; mas cuando el «codex» de aquella «dura-lex» iba a ponerse en evidencia, Maximiliano, con un gesto que sorprendió a sus familiares, pasóse la diestra por la frente y con voz temblorosa, dijo: — ¡Permitidlo que hable!... ¡Yo os lo mandé!...

Reinó un silencio tan profundo como cuando los ermitaños meditan en su templo; y emperador, cortesanos y pueblo, estuvieron pendientes de las palabras de la atrevida máscara.

— «Yo no sé, gran señor, — comenzó, — en virtud de qué providencia gobernáis vuestro pueblo, ni qué Dios ha podido inspirar vuestro gobierno... Yo no sé si el imperio es la encarnación de la ley suprema o si es una augusta falsedad que crea a su antojo la ley humana, que la hace cruel y repugnante, que hace de ella el instrumento martirizador del pueblo. Pero cuando oigo por boca de algún apóstol el florilegio de un Dios todopoderoso como inspirador de vuestros actos, — perdonadme señor o haced de mí lo que os plazca, — yo protesto, yo repudio vuestra conducta y os llamo farsante y os insulto, porque en aras de una abstracción augusta, que no respetáis, habéis llenado de angustia el alma de las hijas del pueblo... Haciendo uso de esa invocación divina, habéis muerto el tesoro de nuestra virginidad y el llanto de todas las

doncellas reducidas y ultrajadas no sirve para conmoveros. ¡Los grandes señores son dueños de nuestros cuerpos y hasta de nuestras almas! ¡Es posible, señor, que ese Dios, expresión genuina de la verdad suprema, os mande nublar el sol de esta juventud que ve desflorar el encanto de sus lirios y que hasta el derecho de ser madre libre y esposa del hombre a quien adora, ese Dios que según vos es justo, lo subyugue a vuestra voluntad y lo usurpe el poder del potentado?...»

«Ah, no señor!... Yo no creo en vuestra justicia... Vos no sois recto... Vos no sois justo... La inspiración de vuestro gobierno no desciende del trono de un Dios probo!... ¡Vos sois el sacrilego; no el pueblo que se rebela!... ¡Vos sois el ateo que os servís de una doctrina para degradarla y hacer de ella el cartapacio de vuestra rara voluntad!...»

La muchedumbre rermanceaba absorta. Reprimiase en muchos pechos la llama que la máscara encendía al clamar por su libertad y el emperador, como entregado a una profunda meditación, con la cabeza entre las manos y apoyado en los brazos de la poltrona, es-



cuchaba aquellas frases que le llegaban al alma.

—«Y voy a terminar, señor...—prosiguió.—Mientras no reconozcáis el derecho a la libertad que todos los hombres tienen y siga esta esclavitud obscureciendo nuestras almas, gravitará sobre vuestros insomnios la nostalgia del sacrilegio que cometéis. Si ese Dios es justo, sabrá castigar vuestra osadía y no será vengativo con el pueblo que clama justicia y pide el nombre y la libertad para sus hijos!...»

Calló la máscara y siguió su camino. La muchedumbre detrás. Era Ruth. Era la angustia romana la que hablaba... La primera vez que el pueblo llegaba a los pies del gran señor del imperio para exponer sus quejas y pedir justicia para su dolor.

El monarca sintióse indispuerto y se retiró a su gabinete. En vano fueron los motivos de distracción que buscóronle sus servidores. Realmente, habiale invadido una nostalgia tan profunda como el sentimiento de aquella expansión que de labios de Ruth había escuchado. Al siguiente día salió de paseo con su secretario y el vaivén sereno y suave de la regia carretela parecíale brusco y exagerado. Descendió de ella. Al visitar el parque no le susurraba, como antes, al oído el armonioso cantar de las aves y no respondieron a calmar su tedio, el aroma de las flores, el cristal movible del lago, ni los efluvios del arte helénico que en blancas estatuas de mármol, como mojoneros de civilización y como tácito lenguaje de la belleza, aquí y allá alzábanse en medio de los jardines. Tal vez la justicia que Némesis simbolizaba, fuese causa expresiva de su mayor nostalgia. Y así continuó el monarca por espacio de varias semanas, hasta que a instancia suya, fué consultada una pitonisa. La astucia de estas mujeres que nada tenían de adivinas y cuyo fallo a las veces prudente y otras apasionado, regía la opinión

de muchos monarcas, es conocida como uno de los factores sociales de la edad antigua.

—«Vos, señor, estáis bajo una impresión fuerte que tiende a decidiros a revocar una ley,—dijole la bruja,—y el orgullo, propio de los monarcas, se resiste a ceder en contra de un antiguo pensamiento...»

—Así es,—repuso Maximiliano.

—«Pues bien. Si queréis la paz; si vuestra conciencia no pretende que una horrible crisis acabe con el tesoro del estado y el pueblo acometa contra esta magnánima casa, Dios manda que os decidáis de una vez...»

Y como el temor de la justicia de esa abstracción sublime en quien empezó a creer luego que habló Ruth, despertóse en él y su ambición hacía elástico su criterio, tuvo, la máscara audaz, la virtud de despejar, en su ciclo, la libertad de sus congéneres... Y su palabra, como la de todos los que claman justicia, fué bálsamo redentor de la cautividad de los espíritus.

No tuvo vallas el amor. Los señores abrieron a la libertad las puertas de sus palacios... Casaron las doncellas con los hombres de su idolatría... Y de aquella casta de redimidos, de aquella raza de devueltos a la libertad, nació una nueva Roma... La Roma de los tiranos... La ciudad de las orgías y de las bacanales, en donde volvió a imperar la misma antigua invocación del Dios justo, grande y todopoderoso a cuyo amparo y profanando su culto, medraron, medran y medrarán las generaciones prostituidas!... Así mueren las religiones cuando del ideal se hace instrumento de comercio y el antiguo concepto de la divina abstracción que pudo ser origen de una moral heroica y santa, enciende contra las clases que oprimen y contra las inquisiciones que en la vida se soportan, el espíritu de la rebelión.

ARTURO M. MAÑÉ.

*Dib. de Sirio.*

## TRAS DE LOS CRISTALES

Junto a los cristales  
de esa ventana, que es como una jaula  
donde se estrellaran todos los ensueños  
en las realidades...  
Tardes otoñales  
en que caen las hojas, gimiendo angustiadas,  
al rozar la calle...  
en que hasta los vidrios parece lloraran  
por mil lagrimales  
una pena acerba...  
El dolor de aquella  
que por ver la calle pasa su manito  
sobre los cristales...  
¡Y deja en los vidrios  
la mancha borrosa  
de dedos nerviosos que los aclararon!...  
¡Los dedos nerviosos!  
¡Si toda ella vibra, manojo de nervios,  
mirando la calle!  
¡Oh, si alguien pasara  
que la interpretara!...  
... se opacan los vidrios...  
sólo caen las hojas,  
despacio, planeando...  
y a ella se le antoja,  
de que son sus años, los que van pasando!...

RODOLFO FAUSTO RODRÍGUEZ.





# Un numismático original

Desde hace siglos, Nápoles se ha hecho notar por el número y calidad de los numismáticos que ha producido. Humberto Pelletti, de quien tratamos ahora, es napolitano, y, por ende, nació, como quien dice, predestinado a la numismática. Es justo reconocer que cumple concienzudamente su destino.

Nadie que en Buenos Aires tenga inclinaciones numismáticas, desconoce, seguramente a Pelletti. Su actividad infatigable le hace movedizo como el azogue, y su intuición profesional le lleva derecho a donde hay alguna medalla, alguna moneda que valgan la pena. Si fuera hombre de fortuna, tendría una colección que sería famosa; pero debe contentarse con el papel de intermediario, lo cual no obsta para que todos los aficionados aprecien debidamente sus inteligentes aptitudes para el ramo. Nuestros numismáticos más conocidos, que no son muchos, pero son distinguidos, están en constante comunicación con Pelletti, cuya ciencia y experiencia dan frecuentemente prudentes consejos, atinadas advertencias, porque parece que los numismáticos poseen una marcada inclinación a ser víctimas de los más ingeniosos timos. Pelletti no

**Colección de medallas de Juras Reales.**

los tima, porque es, antes que comerciante, profesional; y su saber siempre se aplica en el buen camino. Y cuenta, que su saber es vasto, pues está al día en todo lo que dice relación con la numismática. Le basta echar la vista sobre una medalla o moneda, para *catarla*, y apreciar su verdadero valor. Más aún; le basta saber que una moneda o medalla existe, para decir inmediatamente si es buena, regular o mala.

**Humberto Pelletti, con su hijo y un amigo, rodeado de libros históricos.**

**Plaquetas y medallas conmemorativas argentinas.**

La numismática es una ciencia; pero también es un arte. Tiene de la ciencia el servir para el establecimiento de la verdad; y tiene del arte la capacidad de provocar la emoción estética. Un numismático tiene, pues, que ser, al mismo tiempo, un sabio y un artista: es el caso de Víctor Manuel III, rey de Italia, que es, sin duda, el numismático de más alta jerarquía. A la verdad, hay muchos que no son ni sabios ni artistas, sino simples mercaderes en monedas y medallas; pero esos no merecen el nombre de numismáticos.

**Medallas de las campañas de la Independencia, Paraguay, Río Negro, Andes y Chaco.**



PARA LOS NIÑOS

# AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN





SIEMPRE  
AUTÉNTICO



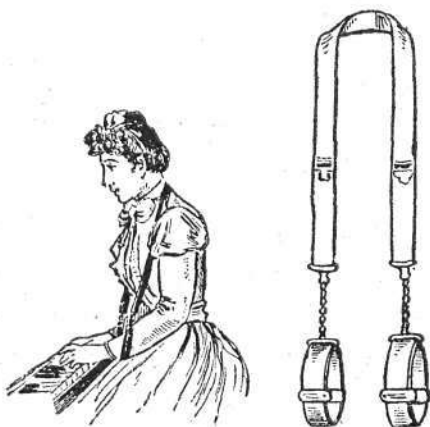
Jose Bau.





## Inventos, recetas y procedimientos útiles

### APARATO ESPECIAL PARA LOS ALUMNOS DE PIANO



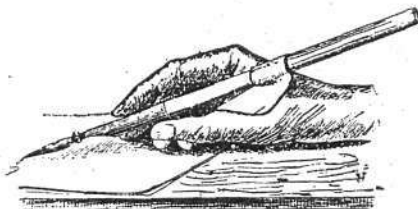
Como que la posición de las manos tiene para los pianistas tanta importancia, son muchos los profesores que recurren a sencillos aparatos de suspensión para educar a sus alumnos.

El modelo norteamericano que representamos en el grabado, está constituido por una cinta o tirante en cuyos extremos se adaptan dos anillos móviles en todos sentidos. La longitud se gradúa por medio de un resorte que puede recorrer toda la extensión de la cinta.

LOS FRASCOS DE VIDRIO QUE SE HAN EMPAÑADO por borra o otros residuos se limpian introduciendo pedacitos de papas crudas y aguardiente, luego se sacuden muy bien y se enjuagan con agua caliente y se dejan secar.

LOS CUCHILLOS MUY MANCHADOS se limpian frotando con media papa cruda y arena bien fina cernida, se enjuagan y se secan bien frotándolos con trapos secos.

### PORTAPLUMAS DE Mr. WITTE



Con objeto de que los niños se acostumbren a sostener el portaplumas de una manera correcta, mister Witte ha ideado una placa metálica especial, que por su extremidad inferior se adapta perfectamente al primer espacio interdigital de la mano derecha y por la superior se fija por medio de una pieza tubular a conveniente altura del portaplumas.

Dicha placa, que tratándose de la escritura elemental no es ningún obstáculo para los necesarios movimientos de la pluma, obliga al alumno a conservar la posición indicada por el maestro.



# Riase Ud

de los años que pasan, su cara se conservará tan fresca y hermosa como en los primeros años de su juventud, sino se olvida después de cada comida de tomar una píldora de composición de cal "STUART", que facilitan la digestión y purifican la sangre.

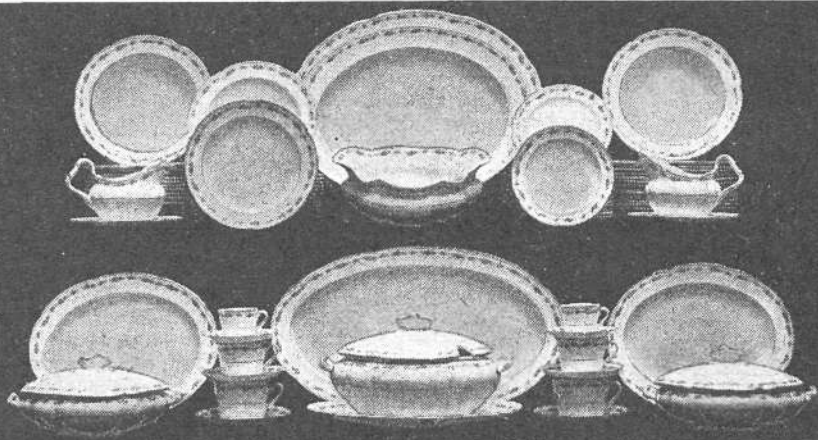
Estas píldoras, ya famosas en todo el mundo, tienen la propiedad de no producir ningún malestar al surtir su efecto, pero sin embargo hacen evacuar todas las toxinas producidas por la alimentación.

Precio de venta: \$ 2.50, más 0.30 centavos para franqueo al interior.

**Depositaros Generales: MENDEL y Cía. - Importadores**  
**BELGRANO, 561 - Departamento L. - Buenos Aires**  
**REPRESENTANTES:**

En Montevideo: MACEDONIO FERRARI - Juan C. Gómez, 1513

En Asunción (Paraguay): GUILLERMO PERONI - Benjamín Constant esq. Ayolas.



Precioso Juego de Mesa de 145 piezas de finísima Porcelana Inglesa, con guarda figurando una guirnalda de rosas en colores naturales y con filete de oro, a fuego, completo, a \$ 675.

## ***Nuestras Secciones de Porcelana y Cristalería fina, instaladas en el SALON BLANCO, son verdaderos emporios de arte.***

Entre los regios adornos y Juegos de Mesa que en él se exhiben, son dignos de admirar los riquísimos modelos de Porcelana Inglesa, que se distinguen por su blancura y diáfana transparencia; los magníficos Jarrones de finísima porcelana "Royal Doulton" en Rouge Flambé; los preciosos objetos "Titanian", pintados a mano, y la inimitable variedad de producciones de las manufacturas de "Royal Worcester" Coalport", "Wedgwood", "Cauldon", etc.

En nuestra Sección CRISTALERÍA, sobresalen también los preciosos Juegos de Cristal Inglés, cortado, para mesa, destacándose lo de estilo Byzantine por su carácter de reproducción antigua.

# **Mappin & Webb**

tienen el honor de invitar a todos los que deseen objetos de verdadero mérito, a que favorezcan este notable Departamento con una visita.

28 - FLORIDA - 36

Buenos Aires

# BAJO LA LLUVIA



¿Cómo es posible guardarse de las intemperies en la guerra? ¿Y cómo evitar las bronquitis, toses, catarros, resfríos, gripes, etc.?... Pues sencillamente: Tomando Alquitrán-Guyot.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán-Guyot**.

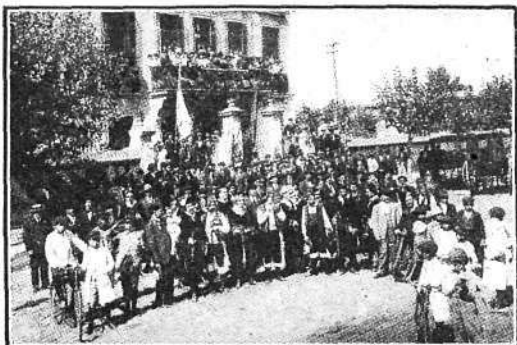
A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso, en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

## De Santa Fe



RUFINO. — Señoras y señoritas que tuvieron a su cargo el bazar-rifa, en las romerías españolas.



RUFINO. — Concurrentes al lunch ofrecido a las autoridades y sociedades de la localidad.

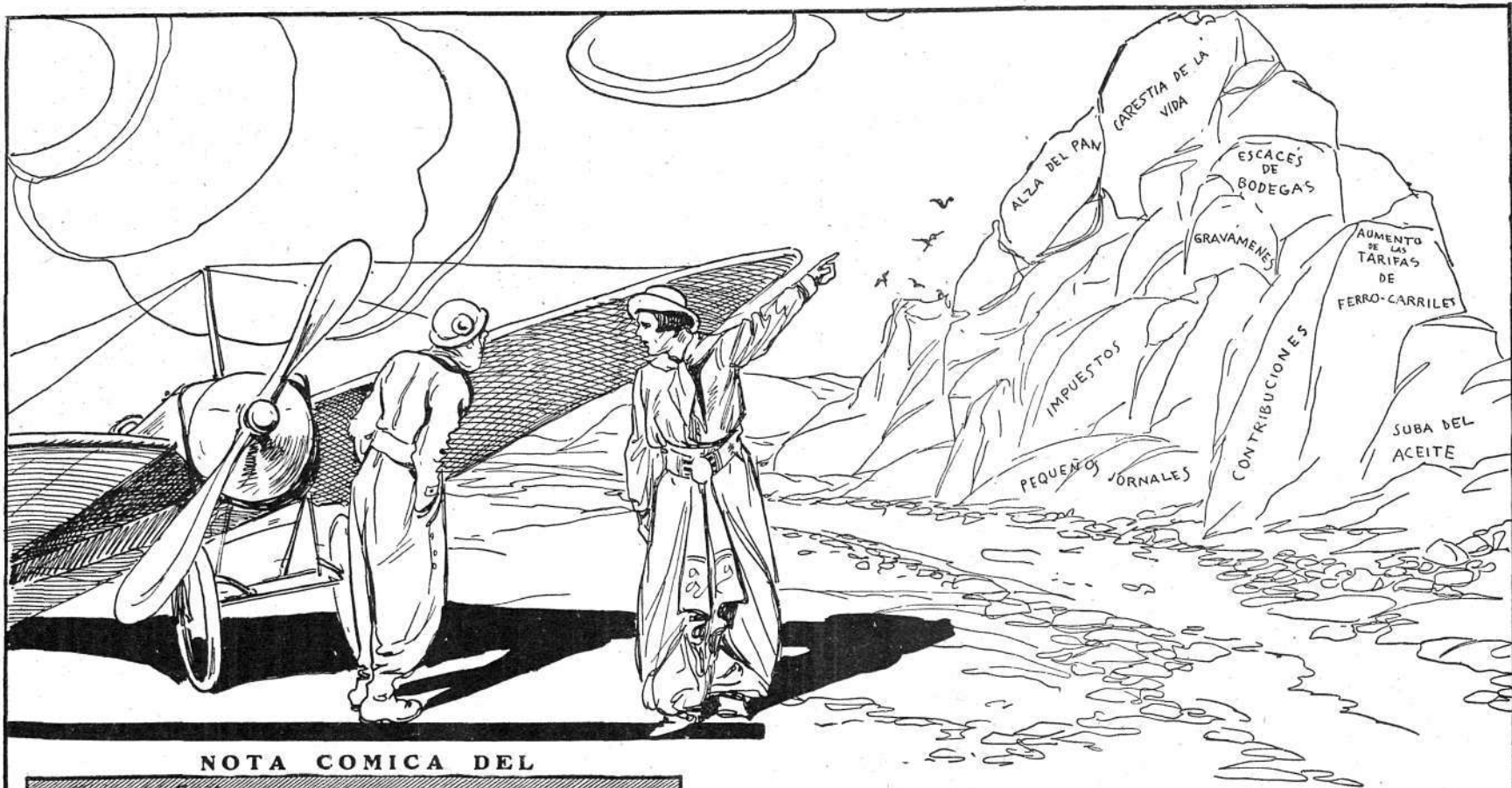


CARCARAÑA. — Comisión de señoritas, que atendieron la venta de objetos en las populares fiestas españolas.



CARCARAÑA. — Miembros de la comisión directiva de la «Sociedad de S. M.» y de las fiestas organizadas recientemente.





NOTA COMICA DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

— ¿Por qué en vez de cruzar la cordillera por el Neuquén,  
no la cruzaste por encima de esa montaña?

— Porque a esas alturas se le acaba a uno hasta la respiración.

## De Paraná



Aspirantes a oficiales de reserva, que se han incorporado al regimiento 9.º de caballería.



Ceremonia de la jura de la bandera, realizada por los citados aspirantes.



Pic nic dado por la sociedad «Juventud Paranaense», en las islas del Paraná, con motivo de celebrar su fiesta anual.

## CUAJO Y COLORANTE

de la renombrada fábrica "BARNEKOW", de Suecia  
CUAJO EN POLVO Y LÍQUIDO

Pídanse precios a: **GOLDKUHLE & BROSTROM Ltda.** - Chacabuco, 199 - Buenos Aires

Únicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL"



### Exposición Triática

司公榮李

Gran surtido en Lámparas Eléctricas de Porcelana artística y Pantalla pintada a mano, sobre Seda, en varias formas y tamaños.

NO COMPREN LAMPARAS NI VELADOR, SIN ANTES VISITARNOS

Atendemos pedidos del interior

Av. DE MAYO, 601 Bmé. MITRE, 1001

Lámparas eléctricas. Uno de los varios modelos.

**\$ 6.800 m/n.**



Este precioso chalet, por pesos 6.800 m/n., como réclame, listo para ser habitado; con buen piso, cielorrasos, puertas y ventanas, techo, pintura, etc. — Comodidades: 3 dormitorios, salita, comedor, galería, corredor, baño y cocina.

La construcción ideal para la campaña. — **MAMPOSTERÍA EN CEMENTO ARMADO. SISTEMA «CHACON».** — Aprobada y reconocida como la mejor construcción económica del mundo. En dos años han sido construidos más de 200 establecimientos rurales y edificios varios en la República. Resistente a todo cambio atmosférico y contra ciclones, es por excelencia una construcción liviana, muy rápida y de gran estética e higiene. Construimos chalets, galpones, caballerizas, garages, capillas, depósitos, y en general, lo perteneciente al ramo, con nuestro sistema «CHACON».

Tenemos informes aprobados de personalidades argentinas a disposición de los señores clientes. Remitimos condiciones, catálogos e informes gratis.

Alsina, 1537 — R. CHACON Hnos. — U. T., 5448, Libertad.

Los ensayos, completamente satisfactorios, efectuados en el F. C. Oeste de B. Aires, F. C. Central Argentino (Rosario), F. C. Central del Uruguay (Montevideo), Diario «La Razón», y en muchas Estancias, Chacras, Criaderos, Depósitos, Industrias, etc., han comprobado que el «**RATOL**» es el más eficaz **EXTERMINADOR DE RATAS**, y el único **RATONICIDA INOFENSIVO** para Aves, Perros, Gatos, etc.



**Veneno Activo para RATAS**

— MARCA REGISTRADA —



**RATOL**



**Inofensivo para los Animales Domésticos**



Se remite a domicilio y a cualquier punto de la República, aceptando en pago estampillas de correo, etc. Precios: Tarrito de 50 gramos, \$ 1; de 100 gramos, \$ 2; de 250 gramos, \$ 5, más \$ 0.20 para franqueo para el interior. Certificados a disposición.

Depositorio General:  
**JULIO A. ZAGALSKY**  
Rivadavia, 2633, U. T., 5009, Mitre.  
C. T., 809, Oeste, Bs. As.



# La historia de **ARGA**

Apareció este librito, que es interesante y que enviamos gratis y franco de porte, a quien tiene a bien pedirlo a

BOSCO, VILA & MARZONI - Paraná, 220 - Buenos Aires



## Provincia de Buenos Aires



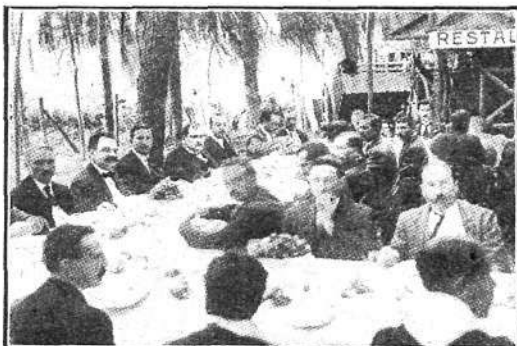
**MAGDALENA.** — Baile celebrado, con gran animación, en los salones de la sociedad española.



**GENERAL PIRAN.** — Niños de la localidad, que han recibido últimamente la primera comunión.



**AVELLANEDA.** — Concurrentes a la inauguración de la «Sociedad de Fomento», en Villa Industrial.



**AVELLANEDA.** — Dirigentes del centro comercial de Piñeyro, que asistieron al banquete realizado en la costa de Quilmes.



**REMINGTON UMC**  
TRADE MARK

### Escopetas de repetición y de carga automática

**L**AS armas de carga automática Remington UMC se hacen de acuerdo con las famosas patentes Browning, reconocidas por todas partes como insuperables. La popularidad de nuestras escopetas de repetición se está aumentando también rápidamente. Catálogo descriptivo gratis.

**REMINGTON ARMS UMC CO.**  
233 BROADWAY, NEW YORK

Representantes en la Argentina  
**DONNELL & PALMER**  
Moreno 562 Buenos Aires



**Remington**  
**UMC**



# Carabanchel La Trigueña

El más exquisito y  
saludable de todos  
los licores.



En venta en los siguientes Mayoristas de la Capital Federal:

Abancens, Fortea y Cia.....	Belgrano, 853.
Albaca y Saad.....	Rivadavia, 1228.
Bavestrello y Cia.....	Rivadavia, 945.
Bottaro, A. y J.....	Pueyrredón, 41.
Brenta Roncoroni y Cia.....	Vieytes, 1534.
Cafferata Hnos.....	Bolívar, 875.
Costa, N. y Cia.....	Pueyrredón, 359.
Correa Hnos., R.....	Belgrano, 1758.
Devoto y Cia.....	Rivadavia, 1065.
Escalada y Cia.....	Bmé. Mitre, 1174.
Lértora Hnos., J.....	Iriarte, 1920.
Leveratto e hijos, L.....	Rivadavia, 667.
Lucioni Hnos., C.....	Corrientes, 1239.
Llorente y Cia., J.....	Bmé. Mitre, 2753.
Maglione y Sasso.....	Moreno, 1259.
Migliardi, Coronato y Zelasco.....	Necochea, 1356.
Pérez, Gestoso y Cia.....	Rivadavia, 1967.
Pisani e hijos, A.....	Sarmiento, 1632.
Polledo y Cia.....	Bmé. Mitre, 1360.
Pujo y Cia.....	Sarmiento, 2233.
Raggio Hnos., L.....	Bolívar, 315.
Ramognino y Cia., J.....	Corrientes, 3479.
Recondo y Cia.....	Talcahuano, 44.
Rojas e hijos.....	Victoria, 1342.
Schenone, Carlos B.....	Vieytes, 1713.
Sucesión Ambrosio Solari.....	Rioja, 1431.
Villamil, Gutiérrez y Cia.....	Belgrano, 734.

**HERWIG y Cia. - ROSARIO.**





Sumario del número 24 de

# PLVS VLTRA

que aparecerá el  
30 del corriente.

Portada, acuarela de Mayol. — La caballería norteamericana. — Una notable orquídea. — Un paisaje lunar. — Al pie del monumento a San Martín. — Narraciones coloniales: Pendones por el Rey, por B. J. Mallol, dibujo de Fortuny. — La Comunión de los enfermos. — Con el doctor González: Impresiones y confidencias, por Claudio Arenas. — La oración de los humildes, óleo de Sotomayor. — La voluntad, por Horacio Quiroga, dibujo de Alvarez. — Intimas: Cabeza Blanca y Sonrisa, por Arturo S. Mom, dibujos de Centurión. — Alegría, óleo de J. Mongrell. — Dibujos notables de la colección del Museo Nacional de Bellas Artes, por Antonio Pérez-Valiente. — Filología racional, por Antonio Cañamaque, dibujos de Alvarez. — El artículo 14 de la Constitución, por Alberto Tena, dibujo de Alonso. — El romance de la infantina, por Eduardo del Saz, dibujo de Sirio. — De la antigua Córdoba, por Gabriel Durien. — Chile: Centenario de la batalla de Maipú. — Una tragedia periodística, por Pablo Della Costa, dibujos de Sirio. — Aventura de hotel, por Pablo Barreto (Joao do Rio), dibujo de Alonso. — Estilos criollos: Un piropo tentador, por Severiano Lorente, dibujo de Peláez. — Arte uruguayo: Recuerdos de España, óleo de Pedro Blanes Viale. — La cerdeada, por Albino Dardo López, dibujo de Centurión. — Mis recuerdos de estudiante: Macaneografía, por José M. Monner Sans, dibujo de Sirio. — Mariquiña, por Raúl P. Osorio, gouache de Alonso. — Femeninas: Crónica, por La Dama Duende.

— Retrato de la señorita Isabel Pearson Quintana, fotografía de Van Riel. — Risas infantiles. — La extravagancia en el arte. — El palacio de los vientos.

# De San Luis

## Conmemoración de la batalla de Maipú



Manifestación cívica, en la que tomaron parte gran cantidad de damas y niñas.



MERCEDES. — El señor Cabassutti, pronunciando su discurso ante la estatua del general Pedernera.



El gobernador de la provincia, doctor Alric, y damas que constituían la comisión de festejos, asistiendo a la inauguración del concurso de tiro al blanco.



### "Casa BUSTAMANTE"

NO TIENE SUCURSAL

(Productos Andinos). Fundada en 1897. — Yerbas Medicinales contra tos, malas digestiones, reumatismo, etc., etc. — Catálogo gratis. **PERFECTO P. BUSTAMANTE** Arenales, 2301. Buenos Aires

### Enfermedades de los Perros y La Manera De Alimentarlos



Un folleto instructivo sobre la materia anterior, será enviado, gratis, por correo, a cualquier dueño de perro, a solicitud. Ediciones en inglés, español o alemán.

H. CLAY GLOVER COMPANY  
120 West 31 st Street — New York, E. U. A.

### Señora, Señorita:

¿Quiere usted ganarse un buen jornal? Señorita, ¿quiere usted ser la modista de más renombre de su localidad? Señora, ¿quiere usted hacer sus vestidos, los de sus hijas y los de su familia? ¿Quiere usted ser la persona más elegante, tal cual los figurines y modelos que se exhiben en las revistas extranjeras? Señora, señorita: el Corte y Confección enseña también el arte de hacer las camisas, enaguas, calzones y toda la ropa blanca en general. Usted podrá aprenderlo todo, sin necesidad de ninguna profesora. Yo le indicaré a usted en mi método Sistema Moderno y Parisiense, como en ocho días se aprende una nueva profesión. Queda bien entendido, las personas que trabajen, no les será necesario perder un solo minuto de sus ocupaciones. El Corte y Confección se aprende en los momentos perdidos o de noche, después del trabajo cotidiano. Toda persona interesada puede dirigirse, para mayores informaciones, a la Directora del Sistema Moderno y Parisiense, calle Iriarte, 1630, Buenos Aires. A las lectoras del campo o provincia, le enviare, a quien lo solicite, un sobre explicativo, y gratis, de mi método infalible. Este instituto cuenta con un anexo especial para el corte de moldes sobre medida. Pidan catálogo, gratis.

### ANTIFAZ DE VENUS

(GUANTE DEL ROSTRO)

de la señora D. LEBLANC, de París.



EL ANTIFAZ DE VENUS colocado sobre la cara

Usado 3 veces en la semana (durante el sueño)

Se remiten, gratis, folletos explicativos, bajo sobre cerrado. Dirigirse por carta o personalmente:

ESPECIALIDADES DE LA SEÑORA D. LEBLANC (de París)  
577, Esmeralda, 577 - Buenos Aires.

NOTA. — La casa es atendida por señoras.

### COLORES PALIDOS

**ANEMIA DEBILIDAD, NEURASTENIA**  
ABATIMIENTO de las FUERZAS, etc.  
curadas radicalmente por el

**HIERRO BRAVAIS**

Todas Farmacias y 130, r. Lafayette, París. Folleto gratis

**CONVALESCENCIAS**

### NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depositario: E. D'Abbondio y Cia., Charcas, 1228

TINTA

**Revelina**



# Noraya

## La Piedra De Toque

La tersa y diáfana luna de un espejo nunca tolerará que la afee la más imperceptible mácula. *Noraya*, como su nombre lo indica, es el *mejor amigo* de los espejos: los limpia bien, perfecta, absolutamente. Se aplica húmedo, cuando hace espuma, se le deja secar en el vidrio, y luego se remueve con un paño bien limpio.

Compuesto principalmente de una sustancia mineral muy suave, sin grasas que le den olor desagradable, *Noraya* no tiene rival para devolver al cristal su límpida característica, sin rasguñarlo con el engorroso "frota que te frota" que exigen otros lustres.

*Noraya* quiere decir...el *mejor amigo* de los espejos y todo género de cristales.



**AGENTES: DONNELL Y PALMER**  
562-570 Moreno 562-570, BUENOS AIRES



## De Tucumán

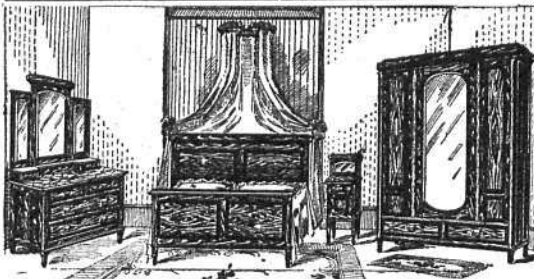


Paseo efectuado a la Quebrada de Lules, por los delegados del Athletic Club de Córdoba, Park Lawn Tennis Club de Santiago del Estero y miembros del Tucumán Lawn Tennis Club. En la jira reinó la más franca y cordial camaradería.

## ¡¡MUEBLES!!

## LA PROVEEDORA DEL HOGAR

ES LA CASA QUE LOS VENDE MAS BARATO



Sarmiento, 1150

Fíjense en este espléndido dormitorio de roble norteamericano, macizo, con lunas biseladas, mármoles y bronce finísimos, 8 piezas, por el ínfimo precio de..... \$ **250**

EMBALAJE Y CONDUCCION GRATIS

Pidan nuestro gran catálogo ilustrado N.º 16.

**E. ROMAGOSA**

## "PLATA JOSELEVICH"

ORFEBRERÍA EN GENERAL

Servicios completos de platería para Confiterías y Bars. Artículos de fantasía en estuches

PARA REGALOS

**JOSELEVICH Hnos. v Cía.**

Sarmiento, 2570, Bs. Aires



## N. y C. Perramus

TEJIDO IMPERMEABLE

DE LANA, SIN GOMA

para la lluvia y el frío

Unico agente para la República Argentina:

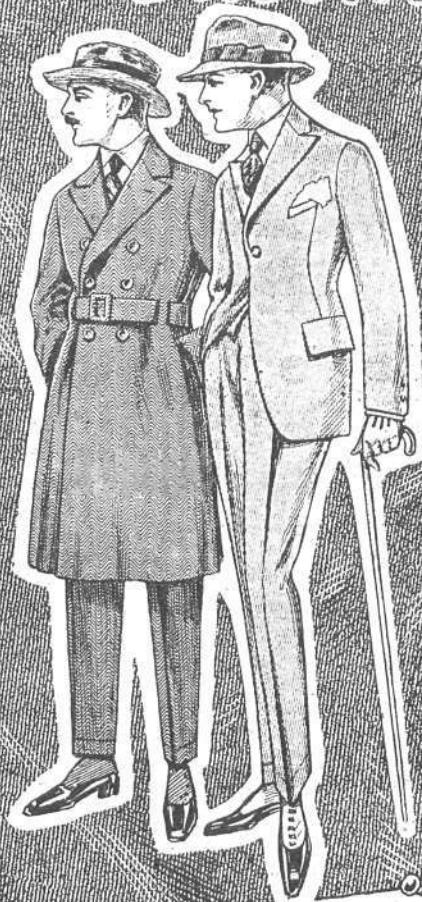
**H. SCHVEIM**

**SARMIENTO, 700 esq. MAIPU**  
(ANTES CANGALLO, 631)

SOLICITEN CATALOGOS



# Los mejores casimires



El corte más chic y la más perfecta elegancia  
en el conjunto es lo que predomina en nuestros

**TRAJES SOBRE MEDIDA Y  
SOBRETODOS DE ULTIMA CREACION**

En calidad y en precios esta-  
mos fuera de toda competencia.

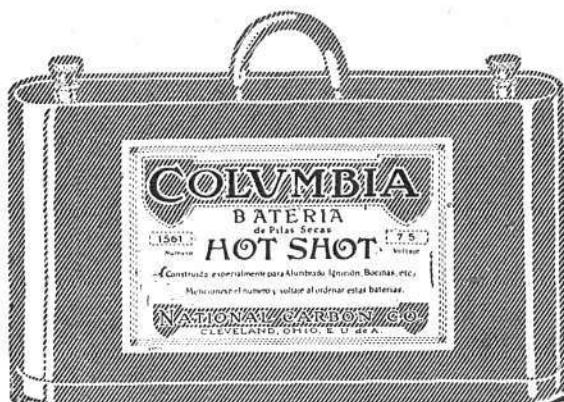
## **CREDITOS**

En la forma más liberal y ven-  
tajosa, acordamos créditos pa-  
gaderos en 10 mensualidades.  
**PÍDANOS INFORMES**



**Bmé. MITRE, 701 - Bs. As.**

En nuestra sucursal en ROSARIO, calle Córdoba esquina Entre Ríos, también concedemos créditos pagaderos en 10 mensualidades, en las mismas condiciones y con las mismas facilidades como en esta Capital.



## Cuando Se Necesite Una Corriente Fuerte

**L**AS Baterías Columbia se pueden usar como el único medio para corriente de ignición en sistemas de baterías o como un auxiliar en conexiones con magneto. Se conectan fácilmente en el circuito.

## Las Baterías Columbia

### HOT SHOT

son baterías múltiples de pilas secas, que se adaptan especialmente donde se necesita un número de pilas. También se usan para ignición, para dar arranque, para auxiliares, para emergencias y para alumbrado. Siendo a prueba de humedad se recomiendan especialmente para *autobotes*.

Las Baterías Columbia para el extranjero se empaquetan en cajas de cartón a prueba de humedad y se garantiza que darán resultados satisfactorios en cualquier clima.

**Comerciantes:** Podemos hacer entregas inmediatas. Solicite usted catálogos y precios de su vendedor o de nosotros directamente.

**R. E. CARLO**  
Representante.

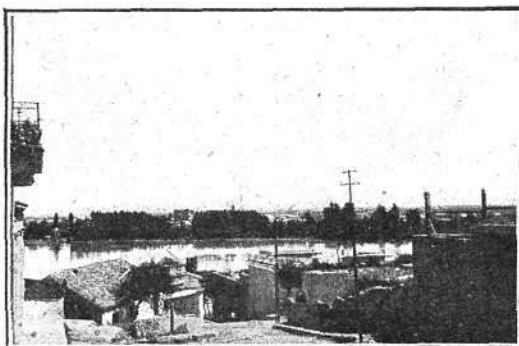
MORENO, 927. BUENOS AIRES.

**National Carbon Company**  
Cleveland, Ohio, E. U. A.

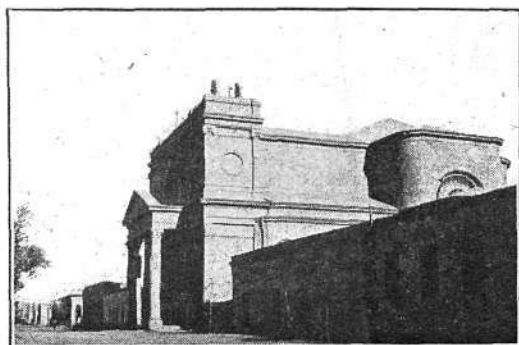
Departamento de Exportación

Dirección Cablegráfica: "Carbon, Cleveland"

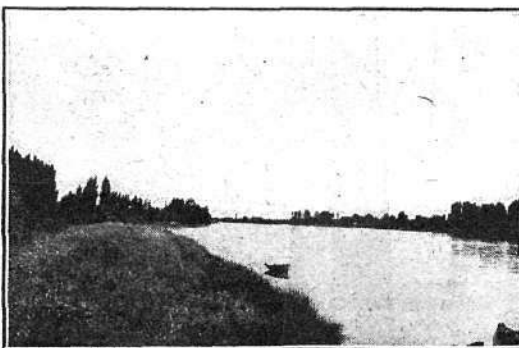
## De Territorios



Vista general de Viedma, tomada desde la costa de Patagones. La progresista ciudad precisa obras defensivas contra las inundaciones que la afligen.



La iglesia principal de Viedma, hermoso y sólido edificio perteneciente a los Padres Salesianos, situado en la plaza Alsina.



Hermoso aspecto que presenta el Río Negro, en las tardes de calma, frente a la ciudad.



Desembocadura del Río Negro en el mar; uno de los múltiples y bellísimos panoramas.



## **AHORRO EN LA NIÑEZ**

---

## **RIQUEZA EN LA VEJEZ**

---

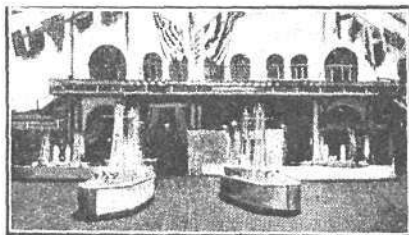
Las deliciosas galletitas "AHORRO POSTAL", brindan una excelente oportunidad para iniciar a todos los niños en el ahorro, pues todas las cajas de 1/4, 1/2 y 1 kilo contienen un boletín de la Caja Nacional de Ahorro Postal, con estampillas por valor de \$ 0.05 centavos adheridas.

**COMPRE,  
COMA  
y AHORRE.**

**BAGLEY.**



## Maniobras navales en un salón



Maniobras ejecutadas como en e. mar.

naval sin necesidad de distraer con este objeto un buque de guerra. Consiste sencillamente en hacer todas las maniobras con una escuadra de modelos de barcos que se mueven en tierra firme, y hablando con más exactitud, en local cerrado. Los modelos, admirablemente hechos, provistos de sus cañones, luces, banderas, etcétera, están cortados por la línea de flotación, de modo que al correr, sobre ruedas ocultas, por un suelo encerado, producen la ilusión de que están metidos en el agua. Su tamaño es el suficiente para que en su casco se encierren tres hombres, cuyas cabezas se ocultan en las torrecillas; uno de ellos dirige toda la maniobra, y los otros dos ponen el barco en movimiento por medio de palancas que comunican con las ruedas. El eje de éstas gira sobre un mástil vertical y está en relación con la rueda del timón, siendo así posible dar al buque la dirección que se quiera.

Estos barcos maniobran en un gran salón, rodeado de una galería en la que se colocan los nuevos reclutas de la milicia, que de este modo aprenden los diversos movimientos. Las clases se dan a veces de noche, para demostrar el funcionamiento de las luces, la utilidad de los reflectores, etc. Además, como a estos modelos no les falta ni el menor detalle, sirven también para enseñar los nombres de las diferentes partes de un buque. Se los ha utilizado, en fin, para algunas fiestas

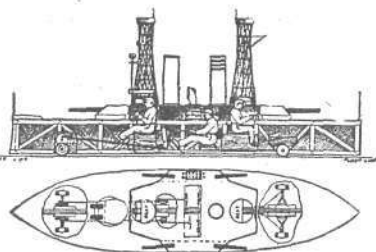
El segundo batallón de la milicia naval de Nueva York ha adoptado un procedimiento muy curioso para iniciar a su gente en la instrucción

militares, dando con ellos al público en general una idea exacta de lo que son las grandes maniobras navales, y haciendo interesantes simulacros de combate.

No es necesario insistir sobre la utilidad de estos modelos móviles para la instrucción naval; pero si diremos que el ejemplo dado por los milicianos navales neoyorkinos merece ser considerado con más seriedad de la que a primera vista parecen requerir estas naves de guardarropiá. Sabido es que las grandes maniobras navales envuelven a veces graves peligros. ¿No podría hacerse alguna parte de ellas en tierra, valiéndose de modelos de este género? También podría hacerse uso de ellos para algo semejante a lo que los militares llaman «juego de la guerra», que tan útil es para acostumbrar a los futuros jefes del ejército o de la marina a discurrir con serenidad en los momentos más críticos y a resolver con rapidez las situaciones insostenibles.

Desgraciada o afortunadamente, según se miren las cosas, es probable que los modelitos de buques yanquis sean copiados, más que por las autoridades navales de otras naciones, por los escenógrafos, que habrán encontrado el medio de sacar una escuadra a escena sin grandes complicaciones de maquinaria.

Los tales modelos son, en efecto, tan sencillos en su construcción como en su manejo, según se ve por el diagrama que representa el plano y la sección vertical de uno de estos barcos.



Interior de un modelo.

## Inauguración de la Temporada Teatral



**ABANICOS  
DE PLUMAS  
SE CONFECCIONAN**

a gusto del  
interesado

VEAN NUESTROS  
ULTIMOS MODELOS

Soliciten CATALOGO, gratis, de  
**BAZAR Y MENAJE**

**Pedro Bignoli**  
C. Pellegrini, 300 esq. Sarmiento  
BUENOS AIRES



# NOVEDADES EN GENERAL

# BAZAR YANKEE

P. A. LITERAS = 211, ESMERALDA, 223

Lámparas de alcohol,  
la mejor que se conoce

VICTOR



Funcionan con el aguardiente de quemar, luz potente y clara; su consumo es insignificante, su construcción es lo mejor que se conoce hasta la fecha, \$ 20.—

## TALADRO



con 6 mechas para agujerear hierro, bronce, etc.  
Precio..... \$ 2.50

## LEZNA



Para coser documentos, correa, lona, etc., a pesos..... 1.50

## SOLDADOR



Soldador a nafta; en 5 minutos hace cualquier soldadura..... \$ 3.50

## APARATOS ELECTRICOS PARA TOMAR CORRIENTES

### AMER



Para curar el reuma, ciática, nervios, etc.  
Precio..... \$ 25.—

### APOLLE



Aparato medical, recomendado para toda clase de masajes.. \$ 50.—

### BOBINA



De inducción para tomar corrientes eléctricas, con pila, a \$ 14.—

### AUTO - MASAJISTA



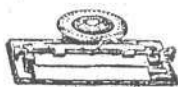
Aparato al vacío para masajes faciales, Completo..... \$ 20.—

### FARADOR



Recopilador de oxígeno, cura toda clase de enfermedades.  
Catálogo gratis.

## MAQUINA DE ESCRIBIR



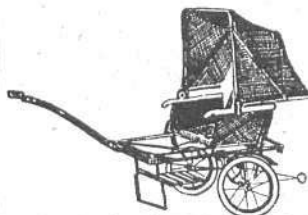
Escritura clara y perfecta, con letras y números, a..... \$ 6.—  
El Gigante, a..... \$ 4.—

## IMPRENTITAS



Con tipos de metal, para hacer tarjetas, rótulos, etc.  
N.º 1, \$ 4.50. N.º 2, \$ 6.—

## COCHES PLEGABLES, ELEGANTES Y COMODOS



Cochecitos norteamericanos, con llantas de goma:

N.º 1, con capota..... \$ 30.—  
N.º 2, " "..... \$ 25.—  
N.º 3, sin capota..... \$ 18.—  
N.º 4, " "..... \$ 14.—

Embalaje gratis.

## VELADORES DE TERRACOTA, VARIEDAD EN MODELOS



Veladores de terracota, artísticos, para corriente eléctrica.

Completo.... \$ 15.—

A pila seca, muy artístico..... \$ 20.—

## INSTALACIONES DE TELEFONOS



Para casa de negocio, familias, estancias, completos, con su correspondiente plato. Desde..... \$ 15.—

## CASITAS DESARMABLES



Casas para boy-scouts, footballers, ingenieros, chacareros, etc., y toda persona que desee una casa de fácil transporte. La pieza..... \$ 140.—

## RIFLES DE AIRE COMPRIMIDO



Para ejercicio de tiro, fuertes y seguros:

De 1 tiro..... \$ 5.—  
" 500 "..... \$ 7.—  
" 1000 "..... \$ 10.—

## ANTORCHAS ELECTRICAS



Luz potente y clara, pila de larga duración:

N.º 15/2..... \$ 6.—  
15/3..... \$ 8.—  
15/4..... \$ 10.—

## CHASCOS DE GRAN EFECTO PARA REUNIONES

## JUEGOS DE MACIA MUY DIVERTIDOS Y FACILES

### PONCHERA



Aparición misteriosa de pañuelos, a..... \$ 8.—

### ESTUCHE SORPRESA



Gran chasco a la novia, a..... \$ 1.—

### HUEVO INFERNAL



Pañuelo transformado en huevo, a..... \$ 2.—

### Libro "Noche en París"



Chasco de gran efecto, a..... \$ 1.50

### MARTILLO MAGICO



Da un golpe mágico sobre una bolita... \$ 2.50

### BOLSA MISTERIOSA



Huevo que desaparece en una bolsa.... \$ 3.—

### CIGARRERA SORPRESA



Precio..... \$ 0.80

### ANILLOS



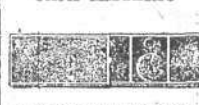
Gran juego incomprensible. Precio... \$ 8.—

### FLOR AGUA



Flor que colocada en el ojal echa agua... \$ 0.50

### CAJA MISTERIO



Al colocar un objeto desaparece. Precio.. \$ 4.—

NUESTRO CATALOGO. LO REMITIMOS GRATIS

© Biblioteca Nacional de España





**SAN RAFAEL.** — Banquete dado por la colectividad española, en honor del doctor J. Caballero Sánchez, vicecónsul de España en Mendoza.



**RODRIGUEZ PEÑA.** — Los esposos Salvaredi, prestigiosos vecinos de la localidad, rodeados de sus hijos, el día en que festejaron las bodas de plata del matrimonio.

## BANCARROTA NERVIOSA

LAS EXIGENCIAS DE SUS NEGOCIOS LE IMPONEN DURAS FATIGAS DE LAS QUE USTED NO TIENE EL TIEMPO NECESARIO PARA REPONERSE. PERO SI CONTINUA USTED EN ESE TREN LE FALTARÁ LA SALUD NECESARIA PARA ATENDERLOS. SOBREVENDRA LA BANCARROTA NERVIOSA. ¿SE CANSA MAS PRONTO YA?

### SE ECHA USTED ATRAS EN SU SILLON

DESEANDO COBRAR NUEVAS ENERGÍAS. ¿DE DONDE? USTED NO NECESITA INTERRUPTIR SUS OCUPACIONES PARA APLICARSE, — NO UN ESTIMULANTE PELIGROSO, — SINO UN BUEN REMEDIO, ANTIGUO Y PROBADO.

### DE ENTRE MILES, UNA PRUEBA

FORTIN UNO (F. C. S.), febrero 9 de 1918.

Señor doctor Sanden. — Buenos Aires.

Inolvidable doctor: Con gran júbilo puedo manifestarle que entre tantos miles uno más ha recuperado la salud apetecida. Recurrí a su nombrado HERCULEX ELECTRICO, después de haber probado infinidad de drogas infructuosamente, y como último recurso, abatido ya y sin esperanzas.

CON ASOMBRO noté desde el primer instante que paulatinamente iba cambiando mi estado de postración, y HOY ME TIENE COMPLETAMENTE SANO Y FUERTE. Desde este apartado punto le envío mis calurosas felicitaciones y me suscribo su atento y S. S.

Firmado: SANTIAGO SIVORI.

### RECORTE Y MANDEME ESTE AVISO

con su nombre y dirección al pie y le enviaré valiosas informaciones contenidas en mis libritos «Salud en la Naturaleza» y «Vigor». Los remito gratis y porte ya pagado a cualquier punto del continente.

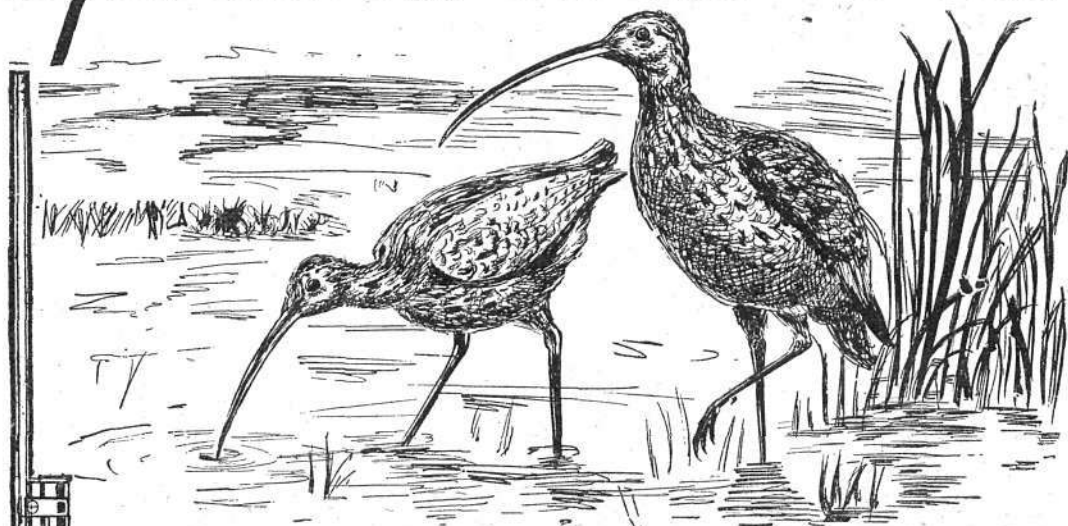
NOMBRE.....

DIRECCION.....

**Carlos Pellegrini, 105 - Dr. T. A. SANDEN - Buenos Aires**

TODA CONSULTA, GRATIS. Por correo o en persona de 9 a. m. a 6 p. m.

# Apertura de la caza



## WINCHESTER

ESCOPETAS A REPETICION SIN MARTILLO  
MODELO 1912

Son las que gozan de mayor prestigio entre los cazadores expertos de todo el mundo, porque las seguridades que ofrecen hacen disfrutar los atractivos que más entusiasman en tan ameno deporte.

La perfección de la WINCHESTER se destaca hasta en sus más mínimos detalles. Su poco peso perfectamente distribuido, la belleza de sus líneas, la facilidad de su manejo y la exactitud de su tiro, agregado a la excelencia del material empleado, que es una aleación de acero y níquel, hacen de esta escopeta la preferida entre todas.

La WINCHESTER tiene resorte de seguridad que atraviesa el gatillo; su acción es suave y rápida, y su desarme sumamente sencillo. Sus cualidades de tiro no son superadas por la escopeta de dos caños del más elevado precio.

### “NEW RIVAL”

Cartuchos cargados para escopeta

Con una bien estudiada combinación práctica de pólvora y munición, los cartuchos cargados «WINCHESTER» marca «NEW RIVAL» dan el mejor resultado que se puede desear en cualquier marca de escopeta. Sus cualidades son: FUERZA, VELOCIDAD y TIRO UNIFORME.

**WINCHESTER REPEATING ARMS Co.**

NEW HAVEN — Conn., E. U. de A.

Representante en Sud América: EDMUNDO H. DURGIN

AVENIDA DE MAYO, 1354 — BUENOS AIRES

Catálogos: se remiten gratis a quien envíe al representante en esta capital el siguiente cupón:

EN VENTA EN TODAS LAS ARMERIAS

Nombre.....  
Calle..... N.º.....  
Ciudad.....  
F. C.....

**W**

## De Catamarca



El personal de la Guardia de Cárcenes y Policía, reuniéndose, en la Plaza 25 de Agosto, para iniciar la manifestación de protesta y declarar la huelga.



Los huelguistas durante la manifestación de protesta contra la pasividad de las autoridades, ante quienes inútilmente reclaman el pago de los haberes devengados, motivo que les obliga a realizar el acto.



### ¿QUIERE USTED CRECER 8 CENTIMETROS?

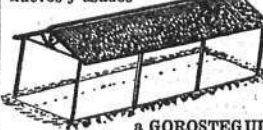
Lo conseguirá pronto, a cualquier edad, con el grandioso **CRECEDOR RACIONAL** del profesor Albert. Procedimiento único, que garantiza el aumento de talla y desarrollo. Pedir explicación que remito gratis y quedaréis convencidos del maravilloso invento, última palabra de la ciencia. Representante en Sud América: F. Más, Alsina, 1990. — Buenos Aires.

## Lotería Nacional

Próximos sorteos: Abril 30, de \$ 80.000. Billete entero \$ 15.75; quinto \$ 3.15. Mayo 7, de \$ 50.000. Billete entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Mayo 8, de \$ 150.000. Billete entero, \$ 32.50; décimo, \$ 3.15. A cada pedido, añádase para gastos de envío, \$ 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> m. Giros y ordenes a **BELLIZZI Hnos., Chacabuco, 131. Bs. As.**

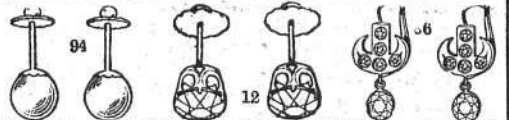
### Desde \$ 140 GALPONES DESMONTABLES

Materiales  
nuevos y usados



Armados con material usado que no ha perdido su resistencia. **LIBRE DE AVERÍAS.** Un tampo, chacra, puesto o pequeña estancia, se puede levantar y cubrir en dos días. Pida catálogo y presupuestos de galpones, puertas, ventanas, etc.,

a **GOROSTEGUI Hno. & Cia. - B. Irigoyen, 1544**



Perlas Electa, a \$ 1 | 2 brillantes, a \$ 1 | 12 brillantes, a \$ 2  
Remitimos, libre gratis. Aceptamos en pago cartoncitos 43, a 2 cts. c/uno. Soliciten gratis el Catálogo ilustrado de relojes y alhajas al Gerente de la **RELOJERIA SUIZA. Cabildo, 2468. Bs. As.**

**GRAN OFERTA RECLAME. Modelo exclusivo de la**  
**CASA AMERICA**  
**de LUIS RICOTTI & CIA**  
**CASA AMERICANA**  
**AVENIDA DE MAYO, 979**  
**(casi esq. Bernardo de Irigoyen) Buenos Aires**

Espléndida guitarra, construida con todo esmero y con madera extrafina y estacionada de nogal, hermosos mosaicos en la boca y cabeza, cenefa alrededor de la tapa, puente y clavijas finas, diapason «non plus ultra», voz fuerte y armoniosa como sólo las guitarras América saben tener. La remitimos, con embalaje gratis y método especial para aprender a tocar sin necesidad de maestro, por sólo \$ 15.— Guitarras desde \$ 4.50.

Catálogo N.º 26, gratis.

**JABON**

**Granja Blanca**  
*Crema de Leche*

UNICO, MEJOR QUE EL EXTRANJERO

© Biblioteca Nacional de España





## Consejos útiles para las madres que crían.

Señora, lea lo que sigue y cíñase estrictamente a nuestros consejos. Tenemos todas las eminencias médicas de nuestro lado.

Críe su niño al pecho y las probabilidades para su vida y su futuro estado de salud serán cien veces mayores que criándolo con alimentos artificiales.

Dele el pecho con mucha regularidad, pero nunca más que una vez en dos horas. Dele toda el agua fresca (hervida) que pida. El bebé llorará por haber tomado el pecho con demasiada frecuencia o por querer agua.

Si Vd. no tiene leche en cantidad suficiente, o una leche pobre, tome el extracto MALTA Palermo, sea como bebida de mesa o entre las comidas. Usted tendrá una rica leche en abundancia y no se sentirá debilitada.

Si el bebé está enfermo, vomita o diarrea, no le dé el pecho, dele agua hervida y mande buscar al médico.

Si su almacenero no tuviera la MALTA Palermo, hablemos por teléfono y haremos que su pedido sea atendido en el acto.

Pídanos el librito "EL FALLO", le interesará.

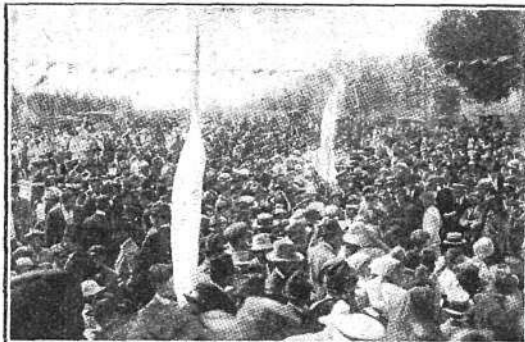
**CERVECERIA PALERMO, S. A. - Buenos Aires**

En Montevideo: JUAN MUSANTE, 25 de Mayo, 701

*Malta* PALERMO

EL EXTRACTO PREFERIDO A TODOS

DE VENTA EN TODOS LOS ALMACENES.



Llegada de la gran manifestación patriótica, al parque de Mayo, donde se halla la estatua de San Martín.



Monseñor Orzali, obispo de Cuyo, oficiando la misa de campaña, celebrada ante la estatua del prócer.



Concurrencia que asistió a la velada organizada por la «Asociación de Maestras», con motivo del centenario de Maipú.

## ADVERTENCIA

El éxito obtenido por los

### “Cachets Antiblenorrágicos Collazo”

en la **blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis** y demás enfermedades de las **Vías Urinarias**, ha inducido a personas poco escrupulosas a hacer imitaciones más o menos inofensivas.

Si Vd. quiere recuperar la salud y evitar abusos, exija siempre los legítimos

### “Cachets Antiblenorrágicos Collazo”

que se venden a \$ 6 m/n. en las buenas farmacias.

GRATIS SE MANDAN FOLLETOS

**Farmacia del Cóndor**

**CORDOBA, 884 - Rosario**

**LA QUE MAS BARATO VENDE**

Depósito al por mayor:

**DROGUERIA AMERICANA**

**9 de Julio, 679 - Buenos Aires**

## BONDUEL Hermanos

**718, ALSINA, 724**

**IMPORTADORES**

DE

## PRODUCTOS QUIMICOS y ANILINAS

Goma laca rubia - Goma Senegal (grosse blonde) - Tanino francés, soluble al alcohol - Parafina - Acido Cítrico - Anilinas en todos los colores para tintorerías - Hematina - Campeche, etc.

## HERNIAS-QUEBRADURAS



**SE** reducen sin operación, sin dolor ni molestia, mediante nuestros bragueros modernos, para todas las edades.

**FAJAS** para obesidad, línea blanca, hernia umbilical y distensiones abdominales.

**SE** aplican placas neumáticas (legítimas) para dilatación de estómago, ptosis renal, etcétera, según receta médica.

**MEDIAS** y vendas elásticas para varices y reumatismo

PIDAN PRECIOS

**PORTA Hermanos**

**Calle Piedras, 341 - Bs. Aires**

# LA PROVEEDORA DE LAS 14 PROVINCIAS

DORMITORIO roble floreado, nor-  
teamericano, macizo, 3  
cuerpos, mediano, las  
7 piezas..... \$

**265**



FLETE ABSOLUTAMENTE GRATIS, NO DISTANDO 7 HORAS DE LA CAPITAL.



**\$ 245**

Roble Especial,  
las 2 piezas,

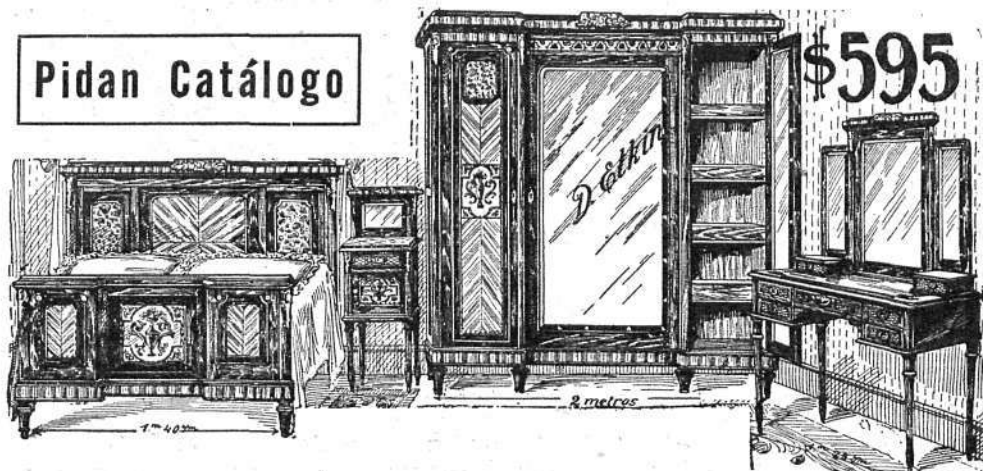
**\$ 245**

El mismo, con  
mesa y 6 sillas  
tapizadas con  
búfalo de 1.<sup>a</sup>,

**\$ 355**

LA FABRICACION Y MATERIALES QUE EMPLEAMOS, RESISTEN CLIMAS CALIDOS.

**Pidan Catálogo**



**\$595**

El juego se compone de 1 ropero 3 cuerpos, desarmable, de 2.10 metros de ancho,  
1 mesa toilet o lavatorio-cómoda, 2 mesas de luz, 2 sillas tapizadas, todo en..... \$

**595**

**D. ETKIN - 2743, RIVADAVIA, 2745**



## El vendedor de diarios

Un filántropo que se había impuesto la tarea de visitar diariamente a los pobres de la parroquia en que vivía, entró una tarde en una casa de inquilinato de un aspecto de lo más miserable. Habló con cada una de las personas que la habitaban, prodigó consuelos morales y auxilios materiales a los más indigentes, acarició a los niños y, cuando iba a retirarse, oyó un débil quejido que partía desde el último rincón del techo de la planta alta de la casa. Miró atentamente y vió una escalera desvencijada y sucia que hasta allí conducía. Por medio de ella llegó hasta el techo. Próximo a una claraboya, vió sobre un montón de trapos y papeles a un niño que aparentaba tener doce años de edad.

— ¿Por qué estás aquí, criatura? — le preguntó bondadosamente.

El niño no respondió pero volvió el rostro hacia el inesperado visitante, con una expresión de vivísima inquietud.

— ¿Qué has venido hacer aquí? — insistió dulcemente el filántropo.

— No diga, señor, a nadie que yo me escondo aquí, — contestó el niño con voz que reflejaba claramente la angustia de que estaba dominado.

— ¿Dónde se encuentra tu mamá?

— ¡Ah!, señor, mi madre hace tiempo que murió...

— ¿Y tu padre?

— ¡Chist! No vayáis a revelarle que me hallo en este sitio ¡por favor, señor! — exclamó suplicante el pobre

niño. En seguida se abrió la blusa y la camiseta hecha jirones y díjole al visitante: ¡Mirad!

El buen hombre tuvo entonces la dolorosa sorpresa de contemplar gran número de equimosis en el cuerpo del infortunado niño. Indignado, preguntóle:

— ¿Quién te ha pegado de esa manera brutal?

— Mi padre, señor.

— ¿Y, se puede saber la causa que ha motivado esos golpes?

— Anoche se embriagó mucho y cuando llegué a casa con el importe de los diarios que había vendido durante el día, me pegó porque no traía bastante dinero y quería obligarme que fuera a robar.

— ¿Tú, has robado alguna vez?

— Sí, señor.

— Y ahora, ¿por qué no quieres hacerlo?

— He concurrido algunas veces a una escuela nocturna y en ella he oído decir que no se debía robar. Y, desde entonces, señor, no he podido continuar siendo un ratero de la calle, aunque mi padre me mate... Pero, señor, ¿verdad que usted no le dirá nada?...

— Mi pobre niño, puedes tranquilizarte, pues no lo hablaré. Quiero sacarte de este lugar porque sino morirás. Aguarda pacientemente a que yo regrese. Te buscaré un refugio bueno y seguro a donde vivirás lejos de tu padre inhumano.

— Gracias, señor. ¿No quisiera us-

ted oír una hermosa canción aprendida en la escuela?

Obligado a huir de un mal padre, abandonado, sin parientes, con el cuerpo destrozado, castigado injustamente, desconociendo en absoluto las dulzuras del hogar, sin haber oído jamás una palabra cariñosa, sin que nadie le hubiese manifestado en la vida el más mínimo interés, abofeteado, injuriado a veces, por los chicos vendedores de diarios mayores que él, vagabundo, hambriento, en algunas ocasiones, el desgraciado niño tenía también su cancioncita, que deseaba que oyera aquel bondadoso señor que tanta simpatía le había demostrado.

— ¡Sí; quiero oírte, querido niño.

Entonces el pequeño vendedor de diarios se incorporó, y con una voccecita débil y dulce a la vez elevó un cántico que había aprendido en la escuela y en el que se ensalzaba, al bien, a la virtud, a las acciones buenas que dignifican la vida.

El señor después que hubo oído el canto salió conmovido, para volver a las pocas horas en busca del niño. Hallólo en el mismo sitio en que lo había dejado: tendido sobre el lecho de papeles y trapos, con una mano puesta sobre el corazón, a través de los jirones de la camiseta. El señor lo llamó varias veces, pero el niño no respondió: ¡había muerto!...

ADELIA DI CARLO.

**DANTE MARTIRI - Bs. Aires**

**Exposición Palacio de la Industria**

Bmé. Mitre esq. Florida, piso 1.º

La fábrica compone calentadores de cualquier otra marca



**GALLO, 350 - U. T., 1503, Mitre**

**10.208 calentadores en uso**

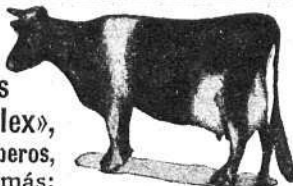
a Gas y a Alcohol.

La fábrica reforma calentadores a alcohol de cualquier otra marca

Hemos recibido nuevas remesas

de **Desnatadoras de Leche «Simplex»**, a mano, para tamberos, y a turbina. Además:

Batidoras de Manteca, Pasteurizadoras, Refrescadoras, Cuajo en Polvo y Colorante para leche y grasa. Analizadoras, Baldes, Tachos, Tarros, Coladoras, Prensas, etc., para la Industria Lechera.



**ALEJANDRO REINHOLD**

BELGRANO, 499 esq. BOLIVAR - Buenos Aires

**NUESTRO OBSEQUIO** para nuestros clientes.

**ALBUM** CON LAS 100 RAZAS DISTINTAS DE AVES que cultiva el

**CRIDERO "EXCELSIOR"**

el más importante de la América del Sud, a más Catálogo ilustrado de Incubadoras, Criaderos e Implementos de Avicultura moderna y libro explicativo de Enfermedades de Aves de Corral. Remitimos, enviando 50 centavos en sellos.



**EXPOSICION DE AVICULTURA**

BELGRANO, 499 esq. BOLIVAR - Buenos Aires

**LOTERIA NACIONAL**

**LA MAS EQUITATIVA DEL MUNDO**

Próximos sorteos: mayo 8, de \$ 150.000. El billete entero vale \$ 31.50 y el décimo \$ 3.15; y mayo 15, de \$ 80.000. El billete vale \$ 15.75 y el quinto \$ 3.15. Los pedidos desde cualquier punto del interior y exterior háganse a la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República y única vendedora de los más Grandes Premios de la Lotería Nacional, lo que justifica el éxito de su seria propaganda! A cada pedido añádase para gastos de envío: interior \$ 1; exterior \$ 3. Giros y órdenes a **SEVERO VACCARO**, Avenida de Mayo, 638, Buenos Aires. Para el cambio general de moneda, Acciones y Títulos nacionales y extranjeros es la casa más recomendada de la República.



# TE SUIZO

## GRAN CONCURSO

Dedicado a los consumidores del delicioso «TE SUIZO»,  
aromático y estomacal.

### 100 OBSEQUIOS EN LIBRAS ESTERLINAS

serán distribuidos, según las sencillísimas condiciones que explicamos a continuación y cuya base principal consiste en recortar las letras de las palabras «TE SUIZO» que sirven de título a este aviso y pegarlas sobre un papel, de modo que al ser unidas formen una taza con su asa correspondiente.

Cada una de las siete letras del encabezamiento de esta página, lo mismo que las comillas, guión y punto, corresponden a una fracción de la taza que se debe componer, siendo por lo tanto sumamente fácil pegarlas unidas de manera que todas ellas den la forma del artículo indispensable para tomar el saludable TE SUIZO.

Por los cortes especiales de cada letra es fácil pegarlas entremezcladas y con la inclinación que corresponde para hallar la formación de la taza.

En poder del Escribano Público, señor Francisco E. Collazo, Avenida de Mayo, 733, hemos depositado en sobre cerrado y lacrado, la taza completa, formada con las letras recortadas tal como lo explicamos y de acuerdo con la cual se hará la aceptación de las soluciones que remitan los consumidores del «TE SUIZO».

Cualquier persona puede enviar a este concurso cuantas soluciones desee, siempre que cada recorte, completado según las instrucciones que anteceden, venga acompañado de la cédula de garantía con la firma de P. Soldati y Cía., que lleva en su interior cada caja de TE SUIZO.

No será tomada en cuenta toda solución que llegue sin la cédula a que hacemos referencia.

Este concurso se clausurará el 31 de Agosto del año en curso.

Las soluciones pueden remitirse desde ya a P. SOLDATI y Cía., Catamarca y Rivadavia, Buenos Aires, poniendo en el sobre «Concurso TE SUIZO».

### Detalle de los 100 OBSEQUIOS y forma de distribución de los mismos.

1 obsequio de	10 libras esterlinas
3    »    »	5 libras esterlinas c/u.
5    »    »	3 libras esterlinas    »
25   »    »	1 libra esterlina    »
50   »    »	1/2 libra esterlina    »

### Obsequios de compensación:

A los que manden mayor cantidad de soluciones, — sean exactas o no, — se distribuirán los siguientes obsequios:

1 de	5 libras esterlinas
3   »	1 libra esterlina c/u.
12   »	1/2 libra esterlina    »

UNICOS DEPOSITARIOS DEL TE SUIZO

## P. SOLDATI & Cía.

DROGUERIA SUIZO - ARGENTINA

CATAMARCA Y RIVADAVIA — BUENOS AIRES

**Hematógeno del Dr Hommel**  
ZURICH SUIZA

**PODEROSO TONICO Y  
RECONSTITUYENTE INFALIBLE**

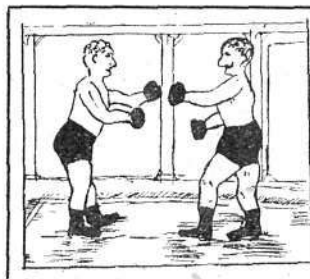
**Lacrimas de Pino**

**REMEDIO EFICAZ  
PARA LOS CATARROS Y TOSES**



## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



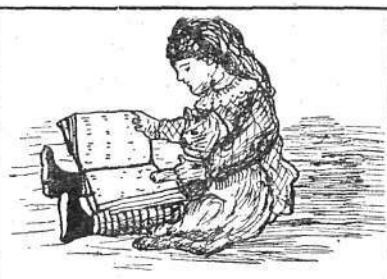
109 — Asalto de box.

JUAN ORZANCO.



110 — Haciendo los deberes.

JOSÉ TRIPOLI.



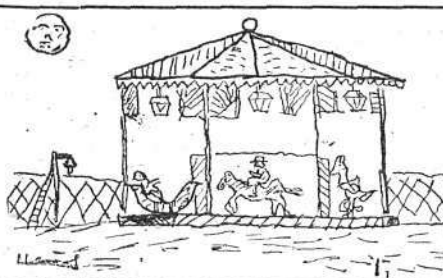
111 — Niña estudiosa.

IDA HANSEN



112 — El enfermito.

F. BAZZANO.



113 — Las calesitas.

ADELA GENARDI



114 — Trabajando al bolillo.

C. PONTE.

**¡Un Regalo para Vd.!**

Obsequiamos a todo comprador con la mascota el **BILLIKEN**, es de plata maciza y da suerte a quien lo posee. ¡Adquiéralo!






**Aliancita cincelada o lisa, para criatura,.... \$ 1.50**



**41**



**Bonito anillo para nena, 18 k. r., un brillantito, \$ 2.—**



**43**



**48**



**28**



**33**



**8**

**Hermosos aros 18 k. ref., 16 brillantitos, centro perla o rubí, \$ 4.50**

**Hermosa marquise 18 k. r. y brillantitos, a pesos... 4.—**

**Anillo 18 k. ref., forma hebilla, con 2 brill., a \$ 4.—**

**Anillo liso 1/2 caña, 18 k. r., iniciales gratis,.... \$ 3.—**

**De gran moda, 18 k. ref., 6 brillantes, centro perla, \$ 4.—**

**Cintillo 18 k. ref., con 5 brillantitos, pesos..... 2.50**

**RECIBIMOS EN PAGO CART. 43, a 2 CENTAVOS CADA UNO**

Los pedidos, con importe, dirigirlos a la **SUIZA-AMERICANA**

**RELOJERIA Y JOYERIA DE P. SEITLER**

**B. de IRIGOYEN, 540 BUENOS AIRES**

# METRITIS

dolores, desarreglos en el período, flores blancas, etc.; se quitan radicalmente con el eficaz

## “ESPECIFICO = SCHEID’S”

**Frasco chico, \$ 2.80. Frasco grande, \$ 4.—**

**EN VENTA: “Droguería Gibson”, calle Defensa, 192, y buenas farmacias. - Depósito general: calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires.**

**Venta en MONTEVIDEO: Calle 25 de Mayo, 550.**

**Suspensión, atraso o falta del período, tómese:**

## “AMENORROL”

**recetado por los médicos. Frasco: \$ 3.**

# GRATIS.

Se remiten folletos explicativos, en sobre cerrado, con cartas de personas curadas.— Dirijase a D. Julio Valle, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires.



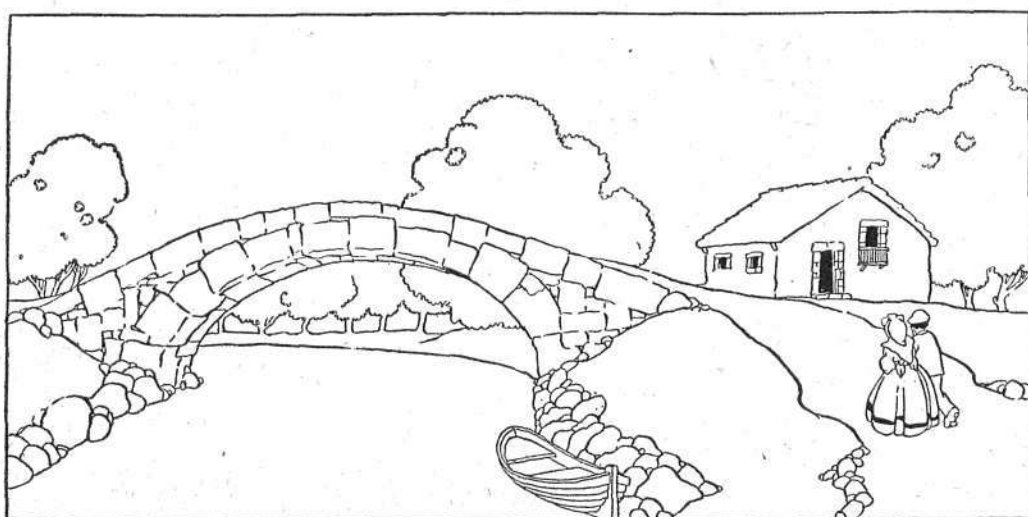


# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTOS PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



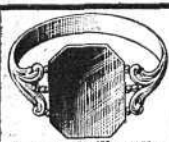
Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 32.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.



1. — Anillo-sello, para señora o señorita \$ 3.— Monograma, 50 cts.



2. — Emblema Masónico, oro 18 k. r... \$ 5.—



PULSERAS ESCIAYAS de acero, enchapado fino, \$ 3.—

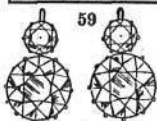


REGALAMOS

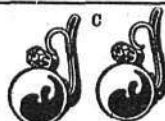
a todo comprador la mascota

**BILLIKEN**

Soy macizo y doy suerte.



Aros con brillantes químicos, de oro 18 r., \$ 2.—

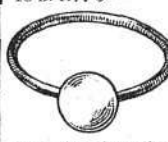


Aros con perla y brill. quim. \$ 2.— a..... \$ 2.—

Aceptamos en pago cart. 43, a 2 c/uno.



3. — A sello, forma escudo, 18 k. r... \$ 3.—



35. — De plata platinada, con perla, a... \$ 2.—



Reloj de para cuello, fix, a.... \$ 8.—

LOS PEDIDOS, CON IMPORTE, DIRIGIRLOS AL GERENTE DE LA

**CASA MATUCCI,**

SANTIAGO DEL ESTERO, 653 BUENOS AIRES

NO MAS OBESIDAD. NO MAS ENCORVADOS

Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espaldaderas puede uno corregirse completamente. — Casa la más importante en Sud América para la confección de fajas abdominales para vientos caídos y riñón móvil, hipogástrica, hernias y apendicitis operadas. Aparatos modernos para las hernias. Medias de goma. Vendas elásticas. Muletas. Aparatos ortopédicos en general. — Berteau y Remondino — C. Pellegrini, 119.



CUALQUIERA QUE SEA SU PRESUPUESTO, encontrará en nuestra Casa lo que usted busca.

**Mirás Hnos.**

Casa Matriz: BALCARCE, 212. Anexo: CALLAO y CORDOBA.

Teléfonos U. T., 815 y 879, Av. Coop., 3412, Central

**MALUGANI Hnos. ESPECIALISTAS EN COCINAS**



Instalaciones de agua caliente. Pidan Catálogos. MEJICO, 1359, Buenos Aires.

**GAS LIQUIDO**

Marca registrada

ES EL MEJOR COMBUSTIBLE PARA LÁMPARAS, COCINAS, CALENTADORES PARA BAÑO. Catálogos y prospectos, GRATIS



**R. Haupt y M. Pizsa**

Fabricantes Importadores

3266 - VICTORIA - 3266. Bs. Aires U. T., 643 (Mitre)

APERITIVO VINO QUINADO

**KALISAY**

EL MAS SALUDABLE PRUEBELO



FARMACIA *y*  
DROGUERIA

*Diego Gibson*

## DROGAS Y PRODUCTOS QUIMICOS

En vista de las dificultades cada vez mayores que el conflicto europeo ocasiona a la importación, y en previsión de que ésta llegara un día a ser nula, esta casa, por intermedio de sus compradores en el exterior, ha estado adquiriendo grandes cantidades de mercaderías, cantidades que la han obligado a ensanchar sus depósitos y crear una sección especial para Drogas y Productos Químicos, de reserva.

Esto, que constituye un gran esfuerzo en beneficio del público y de nuestro negocio, no nos ha hecho olvidar la importancia de los precios, los que han merecido de nuestra parte una preferente atención, estudiándolos siempre con elevada conciencia.

Así, pues, nuestra clientela y los señores médicos pueden estar seguros, en estos momentos en que es tan difícil la adquisición de estos artículos, y tan fácil las substituciones, de encontrar en nuestra casa, para el despacho de sus recetas, drogas y productos patentados, precios equitativos y, además, la confianza de nuestra moral profesional indiscutible.

FARMACIA Y DROGUERIA  
**DIEGO GIBSON**

168 - DEFENSA - 192

Sucursal: 159, FLORIDA (Pasaje Güemes)

FORZINI



## APUNTES Y RECORTES



El contratista. — ¿Cuántos músicos son ustedes?  
— Yo sólo, pero le garanto que soplo por diez.

El mate (juicios diversos). — «El mate ejerce una gran influencia sobre la inteligencia; excita al trabajo, quita la sed, es digestivo e infusivo para todos» («Siglo Médico Español»). — «Un kilogramo de té del Paraguay, puede dar cien litros de infusión, o sea, cien veces más que el kilogramo de café, y la fuerza de la infusión, lejos de disminuir, aumenta con el número de operaciones hasta la quinta o la sexta». (Daireaux). — «No excita como el café; no causa insomnios, ni palpitaciones, ni agitaciones nerviosas; ejerce influencia en la fuerza muscular y produce una gran sensación de vigor y de lucidez intelectual». («Le Petit Parisien»). — «Los obreros que hacen uso de tan digestiva planta son los más sobrios, lo que es alguna cosa en favor de ellos». (Doctor Duval). — «El sabor del mate nos recuerda al que tendría el té si a él se mezclara un poco de canela o un pequeño trozo de cáscara de naranja». (Paul Blaise). — «El mate presenta las ventajas del alcohol sin sus inconvenientes». («La Nature»).

Estos juicios son exactos; pero es preciso confesar que el mate, tomado como se toma en América, hace perder un tiempo precioso.

El guano proviene de los excrementos de las aves marinas, cormoranes, pelicanos, pingüinos. Los depósitos o estercoleros (huaneras) se levantan a una gran altura, con frecuencia de 20 a 30 metros o más. Los trabajadores colocados en unas escaleras, desprenden con el azadón la materia friable y pulverulenta que, cayendo libremente, es recogida después con la pala para echarla en los vagones: éstos corren por una vía férrea hasta la orilla del mar.

La permanencia en las islas es intolerable: no se ve más que guano, y ya se comprenderá cuán mal olor



— ¿A dónde vamos, señores?  
— A la calle del Sol, departamento 57  
— ¿Hay ascensor?

hay allí, y cuán pestilentes son los miasmas que infectan el aire; hasta aquí, únicamente los chinos han consentido en explotar estos inmensos estercoleros; el que no está acostumbrado, no puede permanecer una hora en estos lugares, aunque se tape la nariz con un pañuelo y vaya provisto de todas las esencias del Oriente; el olor penetrante del abono mineral lo domina todo, sin contar que un polvo amarillo y salino cubre muy pronto el rostro y las ropas del viajero.

El guano está dotado de la propiedad de duplicar y triplicar las cosechas; en las Indias, en la Reunión, en Mauricio, en Cuba, se ha visto una evidente prueba de ello.

### La Argentina y el Japón

#### Intercambio Comercial NO MAS CANAS



El Japón es el país que ha dado a las personas con canas prematuras una fórmula vegetal práctica y segura para hacerlas desaparecer. WAKAYMONO progresivo es un componente vegetal que en ocho días, a una cabellera por canosa que esté, le devolverá su color primitivo; su reacción es perfecta y por igual. WAKAYMONO Instantáneo es un componente vegetal que con sólo una aplicación bastará para devolver al cabello su color natural; es completamente inofensivo y compuesto de un solo frasco. Frasco Instantáneo, \$ 8; progresivo, \$ 5; encomienda, 50 centavos.

Casa WAKAYMONO — Salta, 479 — Buenos Aires.

### CAYETANO VERDI

FABRICANTE DE CAMAS  
de puro bronce inglés



EXPOSICION  
y SALON  
DE VENTAS  
por MAYOR  
y MENOR

SARMIENTO  
N.º 1493

U. T., 7405, Libertad  
Buenos Aires  
Catálogo, gratis



### CONSERVE SU CUTIS

Cuide de no ponerse en la cara polvos que contengan ingredientes nocivos y tenga presente que los fabricantes de la famosa crema Oatine, preparan con la misma base científica unos polvos que llenan todos los requisitos del tocador y que además son de intachable pureza.

USELOS SIEMPRE

POLVOS  
**Oatine**

DE VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

### Lo mejor para el niño

El Jarabe Calmante de la señora Winslow absolutamente sin narcóticos, es un laxante para los niños, sano y agradable al paladar.

No contiene opio, morfina ni ninguno de sus derivados.

Contiene los cólicos ventosos y corrige los males intestinales tan corrientes en los niños, durante el período de la dentición, produciendo un sueño natural y saludable en los niños.

Calma al niño inquieto y proporciona descanso a la madre fatigada.

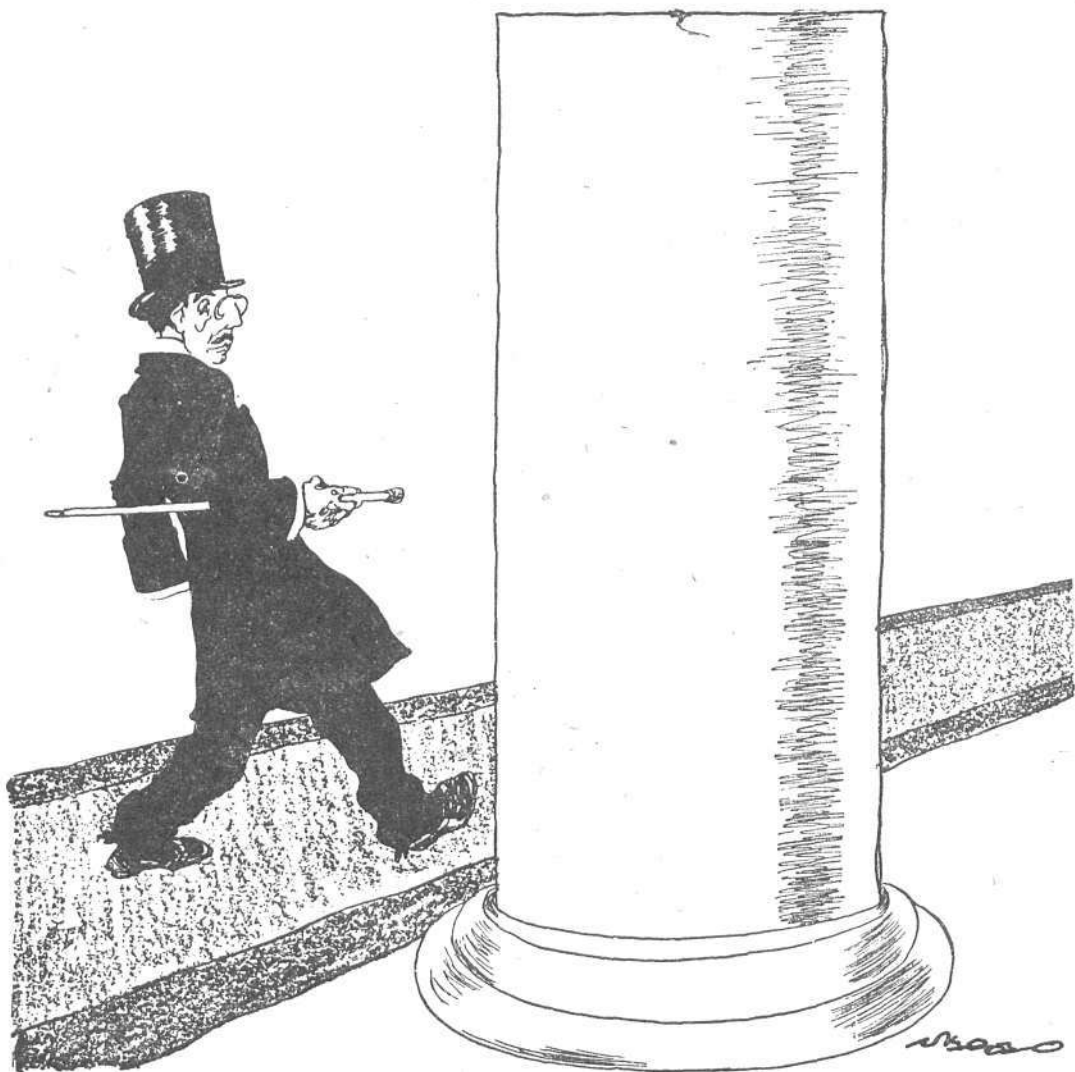
PAGINAS~LITERARIAS~



# MISTERIOS • DE • BUENOS • AIRES •

Memorias de un vigilante. ~ Por

JOSE S. ALVAREZ  
(FRAY MOCHO)



## MISTERIOS DE BUENOS AIRES, por José S. Alvarez (Fray Mocho).

(Continuación)

X

### LA LINTERNA DE REGNIER

Fué aquí, en este servicio, donde por primera vez conocí a don Tomás Regnier, mi compañero desde pocos días después, y mi maestro siempre. Fué él, quien encontrándome perdido en medio de la multitud, sirvió de guía a mi alma, pudiera decirse infantil; fué mi maestro y fué el foco de luz que iluminó mi espíritu, proveyéndome de armas—él que era inerme—para emprender con vigor la pesada lucha por la vida.

Todas las tardes, invariablemente, llegaba a las antecámaras un hombre al parecer convaleciente de larga enfermedad, tal era su extrema palidez y la debilidad de toda su persona, que era desaliñada en grado superlativo. Vestía de negro, con levita y sombrero de copa, pero todo en un estado tal de ruindad y falta de higiene, que asombraba cómo las autoridades permitían la exhibición de miseria semejante. No obstante, era correcto: las prendas podían ser como eran, viejas y sucias, pero no le faltaba ninguna de las correspondientes al rango de su traje, que él llevaba con toda majestad y respeto, contrastando singularmente con su miseria y la exigüidad de su persona—pues, sobre ser encenque, era de una estatura reducida a la expre-

sión más mínima—la suficiencia, y hasta diría, la importancia que trasudaba.

Todo en él era altisonante, desde el taco torcido de sus viejos botines deslustrados—que él al caminar tenía la pretensión de hacer sonar con toda prosopopeya y acompasadamente, pues su andar era cadencioso, y casi pudiera decirse rítmico,—hasta el lente que cabalgaba sobre su fina nariz aguileña, y el cual no conteniendo sino un vidrio, pues el otro se había caído, daba a su fisonomía una expresión grotesca, marcadamente satírica.

Yo lo veía llegar, avanzando despacio, tranquilo, despreocupado, con su cuello erguido, la cabeza levantada con cierta insolencia de buen tono y con su levita que se caía a pedazos, sus pantalones deshinchados y grasientos y su galera y la corbata y hasta el bastón que llevaba bajo el brazo, lo mismo, y trataba de averiguar, aunque fuera por deducción, el objeto que lo traía diariamente al despacho.

Se sentaba en el rincón más obscuro del salón de espera durante unos veinte minutos, permanecía quieto y silencioso, y luego se retiraba tal como había venido, si por acaso no encontraba al mayordomo Luis Morel, persona que hacía el servicio especial del ministro. Si lo encontraba, la escena tenía una variante, pues el mayordomo lo llevaba al cuarto de los ordenanzas, le daba una taza de



café con galletitas,—que él tomaba en silencio, y muy despacio—y luego se ausentaba con la misma prosopopeya, y la misma importancia, y el mismo pasito cadencioso y rítmico con que había venido.

Los ordenanzas y porteros no lo conocían, y por lo que pude notar lo miraban con desprecio, llegando uno, que abrigaba rivalidades mayordomescas, a decirme con socarronería:

—¡Es un amigo del hombre de confianza del ministro!... ¡persona muy bien relacionada, como usted lo ve!

El cabo Pérez no se dignaba bajar la vista hasta él, y cuando le pregunté quien sería el personaje, me echó una mirada fulminante con su ojo blanquizco que brillaba bajo la visera del kepi, y me dijo:

—¿Cree que yo voy a conocer eso?... ¿No ve que es un atorrante de levita?

La respuesta no me satisfizo y me prometí interrogar al mayordomo en la primera oportunidad; parecía éste un buen sujeto, contra la opinión de los murmuradores que se reunían en el cuarto de los sirvientes y ordenanzas; y, a pesar de la actividad que yo le veía desplegar y del aspecto de hombre ocupado, que siempre tenía y que sus subordinados interpretaban como signo visible de servilismo y adulonería, cosa que a ellos—hombres altivos e independientes,—no les cuadraba.

No tuve necesidad, no obstante, de recurrir a informaciones de nadie; una tarde, mi hombre se acercó espontáneamente y, con acento francés muy pronunciado, me dijo confidencialmente, y mirándome a medias, pues lo hacía con el único ojo que cubría su lente y entreteciendo el otro, mortificado por la luz:

—¡Diga, vigilante!... ¿No lo ha visto al mayordomo?

—No señor... ¡ayer no lo ví tampoco!

—¿Tampoco, eh?... ¡Pues, entonces estará enfermo!...

Y luego de quedarse un rato pensativo, me dijo con una dulzura infinita:

—¡Es lástima!... Mañana tengo que ir a la Convalecencia... ¿sabe?... porque me va a dar el ataque; y... ¡Caramba!... el mayordomo me dijo que me pagaría el tramway porque está lejos y no puedo caminar.

—Si quiere... ¡tome!

Y metiendo la mano al bolsillo, saqué cinco pesos de la antigua moneda y le di.

Me miró como asustado, parpadeó el ojo que quedaba sin vidrio y me dijo, como alelado:

—¡Vaya, gracias..., amigo vigilante!... ¡Voy a traerle el vuelto... porque, como comprenderá, no tengo cambio y, después, el enano ese que me persigue, ¿sabe?, puede ser que sople en su caracol, y entonces, aunque haya baile me va a comenzar la picazón de la nariz y no voy a poder ir al Banco, porque lo cierran de miedo al enjambre de hormigas que acompañan al maldito enano, ese!...

Comprendí que el hombre era un enfermo y que la alegría que acababa de recibir, le había quitado el poco seso que solía tener, y dije para distraerlo:

—Deje el vuelto no más, no se preocupe: otro día me lo da.

—¡Ah!... ¡Sí!... ¡Bueno!...

Y luego, pasándose la mano por la frente, exclamó, como quien vuelve de un sueño:

—¿Ve?... ¡Ya se me iba la cabeza!... ¡Amigo, qué cosa!... ¡No puedo pensar en nada!

Y me contó con toda lentitud y en voz muy baja, su enfermedad y como cada tantos días tenía que ir a recluírse en el Hospicio de Dementes, donde lo asistían con mucho éxito, pues, momento a momento se iba sintiendo en salud.

¡Pobre Regnier!

¿Quién me hubiera dicho que él, el pobre enfermo que en esos momentos tenía ante mis ojos, y a quien miraba compasivo, llegaría en día no lejano—cuando por segunda vez nos halláramos en la vida—a tener una influencia tan decisiva en mi destino como en realidad la tuvo?

Fué él quien me puso en el sendero de la dicha, quien abrió mi espíritu a la luz vivificante del saber y quien despertó en mi alma los anhelos y las esperanzas que fortificaron y alentaron mis ambiciones, formándose con la experiencia de su vida asendereado de bohemio y de vagabundo, una sólida

plataforma que me permitiera elevarme sobre el nivel vulgar a que me condenaban mis condiciones personales y el medio en que me agitaba.

¿Qué maestro más amoroso pude tener?

¡Con qué pasión de enfermo, con qué persistencia de maniático emprendió la tarea de ilustrarme y de educarme!

¡En las horas de descanso del día presente—cuando en el jardín de la casita en que vivimos, lo veo rodeado de mis hijos, que le llaman abuelo, pulcramente vestido de negro, aunque conservando el mismo paso cadencioso y rítmico de los primeros días en que le conocí—suelo evocar los viejos recuerdos, y comparando mi existencia de los días oscuros con los que después alcancé, comprendo cuánto le debo y cuál fué mi suerte al encontrarlo en el camino de la vida!

## XI

### BROCHAZOS MINISTERIALES

Dos días después, al llegar una tarde al Departamento, tras quince días de facción en el Ministerio del Interior, se me comunicó que debía presentarme al siguiente en la comisaría 2.ª, a cuyo personal quedaba adscripto.

¡Adiós vida regalona y tranquila!

¡Salve días oscuros y brumosos!

Esa noche vi pasar ante mis ojos, en sueños, la figura plácida del Ministro del Interior, con sus cuidadas patillas canosas, sus verrugas y lunares, y la eterna sonrisa bondadosa con que acompañaba sus saludos graves, correctos y parsimoniosos.

Tras él iba también la turbamulta de buscadores de empleos, que formaban su séquito ministerial, y que según la voz corriente en antecala, jamás se desengañaba, y raras veces conseguía lo que buscaba, pues, si bien el hombre era servicial y generoso, el ministro no tenía medios como satisfacer sus exigencias, siempre crecientes.

Pasó ante mí, siguiéndolo, el viejo sargento del tiempo de Rosas, que se sentaba en la cuarta silla de la izquierda; el señor calvo que se reunía en uno casi invisible, con que quería taparse la oreja, los pocos mechones dispersos que poseía; el caballero cordobés que promiscuaba entre esta antecala y la de los demás ministros, y cerrando la marcha de la larga fila interminable, los habituales del despacho, los amigos de confianza: un señor, que más tarde he visto de comerciante de fuste, otro medio francés, que era periodista, y que después he encontrado de librero; un periodista fogoso, que luego ha sido orador político e historiador de vuelo, y un coronel, que según la voz corriente circulada por “El Cascabel”, que redactaba esa pléyade de inteligencias vigorosas, que después ha tenido tanta actuación en nuestra patria—“comandó con gran denuedo los lanceros de la Muerte, que se murieron de miedo”.

¡Y más lejos, atrás de todos, el mayordomo Luis Morel, siempre apurado, perseguido por el ordenanza, su rival, que iba lanzando pullas agudas contra el ministro, y analizando su costumbre de tener cigarrillos para su uso y otros para convidar, y de alumbrarse con vela durante el día, teniendo el despacho casi a oscuras!

Este rival del mayordomo, era el propagandista más asiduo de las versiones contra el ministro, y tenía la seguridad de que la mayor parte de los cuentos que circulaban en la Casa de Gobierno, como una cosquilla, eran hijos de su labio maldiciente.

Una vez lo vi rodeado de todos los ordenanzas del Congreso, que andaban en no sé qué gestión ministerial, y se entretenían en contar el modo de ser y de vivir de cada congresal, en aguilatar sus méritos como oradores y sus probabilidades de reelección, en criticar su vestuario y hasta en vituperar su procedimiento dentro de la Cámara:

—¡Ese es bueno, dijo uno, refiriéndose al señor José Fernández, caudillo de la Boca del Riachuelo..., cuando puede, sirve: es medio camandulero cuando no puede, pero tiene alma!

—¡Hombre, interrumpió el rival del mayordomo, decíle que aprenda de mi ministro, que sirve con palabras desleídas en sonrisitas! Mirá, ¡Aquí



verás siempre las antesalas llenas de la misma gente: son personas que esperan durante meses un maná que nunca llega, y... ¡siempre están contentas!

—¡No digás!

—¡No digás?... Pero si es sabido! ¡Y el proceder es sencillo! Cuando hay una vacante de administrador de correos en algún pueblito de la frontera o de Jujuy, de esos que ganan diez pesos, ¿sabés?... la guarda, y empieza a hacer entrar los penitentes.

—¡Claro!... ¡Y los pobres no agarran!

—¡Qué van a agarrar!... Y ahí empieza él con sus sonrisas y sus disculpas: "no hay más; por esto verá que no lo olvido; otra vez será"... ¡Y los hombres se retiran satisfechos, y... como vinieron!!

## XII

### ENTRETRELONES POLICIALES

Una mañana en que había llegado a la comisaría, y me disponía a salir con el tercio en que formaba, para ir a hacer mi monótono servicio de boca-calle, allá frente al almacén de doña Petrona, en la esquina de Luján y Defensa, —donde puede decirse que no tenía más misión que proteger los intereses de los comerciantes ambulantes contra las travesuras de los estudiantes de medicina y de derecho que, avocindados en aquel barrio, lo constituían casi en una mitad— oí que el oficial escribiente gritaba en medio del patio desmantelado, donde los ebrios recogidos en la noche anterior, comenzaban a desesperarse, acostados en los rincones, teniendo por almohada las baldosas:

—¡Agente Carrizo!..., vaya al despacho del comisario!

¡Es preciso haber sido vigilante para conocer todo el efecto que puede tener frase semejante!

¡El comisario!

¡Qué lejos se ve su figura, y qué grande, desde el modesto punto de mira que tienen los agentes!

Allí, en aquella mano, están todas las recompensas y están todos los castigos; ella tiene la suerte de cada uno, casi como la de Dios; ella puede dar y puede quitar; puede condenar a una eternidad de padecimientos lentos, y puede llevarlo a uno hasta la cumbre en un instante: es la omnipotencia.

Ser llamado por el comisario a su despacho, es algo que un agente lo recordará toda su vida: podrá olvidar a la madre, a los hijos, a la mujer, pero jamás olvidará el día y hora en que compareció ante la vista del dispensador de todos los bienes o del causante de todas las desgracias.

Aquel minuto que uno tarda en atravesar el patio, equivale a una hora de emociones.

¿Será la suerte que se acerca a mí?

¿Será el ala negra de la desgracia que bate el aire a mi alrededor y va a proyectar su sombra sobre mi frente?

¿Qué habrá?

Desfilan ante la vista nublada, las copas tomadas a escondidas en la trastienda de los almacenes de la manzana; las graciosas sirvientitas con quienes uno se saluda más o menos cariñosamente en las horas de facción; los cigarrillos fumados clandes-

tinamente en el zaguán de las grandes casas, durante la corrida, y todos estos recuerdos se alzan pavorosos y cada uno es un fantasma que atemoriza.

—¡A la orden, señor comisario!

Y el comisario —un viejo criollo, de cara bonachona y sonriente— alzó la vista, me miró, y dijo: "esperá", mientras concluía la tarea de poner el sobre-escrito a una carta:

¡Decime, che!... ¿Has sido sargento del 6.º?

—¡Sí, señor!

—¡Con razón te piden de la 5.ª!... ¡Claro! ¡Se llevan los mejores agentes y lo dejan a uno aquí con puros gallegos!... ¡Mirá!... ¡Te vas a quedar conmigo; te voy a enseñar para pesquias!

—¡Está bien, señor!

—El comisario de la 5.ª te ha pedido al jefe, pero voy a contestar que pides seguir el servicio aquí.

—¡Está bien, señor!

—¿Sos casado?

—¡No, señor!

—¡Bueno!... ¡Llevá tus pilchas a casa y decile al sargento Gómez que te acomode con él.

—¡Está bien, señor!

Di media vuelta y salí como con alas en los talones. Ir a servir con el sargento Gómez, el agente mejor reputado en la comisaría, el crédito de la sección, era para mí la gloria.

¡Pedir más, la verdad, hubiera sido tentar la suerte!

## XIII

### SIEMPRE ADELANTE

El sargento Servando Gómez, era oriundo de Corrientes, y como soldado del 3.º de línea, había hecho las campañas del Paraguay y del interior, a las órdenes del general Arredondo. Era, pues, un veterano como yo.

Su aprendizaje había sido rudo y tremendo, por eso en sus consejos nunca se olvidaba de incluirme éste: "mirá; si querés pasar de sargento, aprendé la pluma: sin ésto—y movía la mano en el aire como quien escribe—es al fudo forcejear".

No era un hombre ilustrado ni mucho menos, pero era más educado, en la verdadera acepción del concepto, que muchos que he conocido ocupando posiciones más elevadas.

Sus labios nunca se abrieron para una falsedad, ni para cometer una injusticia, y en la comisaría era como el Evangelio una afirmación que se le oyera, llegándose a decir que era hasta capaz de declarar en contra suya si a mano venía.

Serio, grave, pocos habían visto una sonrisa en su cara angulosa, cubierta por una tez apergamina y morena, casi negra: no obstante era decididor y alegre en las horas de ocio, y más de una de sus aventuras, casi novelescas, entretuvieron largas horas de espera en las correrías que juntos teníamos que emprender todas las noches, ya siguiendo la pista de algún picaro que andaba estudiando la sección, o ya buscando la de algún asesino que, después de cometer una fechoría, se nos había escapado de entre las manos.

¡Y cómo admiraba yo la sagacidad, la viveza, el fino tacto y la discreción del viejo sargento!

Cada una de sus pesquias, a que él llamaba modestamente "trabajos", era una filigrana y daban tentaciones de creer que tuviera pacto con el diablo, a cualquiera que, estando en el secreto del asunto, siguiera con atención sus procedimientos de investigación.

—¿Y quién le enseñó a trabajar, mi sargento? Porque usted no habrá aprendido solo, supongo.

—¡No!... ¡Qué esperanza!... ¡A mí me trajeron expresamente un maestro de Inglaterra, uno de esos tigres que conocen por la cabeza a los ladrones y a los asesinos!... ¡Mis maestros, amigo, son los que deben tener ustedes..., si quieren servir para algo: los ojos, los oídos y las piernas!

—¿Y hay de esos hombres que usted dice, mi sargento?

—¡No digo que no haya, pero yo no los he visto! ¡Vez pasada, hace como diez años, trajeron uno, y se lo dieron al comisario Wright!... ¡Qué hombre del diablo! ¡No sabía nada y parecía que se iba a comer el mundo! Una noche lo hicieron examinar

en la comisaría a un coronel que estaba de visita, y que se había disfrazado de gaucho, y después de darle mil vueltas y de hacerle sacar la lengua y blanquear los ojos, dijo que era ladrón, asesino e incendiario.

—¡Y sería no más, pues! ¡Hay tantos diablos que parecen santos!

—¡Ave María Purísima!... ¡Si se trataba de un coronel de lo mejor!... ¡Lo que había es que, como después se supo, el sujeto era un peine de esos que no dejan ni caspa, y que era verdad que había servido en las policías de Europa..., pero de farolero!

Mi aprendizaje con el sargento Gómez lo hice pronto, y sus observaciones y los cuentos que me contaba, son la materia principal de los pocos capítulos que voy a consagrar a la gente maleante con que teníamos que bregar, y a la cual recién más adelante conocí, cuando, colocado ya en altura mayor que la de simple agente de pesquisas, me fué dado penetrar en las profundidades de nuestro organismo social, estudiando casos particulares.

## XIV

### MUNDO LUNFARDO

#### En la puerta de la cueva

Penetrar en la vida de un pícaro, aquí en Buenos Aires o, mejor dicho, en lo que en lenguaje de ladrones y gente maleante se llama *mundo lunfardo*, es tan difícil, como escribir en el aire.

Aquí se vive a ciegas, con respecto a todo aquello que pueda servir para dar luz sobre un hombre: la policía, para desempeñar su misión, tiene que hacer prodigios, y parece imposible que obtenga los resultados que obtiene, dada la clase de gente en que las circunstancias la obligan a reclutar su personal subalterno y el medio en que actúa.

Las policías de Londres, París y Nueva York, dotadas de mil recursos preciosos, no tiene nada de extraño que puedan encontrar un delincuente dos horas después de haber cometido el delito: lo admirable sería que pudiesen hacerlo aquí.

Quisiera ver a esos graves *polícemen* de que nos hablan los libros, en este escenario, en que no existen registros de vecindad, en que se ignora el movimiento de la población, en que la entrada y salida de extranjeros es un secreto para las autoridades, en que uno puede ser casado diez veces, tener quince domicilios, mil nombres distintos y quinientas profesiones diferentes, y todo en la mayor reserva, no digo para la autoridad, sino para los hijos, la esposa, los hermanos y hasta los vecinos, por más curiosos que sean.

Aquí nos hemos ocupado de adoquinado y rectificación de calles, de formación de paseos, de obras de higiene convencional y de todo aquello que luce a primera vista; pero respecto a organización social, a medios de conocernos y controlar nuestros actos todos los convencinos, vivimos como en tiempo del coloniaje.

¿Por qué no se ha establecido el registro de vecindad y todos sus derivados?

¡Que lo diga la Municipalidad, que tiene encarpetadas las notas en que se lo han pedido todos los jefes de policía habidos hasta hoy!

Viviéndose como se vive aquí, un pillo anda a sus anchas, hasta que un mal paso demasiado claro, lo pone bajo los ojos de la policía, que es andariega y humeadora, y que si no lo fuera —de lo cual Dios nos libre y nos guarde— no faltaría quien le robara a uno hasta los pelos de la nariz, sin que sintiese cuando se los arrancaban.

Y caer bajo los ojos de un empleado de policía, es lo mismo que caer bajo los de toda la repartición, pues unos a los otros se van enseñando el mal hombre —cuya filiación, nombre y costumbres, si no se inscriben en un registro, quedan sin embargo grabadas en la memoria de quienes no lo olvidarán jamás y serán capaces de encontrarlo más tarde, aunque se transforme en pulga.

Los *lunfardos* dicen, con ese motivo, cuando dan con algún agente que aún tiene paciencia para oírles sus disculpas y lamentos:

¡Vea, señor..., ¡Más vale ser caballo de tramway que pillo conocido!

## Perspectivas

Seguir un pícaro en nuestras calles tan llenas de movimiento, es un trabajo que no lo valora sino quien lo realiza.

Como él siempre está sobre aviso y teme que lo *embroquen* —conozcan, observen,— camina una cuadra y la desanda para ver si alguien lo sigue, da quinientas vueltas antes de llegar a un punto deseado, penetra a las casas a preguntar por don Fulano o don Zutano, —un nombre supuesto,— para *darle el esquinazo*, —lo que equivale a despistar— a algún empleado que pasa y lo conoce.

Cuando van dos colegas juntos, nunca caminan a la par. Uno va delante y el otro un poco atrás, y si son tomados, afectan no conocerse.

Un día iban dos pillos de estos por una calle: el sargento Gómez conocía uno y no el otro, y como a pesar de su seriedad guaraní, era chacotón y alegre, atajó al que no conocía y le dijo:

—¿En qué trabaja usted?

—¡Soy marmolero, señor!

El otro pícaro, viendo que no lo conocían, se paró a ver en que concluía el asunto.

—¡Marmolero..., bueno! ¿Conoce a Fulano?... y pronunció el nombre del que se creía desconocido.

—¡No, señor!

—Bueno... ¡Fulano es un raspa de la peor clase... es ese que está ahí... conozcalo!

Aquí el pillo se sonríe y dice con sorna:

—¡Me ha *chacado*, señor!... es decir, "me ha embromado!..."

—¡Vaya, hombre!... ¿Y éste quién es?

—Ya nos *embrocó*, y le voy a decir: ¡éste es Zutano!

#### Entre la cueva

Buenos Aires encierra dos clases de pícaros: los naturales y los extranjeros.

Los primeros son pocos relativamente, y menos peligrosos que los segundos, pues que, desde los primeros pasos, la policía los conoce y les corta las alas,—ya no dejándolos al aire sino mientras llevan una vida honrada, que para ellos es la miseria, el hambre, la falta de queridas y de goces, u obligándoles a emigrar.

Montevideo, el Brasil, Europa, Méjico y la América del Norte son su salvación.

El ladrón argentino es, por lo general, astuto, audaz y emprendedor allí donde no lo conocen, sus uñas le dan réditos fabulosos.

De tiempo en tiempo se le ve regresar lleno de dinero, bien vestido, y afectando maneras superiores a la clase en que nació: busca a quienes lo recuerdan en la policía y les dice con toda franqueza:

—¡Vengo por una temporada a visitar la familia! ¡Le prometo que no haré ningún daño!... ¡Ya me he retirado de la vida!... ¡No me persiga y oúpeme en cualquier averiguación!

Y después se le encuentra en las casas de juego o de prostitución, derrochando afanosamente el producto de sus *trabajos* en el extranjero.

Cuando se ha agotado el bolsillo, se le ve desaparecer como llegó: sin que nadie lo sienta.

Otros hay que, después de llevar una vida de continuo sobresalto, pues un paso en la calle es para ellos una semana de arresto, se encierran en sus guaridas, se aíslan de sus compañeros y, pasada una temporada, salen transformados, pidiendo a la policía que no los persiga y declarando que van a trabajar.

Parapetados detrás de un oficio o empleo cualquiera, se dedican al juego, haciendo de él un instrumento de robo, como cualquier otro.

Viven de los *otarios*, como llaman a las víctimas que caen entre sus garras, ya por su esfuerzo o por el de los *changadores* del oficio—el gremio auxiliar más importante—que se las venden por un tanto de lo que produzcan.

Cuando un mocetón empieza a andar en malos tratos, ya los del oficio al hablar de él, dicen: "¡jamás será nada" o "es un muchacho de esperanzas y que irá lejos", según sea que el tal pájaro haya salido bien o mal en sus primeros revuelos. En el primer caso, no encuentra protectores y tiene que hacerse carne de cañón, soldado de la gran falange, brazo ejecutor, y por lo tanto frecuentador de calabozos y abonado a la tumba del Departamento Central.



vida y milagros, quedando en la categoría de criollo.  
¡Se le acabaron sus privilegios de extranjero!

## Ellas

El complemento del pillo, es la mujer.  
¿Cómo saben educarla para el fin que la necesitan, con qué egoísmo judaico explotan los tesoros de su cariño inagotable, cómo la sugestionan y la envilecen, haciéndole perder no ya el miedo para acompañarlos en sus empresas tortuosas, sino la noción elemental del bien y del mal, llegando ellas, en su obsesión por el hombre que las martiriza y las deprime, hasta creerlo un dechado de virtudes, un ejemplo de honorabilidad, una víctima desgraciada de las injusticias sociales!

¿Cuántos poemas de ternura y de amor tienen por teatro diariamente los calabozos!

¡He visto madres que no sólo abandonan las comodidades que un hijo honorable puede proporcionarles, sino que hasta cubren de vergüenza su nombre por disimular las bajezas de uno de estos canallas que ha rodado al abismo y que les paga sus sacrificios, imponiéndoles cada día otros mayores!

He visto mujeres hambrientas, casi desnudas, vender, no ya su cuerpo si algo valiera, sino lo más indispensable para su subsistencia, a fin de llevar cigarrillos o bebida a sus maridos que, cuando están fuera de la cárcel, dilapidan con otras de mala vida el dinero que pueden atrapar, y a ellas les compensan su abnegación con caricias que dejan sobre sus cuerpos, indelebles cicatrices que no se borran jamás.

¡Son las madres, son las mujeres, son esas pobres mártires que arrastran su cruz a través del mundo, —las minas, como ellos les llaman,— las que les sirven de escudo contra los golpes de la suerte!

Pueden abandonarlos sus amigos, sus cómplices, los empresarios, por cuenta de quienes emprendieron un trabajo, pero ellas no les faltarán y, sacando fuerza de flaqueza, removerán con sus débiles brazos el mundo entero a fin de hacerles más llevadera su desgracia.

Ellas, las mártires de los días de luz, serán el rayo de sol de los días de sombra.

¡Luego, tras de la fila de mártires, de las que son escudo simplemente, viene la interminable de las que son no sólo escudo, sino también garra. Son éstas las que forman la temible falange de espías, de correos, de negociadoras de los robos, de ocultadoras y, luego, en los días negros, las que servirán de agentes para corromper la justicia, usando el dinero, si el hombre que necesitan es afecto a él; halagando su lujuria, su gula o cualquiera de los pecados capitales que prime en su espíritu; amenazando su tranquilidad si es un timorato, o insinuándose páficamente en su corazón, si es un alma fuerte y vigorosa!

¡Ellas podrán no saber leer ni escribir, podrán ignorar las sutilezas del espíritu y aún hasta la existencia de la palabra psicología, pero nadie las sobrepasará en el arte difícil de conocer una flaqueza humana y de saber aprovechar y explotar su conocimiento!

## Ellos

Entre los *lunfardos*, hay cinco grandes familias: los *pungistas*, o limpia bolsillos; los *escrachantes*, o abridores de puertas; los que dan la *caramayoli*, o la *biava*, o sea los asaltantes; los que *cuentan el cuento*, o hacen el *scrascho*, vulgarmente llamados estafadores, y, finalmente, los que reúnen en su honorable persona, las habilidades de cada especie: estos estuches son conocidos por de *las cuatro armas*.

Más vale toparse con el diablo, que con uno de estos príncipes de la uña, de los cuales, Buenos Aires, cuenta más de un ejemplar.

Ellos son, generalmente, los que educan y forman los *muchachos*, esmerándose en aquellos que revelan mejores facultades: son los que dirigen los *golpes* de importancia; los que *dan el cebo*, o sea el dinero necesario para realizar el robo, que hasta para eso se precisa plata, dada la situación a que ha llegado el mundo; en fin, son los grandes dignatarios de su orden.

Cada especie tiene su fisonomía especial, sus costumbres propias y su manera de ejecutar un trabajo,



Estos desgraciados, cuyas entradas a la policía alcanzan a veces a centenares, son los que el vulgo toma por los más temibles, ignorando que ellos son piezas insignificantes en una partida en que los jugadores permanecen en la sombra. El ladrón hábil es aquél que sabe permanecer más desconocido; el que ascendiendo en el gremio presta dinero para los gastos preparatorios de un robo, tal como un comerciante lo daría para una operación honesta; el que dirige las empresas; el que estudia un golpe y lo combina, y luego lo vende para que otro lo realice; en fin, el que pesca... sin mojarse las manos.

En el segundo caso, asciende en la consideración del gremio y su tarea se facilita con ventaja personal: se hace *changador de otarios*, es decir, buscador de víctimas, empresario, director, prestamista, consejero o intermediario entre los capitalistas y grandes dignatarios de la orden y los pobres ejecutores que pagarán con el martirio de su cuerpo cualquier contrariedad de la suerte.

El pillo criollo, en sus comienzos, se revela con facilidad al ojo menos observador.

Le cuesta deshacerse de la cáscara del compadrito, origen común de todos ellos, que son generalmente muchachos de la última clase, vendedores de diarios ascendidos a carteros o sirvientes, y cuya educación e ilustración son casi nulas.

Sin embargo, ellos aprenden a leer y escribir en los meses de reclusión, y luego la emprenden con los libros de leyes, medicina, y cualquier otra ciencia útil para su arte de vivir de gorra.

He visto un ladrón que a fuerza de leer, se ha hecho un leguleyo; tiene toda la exterioridad de un hombre de educación esmerada, se expresa correctamente y no deja traslucir en su trato, que, diez años atrás, era un compadrito que escupía por el colmillo y se quebraba hasta barrer el suelo con la oreja.

El pillo extranjero es el más abundante.

Este ya viene aleccionado, por lo general, y no deja que se deduzcan reglas para conocerlo.

Viste como un caballero, como un compadre o como un artesano, de esos que recorren nuestras calles en las faenas de su oficio: adopta la forma necesaria para cada una de sus empresas oscuras y malignas.

Se cambia de nombre cada vez que cae preso, y es obra de romanos identificar su personalidad en cada caso, pues recurre a cuanta artimaña puede sugerirle su imaginación a fin de ocultar su pasado, teniendo como recurso invencible su poco conocimiento del idioma.

Para probarle un hecho, no hay más remedio que tomarlo con la masa en la mano: con él no valen nada la deducción ni la inducción, y se le queman los libros al más listo.

Sin embargo, no es largo su jolgorio.

Después de un período de tres o cuatro meses de hazañas, —sino ha logrado salir de su misera posición de instrumento— la policía, que no le pierde ojo, lo pilla en un renuncio y tiene que confesar su

por más que todas tengan siempre un punto de contacto, menos el pinguista, que es siempre el empresario de sí mismo.

### El campana

El punto de contacto es el campana, es decir, el que busca la casa o el hombre fácil de robar, el que estudia el medio de efectuarlo, el que está en relación con los que cambian lo robado por dinero: la providencia en forma de hombre.

Bien considerado, estos campanas son los verdaderos ladrones; los que efectúan el robo, son solamente sus instrumentos.

Jamás se comprometen en nada, y es difícil que la policía los descubra. Adoptan todo el aire de gentes honradas, trabajan, tienen oficio, profesión o industria conocida: son sirvientes, mozos de hotel, changadores, comerciantes, rentistas, y hasta pueden inspirar confianza y ser honorables, mientras no haya posibilidad de tirar la piedra y esconder la mano.

¡Cuántas veces están protestando honradez, y tienen entre los dedos el pedazo de masilla o cera, con que, al menor descuido, moldearán una llave!

¡Cuántas veces están jurando adhesión a sus patrones y ya tienen oculto dentro de un mueble al amigo que va a dar el golpe! ¡Y luego son los más empeñosos en llamar la policía y darle cuenta del hecho, suministran datos y noticias, sospechan que al ladrón lo han visto rondando la casa y que es de este porte y del otro!

¡Cuántos de ellos han acompañado en sus investigaciones a un comisario y lo han extraviado con sus mentiras, y cuántos también han sido imprudentes y han ido a pagarlo en la Penitenciaría!

¡El campana presta servicios a los ladrones, pero que digan éstos lo que les cuesta: siempre se lleva él lo mejor del *toco*, o sea del monto de lo atrapado!

¡Sus comisiones son algo de fabuloso!

Sin embargo, el negocio tiene sus contras. Vees hay, que ha hecho efectuar un robo valioso, y cuando va a retirar su parte, se encuentra con una puñalada o con que sencillamente, le dicen que no sea zonzó, y se le alzan con el santo y la limosna, acción que se llama *dar el rostro*.

Al campana robado, le queda aún como arma la delación y la usa como venganza; si los ladrones son tomados, éstos no dejan de envolverlo en sus declaraciones, y se hunde con ellos, y si no lo son, se ve libre y queda aguardando una oportunidad de hacerles caer en las garras del gallo policial: este es el origen verdadero de más de una pesquisa curiosa que ha servido para dar bombo a algún inútil.

¡Venganzas de campana, o como quien dice, puñaladas por la espalda!

Y los ladrones saben lo que vale un buen campana.

Una vez me dijo uno, habiéndole yo preguntado, que "a qué se dedicaba por ahora".

— ¡Vea, señor, tengo un campana, que ni de oro..., y trabajo de católico!

— ¿De católico?

— Sí, señor...; es decir, ando con el asunto de las limosnas para el hospital..., y al que me cree, lo ensarto!

### El arte es sublime

El pinguista — como en lenguaje de ladrones se llaman los pick-pockets, o sea, hablando en español, los limpiadores de bolsillos, — es el más artista de todos los ladrones, y mira con cierto desdén a sus congéneres, a los cuales desprecia soberanamente..., tanto como puede despreciarlos un hombre honrado.

Para él, robar un reloj, una cartera, un rollo de dinero o cualquier otra cosa de valor que una persona pueda llevar sobre sí, no es un delito, sino un trabajo de arte, una hazaña.

Es por eso que se le ve tan tranquilo, tan seguro de sí mismo, meterle a cualquiera la mano en el bolsillo y sustraerle lo que guarda: su único dolor es ser sentido por su víctima, o tomado *infraganti* por la policía, a causa de su poca habilidad.

Esto lo desespera, pues le desbaranca su fama, ataca su crédito.



La gloria de un pinguista, es serlo y que nadie pueda probárselo: su orgullo es poder decir en la policía:

— ¡Busque, señor, en los libros!..., ¡yo no tengo ninguna condena! ¡Gracias a Dios, no soy ladrón!

Y luego, su frase la repite con aire modesto a cuanto individuo investido de autoridad encuentra a mano, pegándole a modo de coeficiente, "así le dije el otro día al señor don Fulano".

Tiene por teatro, la calle y los parajes donde ocasional o habitualmente hay aglomeración de gente.

Con frecuencia se le oye decir: yo trabajo en el Banco tal, en la estación cual, en el papel sellado, en el correo, en el tramway, en el cementerio, en la plaza, en el remate, dondequiera que haya codazos y apretones.

Para el trabajo, jamás va solo: lleva dos o tres ayudantes, según la necesidad.

Estos ayudantes, que son, por lo general, practicantes-asociados, tienen por misión *formar la cadena*, es decir, estacionarse detrás del artista, de tal modo que, efectuado el hurto, lo hurtado se encuentra a salvo con la rapidez del rayo, pasando de mano en mano.

Si el golpe es desgraciado y el practicante no puede huir, deja caer lo hurtado, lo echa en el bolsillo de cualquiera de los presentes, en fin, se deshace como puede del cuerpo del delito, y trata de evitarse una condena o ahorrarle un mal rato a su asociado.

Un comandante del ejército, — cuento al caso — se hallaba una noche en su casa, y al ir a sacar su pañuelo, rueda sobre la alfombra un magnífico reloj de oro, con un monograma en la tapa, lo recoge y se echa a cavilar sobre cómo había venido a su poder.

¡Y no daba en bola!

Al día siguiente lee en un diario, una noticia que decía:

RELOJ ROBADO. — Hallábase ayer en el remate de Constenla el señor X. X., y de repente notó que le sacaban su reloj, y que la mano que lo llevaba, pertenecía al vecino que tenía a la derecha. Lo hizo conducir a la Comisaría 2.ª, y resultó ser, el tal vecino, nada menos que Angel Artire (a) Mátiga-Minga. El reloj no ha sido encontrado.

El comandante se dió un golpe en la frente, recordando que se había hallado en lo de Constenla, durante el incidente; pero no atinaba a dar en cómo el reloj había llegado a su bolsillo.

A que le esclareciesen el punto y a devolver su prenda fué a la Comisaría 2.ª.

El comisario oyó toda la relación, y luego le preguntó si recordaba qué vecinos había tenido durante su estada en la casa de remate.

— ¡No me fijé, señor!

— ¡Pues bien, uno de ellos era cómplice del ladrón, y temiendo ser descubierto, ocultó en usted, lo que podía comprometerlo!

El comandante ha jurado, desde entonces, usar sacos sin bolsillos.

Otro cuento, ya que en tal terreno he pisado:

Uno de esos practicantes, fué sorprendido una vez con un reloj en la mano, en momentos que iba a pasarlo, y no bien vió que lo habían sorprendido, se echó a correr.

—¿De quién es este reloj? ¿De quién es este reloj?

No le valió la artimaña, y fué preso.

El juez tuvo que absolverlo, pues se encerró en esta declaración:

—Yo encontré el reloj, señor, y lo levanté; no ha habido más. Tengo malos antecedentes, es cierto, pero eso no hace al caso..., ¡el decir adiós, no es *dirse*!

¡Estos practicantes, llegan a ser unos *doctores* que dan miedo, y no pasa mucho tiempo sin que den vuelta y raya a su maestro!

El *punguista*, cuando camina, jamás lo hace llevando al lado sus compañeros.

Estos marchan escalonados a retaguardia, a fin de poder, al menor asomo de un empleado de policía que los descubra, hacerse entre sí los perfectamente desconocidos.

Si suben a un tramway, tratan de rodear a la persona que han elegido por víctima, y allí son los empujones por el menor motivo, los codazos, los pisotones, con objeto de distraer al desgraciado candidato y facilitar la obra del artista.

Este está en acecho, espionando todas las oportunidades, y a la primera que se presenta ¡zás!, se apodera del objeto deseado, que desaparece como por arte de magia.

Para dar el golpe, el *punguista* tiene siempre sus dedos índice y medio, prontos para la acción, y los introduce en el bolsillo ajeno con una suavidad incomparable.

Cuando es necesario interceptar la vista de alguien, ahí se encuentra el practicante, que hará de nube, o sino el brazo que no va a operar y que se baja o se levanta a la altura necesaria.

Hay *punguistas* que son muy hábiles en esta maniobra, que se llama *esparo*, y que es reputada como uno de los escollos del arte.

Cuando dos o tres habilidosos se reúnen y se complementan, las joyas van a ellos como el acero atraído por el imán.

Jamás se reúne con los que no son de su arte, a no ser cuando entra por el aro del diablo, con tal de hacer plata.

De lo contrario, evita compañías, y dice:

—¡Los amigos *cantan*—descubren—y no sirven sino para hacerlo *embrocarse*—conocer—a uno!

Cuando ya son muy conocidos en sus mañas, y no pueden trabajar, se dedican a *schacar escabios*, es decir, a robar borrachos.

Este es el *atorrantismo*, la vejez miserable del arte: son los arrestos frecuentes, los días sin comida, las condenas por cincuenta centavos.

Sin embargo, un *punguista* podrá robar, jugar y poseer todos los vicios, pero nunca se embriagará ni llevará vida de perro.

Mira el mundo a través de los placeres que no embrutecen, y vive lo mejor que puede.

Un día dije a uno de ellos que hablaba conmigo, en el café de Cassoulet, esquina Viamonte y Suipacha, un centro de pillos:

—¿Y tú no bebes?... ¡Pide un gin!

—¿Yo?... ¡Qué esperanza!... ¡El alcohol afloja la lengua y entorpece la mano!

### El café de Cassoulet

Este era el paradero nocturno de todos los vagos de la ciudad y famoso entre la gente maleante, no solamente por la comodidad que, a poco costo se obtenía en él, cuanto por la relativa seguridad que se disfrutaba: en caso de producirse visita de la autoridad, los propietarios tenían dispuestas las cosas de modo tal, que la clientela tenía fácil escape.

Estaba ubicado en la esquina Viamonte, antes Temple, y Suipacha. Como dependencia del café, y formando parte de la planta baja, que daba hacia

la primera, había hasta la mitad de la cuadra una veintena de cuartos a la calle, con puertas que se abrían a ésta y otra interior, que daba al gran patio del café: eran otras tantas salidas clandestinas del antro misterioso.

Estos cuartos los ocupaban mujeres de vida airada, que eran como la crema de aquel mundo de vicio, cuyo centro era la famosa calle del Temple, y que extendía sus brazos a las adyacentes, teniendo como encerrado entre ellos el corazón de la ciudad.

El café debía ser una mina de plata.

Allí los ladrones, con todo su cortejo de correedores y auxiliares, los asesinos, los peleadores, los prófugos, toda la gente que tenía cuentas que saldar con la justicia o tenía por qué saldarlas, buscaba un refugio para dormir o vivir con tranquilidad, para hacer con todo sigilo una operación comercial inconfesable o para ocultarse discretamente, mientras pasaban las primeras averiguaciones subsiguientes a un delito descubierto por la policía.

Allí todo era cuestión de dinero. Teniéndolo, se hallaba desde la pieza lujosamente amueblada, hasta el tugurio infame, donde podía gozarse de las comodidades de un catre de los muchos que, en fila y pegados unos a otros, contenía un pequeño cuarto de madera, y desde el vino y los manjares exquisitos, hasta las sobras de éstos, barajadas en un *champurrío* indescifrable, y que podía remojarse con el agua turbia del albigé, donde viboreaban los pequeños gusanitos rojos, descendientes quién sabe de qué putrefacción y cuyos movimientos rápidos y variados, podían servir de diversión al ánimo preocupado.

Tarde de la noche, cuando el café se cerraba, decenas de desgraciados, sin hogar, tomaban posesión de las mesas del largo salón,—bajo la vigilancia de los dependientes, que tendían sus colchones sobre las de billar, cuando las otras estaban ocupadas,—y por dos pesos de los antiguos, encontraban un techo y una tabla para dormir, y por uno, lo primero y el duro suelo de los patios y pasillos.

Aquellos era un verdadero hervidero del bajo fondo social porteño: allí se barajaban todos los vicios y todas las miserias humanas, y allí encontraban albergue todos los desgraciados, que aún tenían un escalón que recorrer antes de llegar a los caños de las aguas corrientes que, apilados allá en el bajo de Catalinas, ofrecían albergue gratuito.

Cassoulet era, en la noche, la providencia de los míseros desterrados de un mundo superior, era la ensenada que recogía la resaca social que en su continuo vaivén arrastraba hacia playas desconocidas del olaje incansante.

Hoy comparten con él los beneficios de la industria protectora, los pequeños cafés del Riachuelo y la ribera, que venden marineros borrachos a los buques que necesitan completar su rol clandestinamente, para borrar las huellas de un crimen, o de un accidente,—a fin de evitarse las molestias que en nuestro país acarrea cualquier gestión ante la autoridad—y los tugurios que, con el nombre de posadas o sin nombre alguno, encierran entre sus paredes y alojan, según el dinero con que cuentan, a los desgraciados que vagan sin hogar, o a aquellos que legalmente no pueden habitar en parte alguna.

En aquel tiempo compartían la clientela de Cassoulet, pero sólo durante el día, el café Chiavari, en la esquina de Cuyo y Uruguay, y el café de Italia, en la misma calle, frente al Mercado del Plata.

Estas tres eran las cloacas máximas de Buenos Aires, en tiempos que ya no volverán, pero que se repetirán, transformándose.

(Concluirá.)

